Instruction Manual





20 memories time switches

D GB F I E P NL S DK FIN CZ PL

(D) **Bedienungsanleitung** ..... **(4...17)**

(GB) **Operating Manual** ..... **(18...31)**

(F) **Mode d'emploi** ..... **(32...45)**

(I) **Istruzioni per l'uso** ..... **(46...59)**

(E) **Instrucciones de uso** ..... **(60...73)**

(P) **Manual de instruções** ..... **(74...87)**

(NL) **Bedieningshandleiding** ..... **(88...101)**

(S) **Bruksanvisning** ..... **(102...115)**

(DK) **Bruksanvisning** ..... **(116...129)**

(FIN) **Käyttöohje** ..... **(130...143)**

(CZ) **Návod k obsluze** ..... **(144...157)**

(PL) **Instrukcja obsługi** ..... **(158...171)**

Seite

 Sicherheitshinweise **5**

 Zusammenbau **6**



Symbole, Funktionstasten **7**



Einstellen des Timers **8**

 Einstellen von 24h- oder AM/PM-Format, Uhrzeit, Wochentag **8**



Voreingestellte Programme **10**



Auswahl der voreingestellten Programme P01 bis P03 ..... **11**



Individuelle Programme **12**



Löschen von Programmen **16**



Sommer-/Winterzeit-Umstelltaste **17**

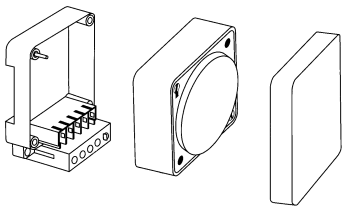
 Automatischer Betrieb / konstant EIN / konstant AUS **17**

Sicherheitshinweise

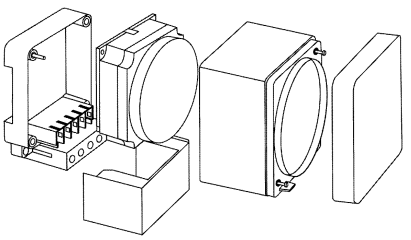
- Der Anschluß und die Montage elektrischer Geräte darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.
- Beachten Sie Ihre nationalen Vorschriften und die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen.
- Ausschaltbefehle haben Vorrang vor Einschaltbefehlen.

Zusammenbau

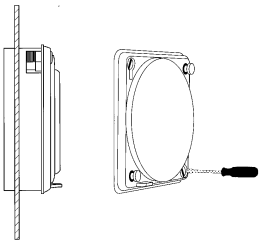
MIL 72 D120



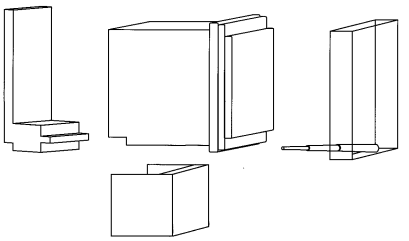
MIL 72A D120



MIL 72E D120

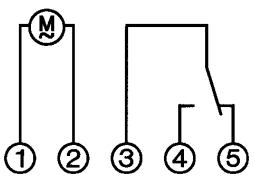


MIL 72 D220

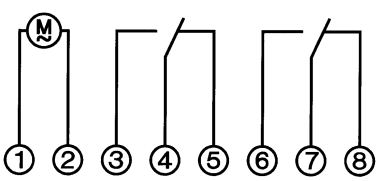


Anschluss

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

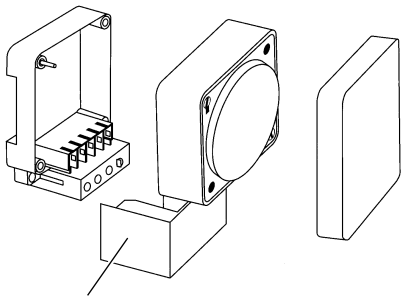


MIL 72 D220



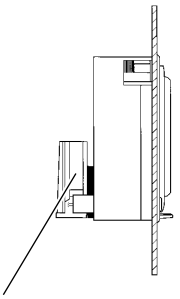
Zubehör

MIL 72 D120

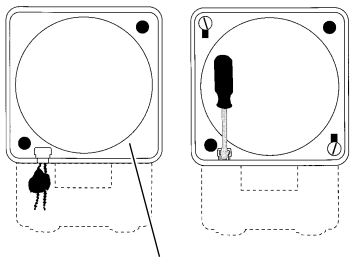


Klemmenabdeckung
01.78.0004.6

MIL 72E D120

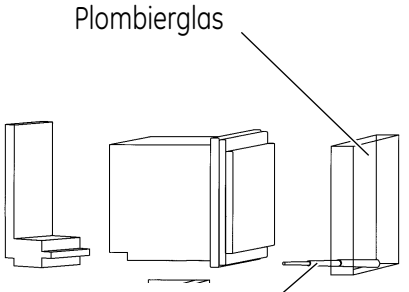


Einbausockel
01.79.0002.2

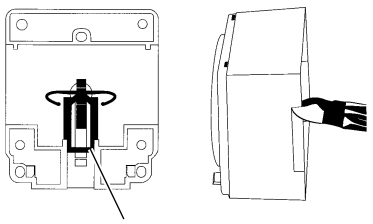


Plombierglas - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



Plombierschraube
16.10.0011.8



Verteilerschienenmontage, Riegel
01.78.0036.6

▮ : Übersicht über tägliches Schaltprogramm

24hAM : Einstellung auf 24h- oder AM/PM-Anzeigeformat

+1h : Umstellung auf Sommer-/Winterzeit

◂ : Wochentaganzeige

◉ : EIN/AUS-Anzeige

✋ : Manueller Betrieb / konstant EIN / konstant AUS

◷ : Automatischer Betrieb



+/- : Einstelltasten: Durch Drücken der Taste (länger als 2 Sek.) kann der Timer in 5er-Schritten verstellt werden

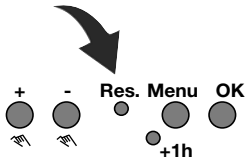
Res. : Reset

Menu : Durch Drücken der Menütaste wird die Programmierung beendet und das System kehrt in die automatische Betriebsart zurück

OK : Bestätigung der Programmierung

Die Vorgehensweise bei der Programmierung des Timers ist abhängig davon, ob voreingestellte und individuelle Programme verwendet werden sollen. Dabei ist unterschiedlich vorzugehen.

Voreingestellte Programme (Erstinstallation)



Mit der **Reset** Taste können die folgenden Werte eingestellt werden:

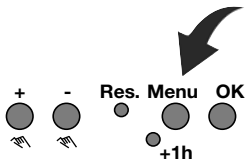
24h- oder am/pm-Format: siehe Seite 8

Zeit (Stunde und Minuten): siehe Seite 9

Wochentag: siehe Seite 9

Voreingestellte Programme P01 bis P03: siehe Seite 10

Individuelle Programme (Menü-Modus)



Mit der **Menu** Taste können die folgenden Werte eingestellt/überprüft werden:

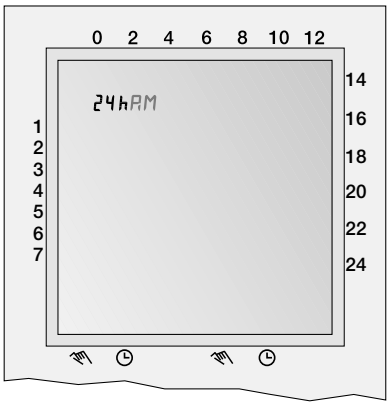
24h- oder am/pm-Format: siehe Seite 8

Zeit (Stunde und Minuten): siehe Seite 9

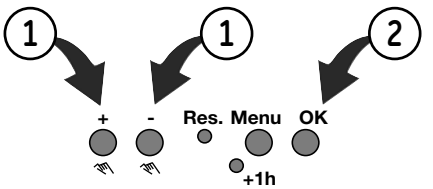
Wochentag: siehe Seite 9

Programme P--: siehe Seite 10

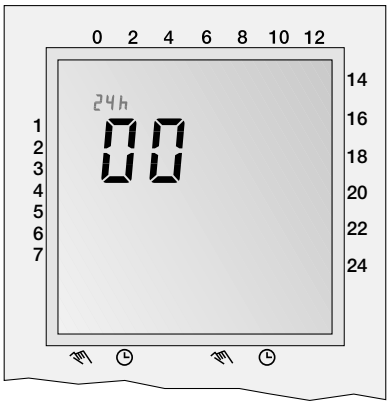
Vorgehensweise nach Wahl der Programmierungsart im Reset- oder Menü-Modus.



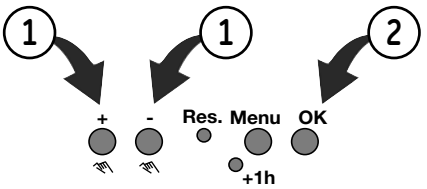
Anzeigeformat 24h oder am/pm einstellen



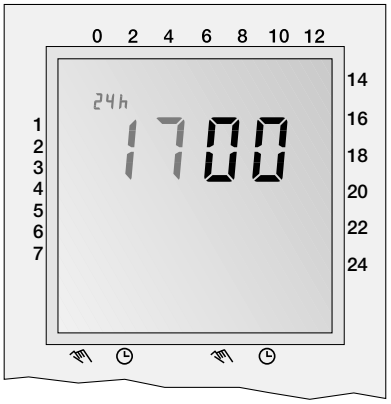
24h oder am/pm auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



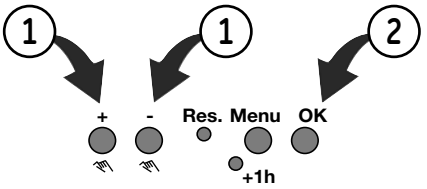
Stunden einstellen



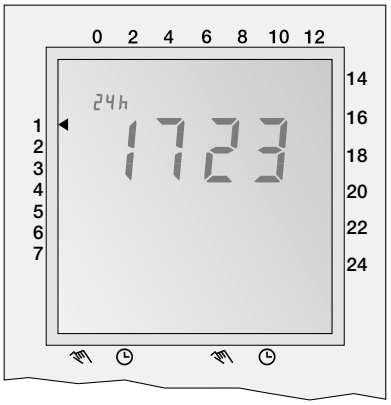
Die Stunde auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



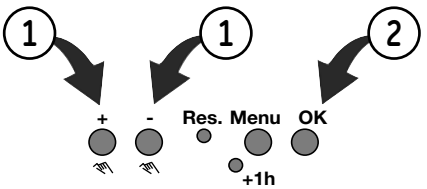
Minuten einstellen



Die Minuten auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



Wochentag einstellen



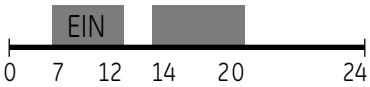
Den Wochentag auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.

1 = Montag
2 = Dienstag
3 = Mittwoch
4 = Donnerstag
5 = Freitag
6 = Samstag
7 = Sonntag

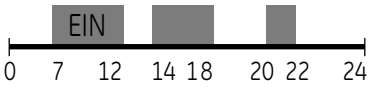
P01: Mo - So, 1 x EIN/AUS



P01: Mo - So, 2 x EIN/AUS



P01: Mo - So, 3 x EIN/AUS

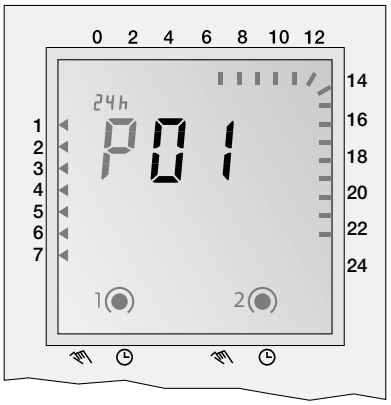


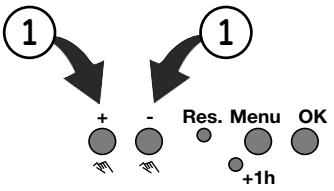
Programme P01-03
Die Ein- und Ausschaltzeiten für die Programme P01 bis P03 sind voreingestellt (pre). Der Anwender kann diese Progamme ändern.

Individuelles Programm, P--
Unter der Menü-Option P-- kann ein individuelles Programm erstellt werden. Dieses Programm kann jederzeit geändert werden. Insgesamt stehen 20 Speicherplätze für 10 AUS- und 10 EINschaltbefehle zur Verfügung. Jedem Speicherplatz kann ein entsprechender Wochentag oder Wochenblock zugewiesen werden.

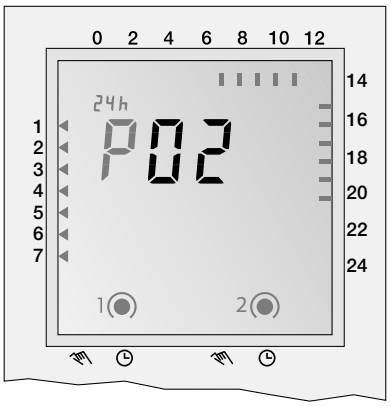
Hinweis:
In der 2-Kanal-Version wird das voreingestellte Programm für beide Kanäle erstellt.

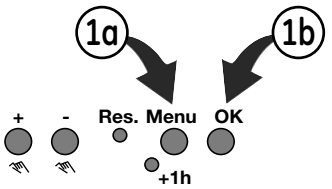
Vorgehensweise nach Einstellen der Zeit im Reset-Modus.





Voreingestelltes Programm auswählen (**+/-**).

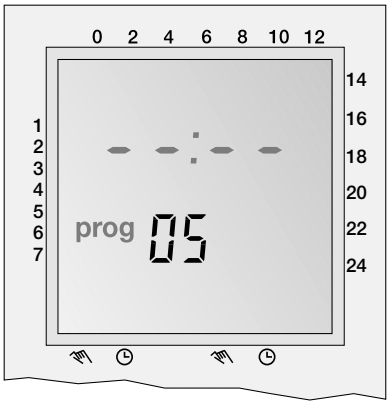




Nach der Auswahl des gewünschten Programmes stehen die folgenden Optionen zur Verfügung:

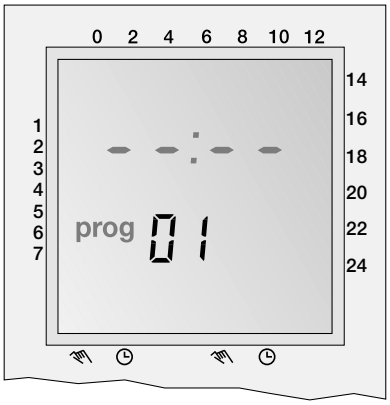
Menu: Programmierung beenden

OK: Aufrufen der voreingestellten Programme, um die Auswahl entweder zu ändern (programmierte EIN- bzw. AUS-Schaltbefehle können mit den "**+**" bzw. "**-**" Tasten geändert und mit **OK** bestätigt werden) oder um sie mit der **OK**-Taste zu übernehmen und zum nächsten freien Speicherplatz zu gehen, um neue individuelle Programme hinzuzufügen (siehe Seite 14).

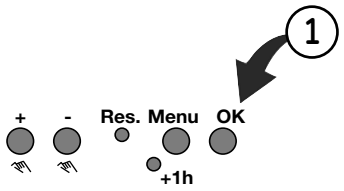


z.B. nach dem Auswählen von P02 sollte man ebenfalls programmieren:
Sa-So 22:30 EIN (prog05)
23:00 AUS (prog06)

Vorgehensweise nach dem Einstellen von Zeit und Wochentag im Menü-Modus oder nach dem Hinzufügen von Programmen zu den voreingestellten Programmen P01 bis P03.



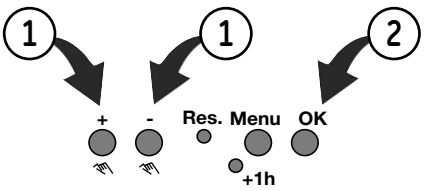
Programm einstellen EIN



und mit **OK** bestätigen.



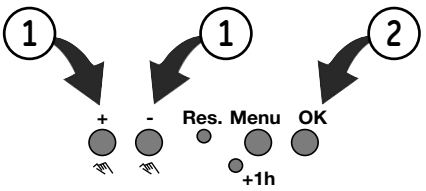
Stunde einstellen EIN



Stunde auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



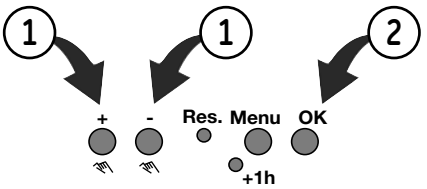
Minuten einstellen EIN



Minuten auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



Wochentag einstellen EIN



Wochentag auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.

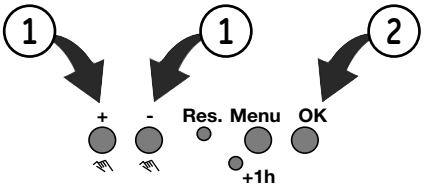
Mögliche Wochenblöcke und Einzeltage

1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



Kanal einstellen

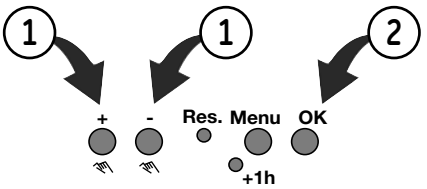
(nur bei 2-Kanal-Version)



Ch1 oder Ch2 auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



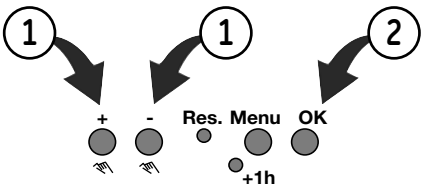
Stunde einstellen AUS



Stunde auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



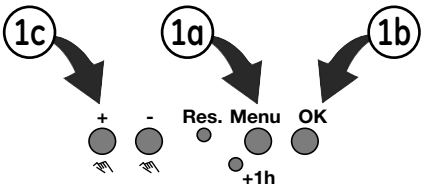
Minuten einstellen AUS



Minuten auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.



Wochentag einstellen AUS



Wenn die AUS- und EIN-Schaltung am gleichen Tag erfolgt, können Sie entweder mit der **Menu** Taste die Programmierung beenden, oder mit der **OK** Taste eine neue EIN-Schaltprogrammierung vornehmen.

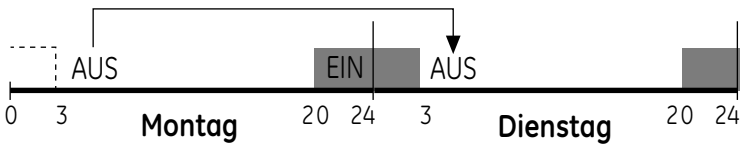
Verschieben
Wenn die AUS-Schaltung am nächsten Tag erfolgt, drücken Sie zuerst die "**+**" Taste und dann die **Menu** oder **OK** Taste.

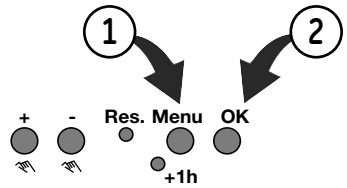
Beispiel:

Mo - Fr
20:00 Uhr - 03:00 Uhr EIN
03:00 Uhr - 20:00 Uhr AUS

→

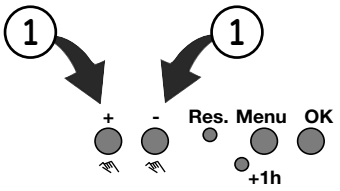
Mo - Fr
20:00 Uhr - 03:00 Uhr EIN
Die - Sa
03:00 Uhr - 20:00 Uhr AUS



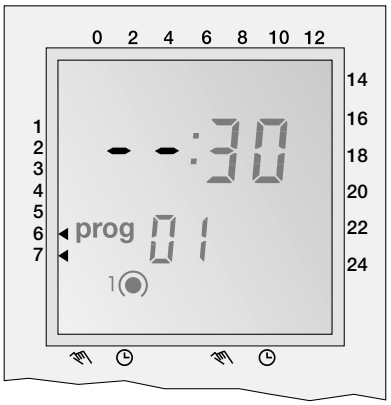


Drücken Sie zuerst die **Menu** Taste und dann die **OK** Taste, bis die EIN-Schaltzeit des Programmes erscheint, das gelöscht werden soll.





"--" auswählen (**+/-**) und mit **OK** bestätigen.

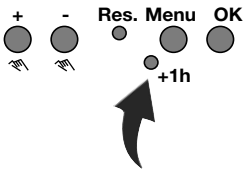




Hinweis:
Schaltprogramme werden in EIN-AUS-Paaren gelöscht. Beim Löschen eines EIN-Befehls wird der zugehörige AUS-Befehl ebenfalls gelöscht.

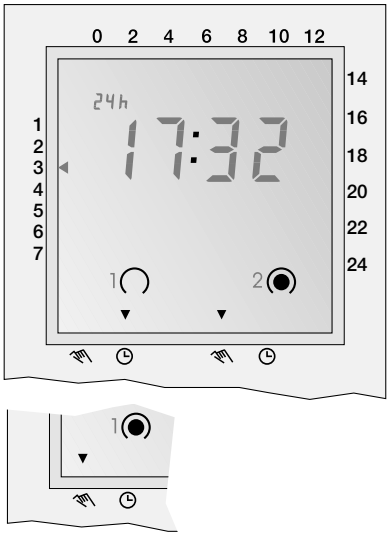
+1h





Mit der **+1h** Taste kann die Uhr auf Sommer- und Winterzeit umgestellt werden.

- Durch Drücken der **+1h** Taste schaltet die Uhr um 1 Stunde vor.
- +1h erscheint im Display.
- Durch nochmaliges Drücken der **+1h** Taste schaltet die Uhr um 1 Stunde zurück.





Mit der "**+**" Taste kann zwischen automatischem Betrieb ⏲, konstant EIN ✋ konstant AUS – umgeschaltet werden (Ch1).

Mit der "**-**" Taste kann zwischen automatischem Betrieb ⏲, konstant EIN ✋ konstant AUS – umgeschaltet werden (Ch2).

page


Safety precautions **19**


Assembly **20**



Symbols, keys **21**



Setting the timer **22**


Setting 24h or am/pm clock, time and weekday **22**



Pre-set programs **24**



Selecting pre-set programs P01 to P03 ..... **25**



User defined programs **27**



Deleting programs **30**



Summer/winter time **31**

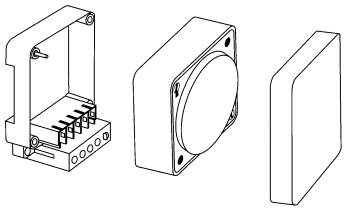

Automatic operation / fixed ON / fixed OFF **31**

Safety precautions

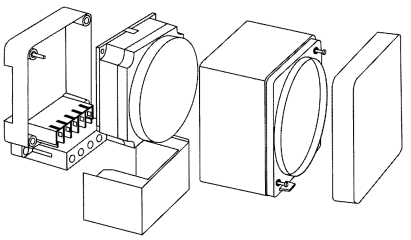
- The connection and installation of electrical devices may only be carried out by a qualified electrician.
- Interventions in and changes to the device result in the voiding of the warranty claim.
- Observe your national regulations and the respective safety provisions.
- Switch-off commands have priority over switch-on commands.

Assembly

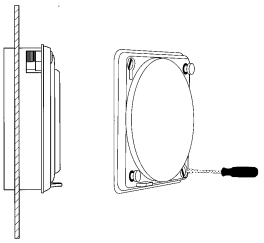
MIL 72 D120



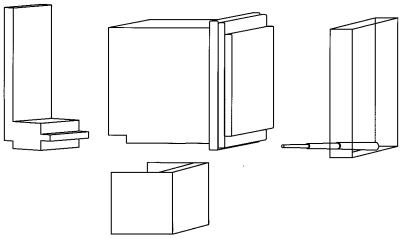
MIL 72A D120



MIL 72E D120

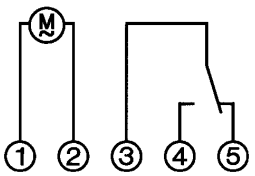


MIL 72 D220

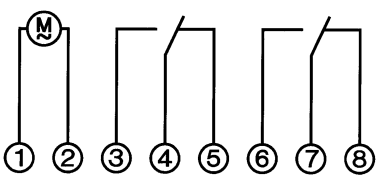


Connection

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

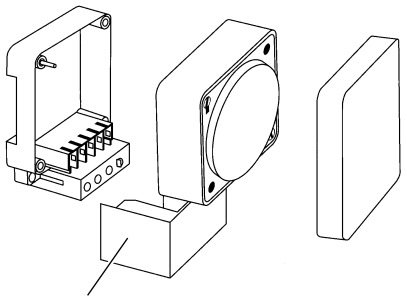


MIL 72 D220



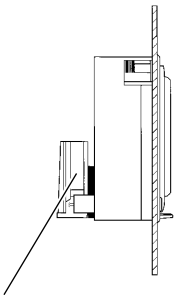
Accessory

MIL 72 D120

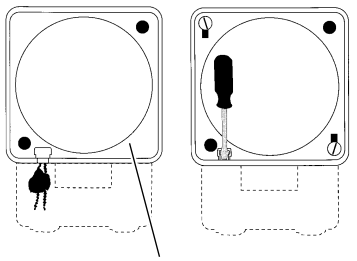


Terminal cover
01.78.0004.6

MIL 72E D120

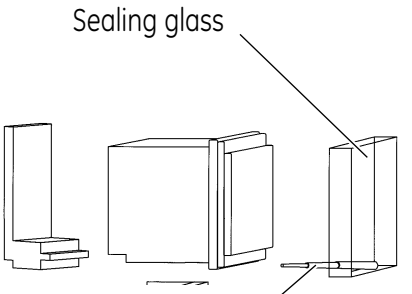


Flush mounting base
01.79.0002.2

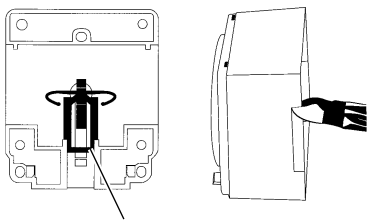


Sealing glass - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



Sealing screw
16.10.0011.8



Multi-terminal busbar, latch
01.78.0036.6

▮ : Overview of daily switching program
24hAM : Setting of 24h or am/pm
+1h : Summer/winter clock changes
◂ : Weekday display
◉ : Switching status display ON/OFF
✋ : Manual operation / fixed ON / fixed OFF
◷ : Automatic operation



+/- : Adjustment keys: By pressing the key longer than 2 sec. you can adjust the timer in steps of 5 units

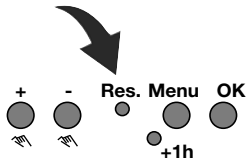
Res. : Reset

Menu : By pressing the menu key programming is terminated and the system reverts to automatic operation

OK : Confirmation of programming

Setting of this programmable timer is depending of the user preference to use pre-set programs or defining own programming.

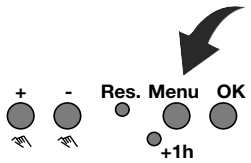
Using Pre-set programs (first time installation)



Using **Reset** key you can adjust the following values:

24h or am/pm:	see pg 22
Time (hour and minutes):	see pg 23
Week day:	see pg 23
Pre-set programs P01 to P03:	see pg 24

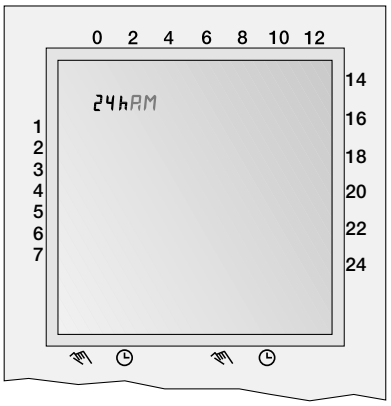
User defined programming by Menu mode



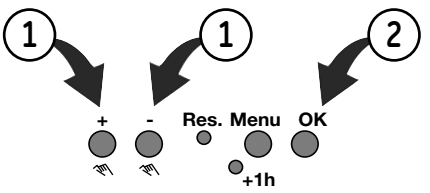
Using **Menu** key you can adjust / review the following values:

24h or am/pm:	see pg 22
Time (hour and minutes):	see pg 23
Week day:	see pg 23
Programs P--:	see pg 24

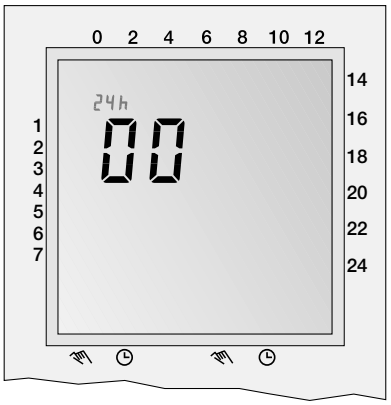
Sequence to follow after selecting programming by pre-set programs or Menu mode.



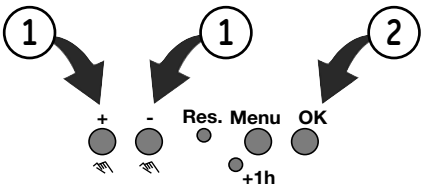
Set display format 24h or am/pm



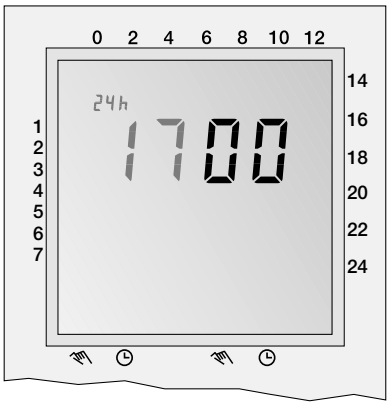
Select 24h or am/pm (**+/-**) and confirm with **OK**.



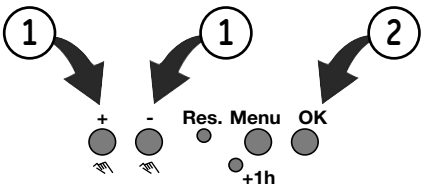
Set hour



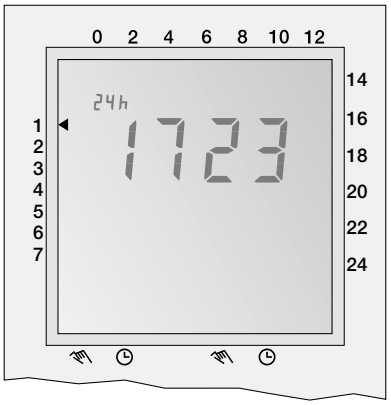
Select hour (**+/-**) and confirm with **OK**.



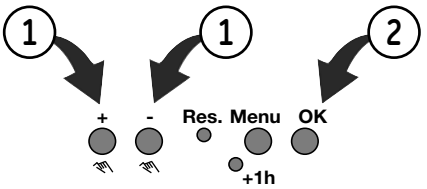
Set minutes



Select minutes (**+/-**) and confirm with **OK**.



Set week day



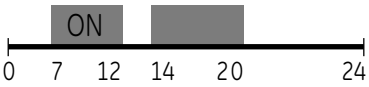
Select week day (**+/-**) and confirm with **OK**.

1 = Monday
2 = Tuesday
3 = Wednesday
4 = Thursday
5 = Friday
6 = Saturday
7 = Sunday

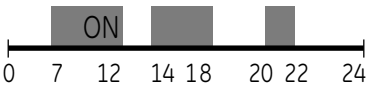
P01: Mo - Su, 1 x ON/OFF



P01: Mo - Su, 2 x ON/OFF



P01: Mo - Su, 3 x ON/OFF

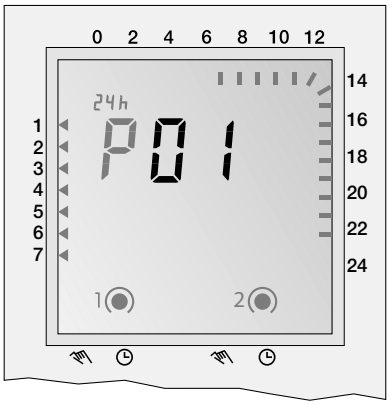


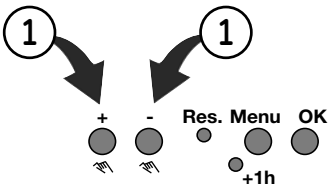
Programs P01-03
The switching on and off times for programs P01 to P03 are preset (pre).
The user can change these programs.

Individual program, P--
Under the menu option P-- you have the option of creating a user-defined program. This program can be changed at any time. There are up to 20 me-mory locations available for 10 OFF and 10 ON commands.
You can allocate a corresponding weekday or week block to each memory location.

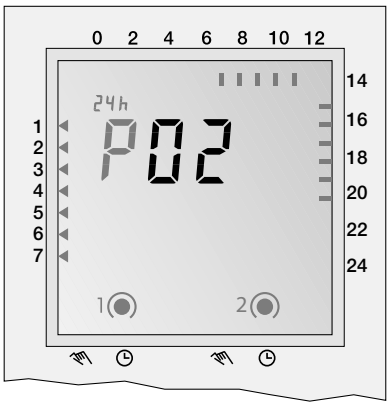
Note:
For two channels version pre-set program is established in the two channels.

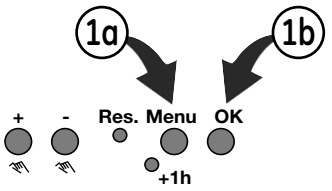
Sequence to follow after setting time in the Reset mode.





Select pre-set program (**+/-**).



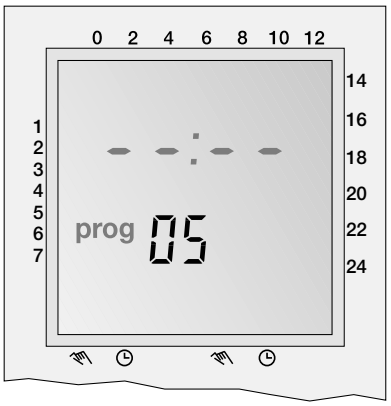


Once selected the program desired there are following options:

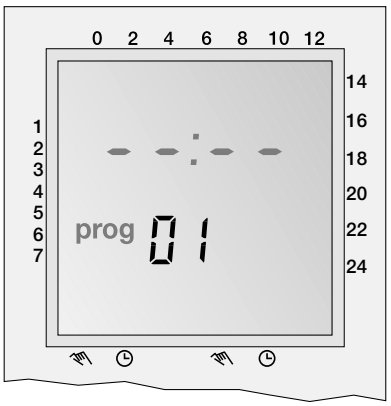
Menu: terminate programming

OK: Going through pre-set programs to modify selection (any program ON or OFF can be modified by using "**+**" or "**-**" keys and confirming with **OK**) or accept it with **OK** key to go the next free memory location in order to add new user defined programs (see pg 30).

e.g. after selecting P02 you should also program:
Sa-Su 22:30 ON (prog05)
23:00 OFF (prog06)



Sequence to follow after setting time and week day while running Menu mode or adding programs to the pre-set P01 to P03.



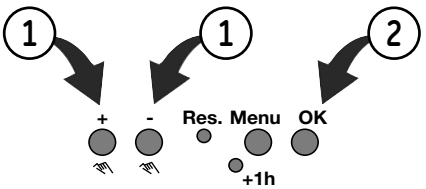
Select program ON



and confirm with **OK**.



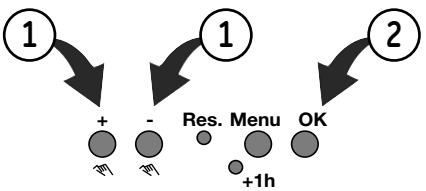
Set hour ON



Select hour (**+/-**) and confirm with **OK**.



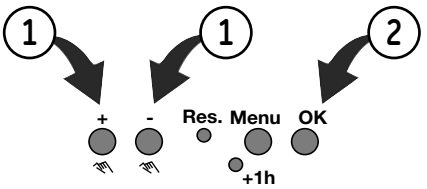
Set minutes ON



Select minutes (**+/-**) and confirm with **OK**.



Set week day ON



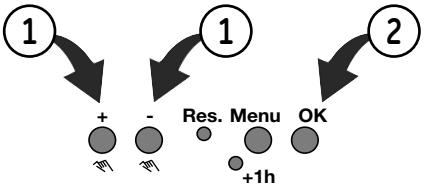
Select week day (**+/-**) and confirm with **OK**.

Possible week blocks and individual days

1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



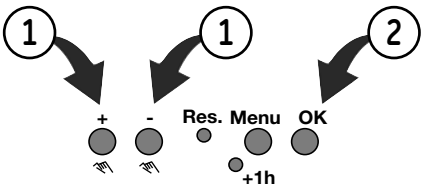
Set Channel
(only for 2 Channel version)



Select Ch1 or Ch2 (**+/-**) and confirm with **OK**.



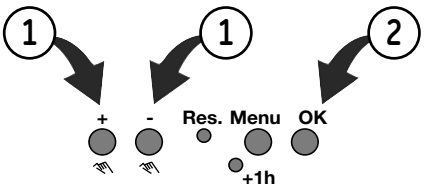
Set hour OFF



Select hour (**+/-**) and confirm with **OK**.



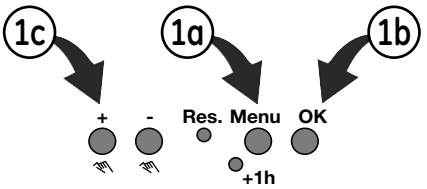
Set minutes OFF



Select minutes (**+/-**) and confirm with **OK**.



Set week day OFF



Should the OFF command be the same day of ON command then select **Menu** to terminate programming or select **OK** to go to a new program ON setting.

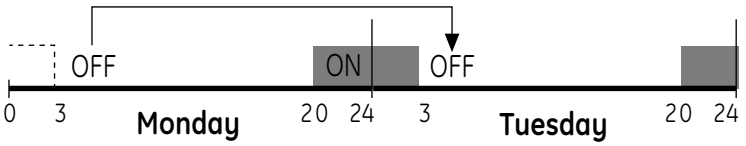
Shift
Should the OFF command be the following day of ON command then select "**+**" key then select **Menu** or **OK**.

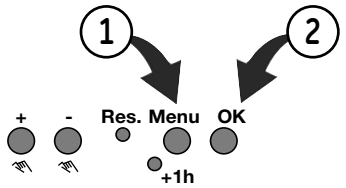
Example:

Mo-Fr
20:00 p.m. - 03:00 a.m. ON
03:00 a.m. - 20:00 p.m. OFF

→

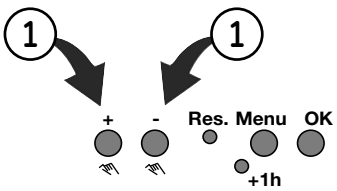
Mo-Fr
20:00 p.m. - 03:00 a.m. ON
Tu-Sa
03:00 a.m. - 20:00 p.m. OFF



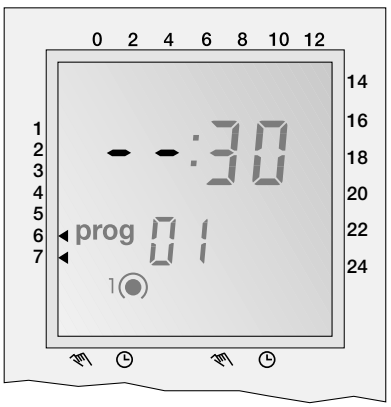


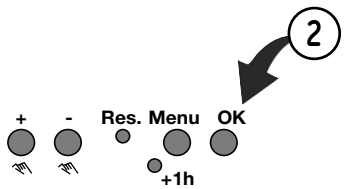
Select **Menu**, then select **OK** key until getting onto the ON time of the program you want to delete.





Select "**--**" with (**+/-**) key and confirm with **OK**.

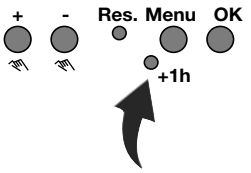




Note:
Switching programmes are deleted in ON-OFF pairs. If you delete a single ON instruction, the corresponding OFF instruction is also deleted.

+1h

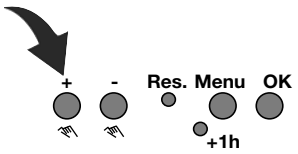




The **+1h** key is for the changeover from summer to winter time.

- By pressing the **+1h** key 1 hour is added to the current time.
- +1h is shown on the display.
- By pressing **+1h** again 1 hour is subtracted from the current time.





The "**+**" key serves to change over between automatic ⏲, fixed ON ✋ and fixed OFF operations (Ch1).

The "**-**" key serves to change over between automatic ⏲, fixed ON ✋ and fixed OFF operations (Ch2).

page


Consignes de sécurité **33**


Installation **34**



Symboles, touches de fonction **35**



Réglage du timer **36**


Réglage du format 24 h ou AM/PM, heure, jour de semaine **36**



Programme prédéfinis **38**



Sélection des programmes prédéfinis P01 à P03 ..... **39**



Programmes individuels **40**



Effacer des programmes **44**



Touche de commutation été/hiver **45**

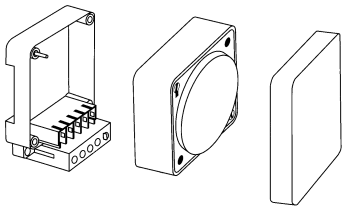

Service automatique / MARCHE constant / ARRET constant **45**

Consignes de sécurité

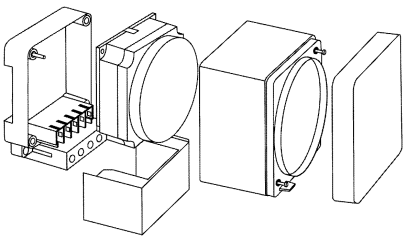
- Le branchement et le montage d'appareils électriques ne peut être réalisé que par un électricien spécialisé.
- Les interventions et des modifications apportées sans notre aval à l'appareil entraînent la nullité de la garantie.
- Respectez la réglementation locale en vigueur et observez les consignes de sécurité spécifiques.
- Commandes de déclenchements ont priorité sur les commandes d'enclenchement.

Montage

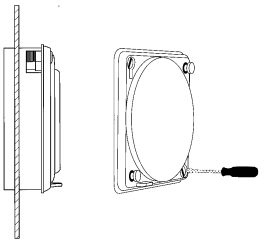
MIL 72 D120



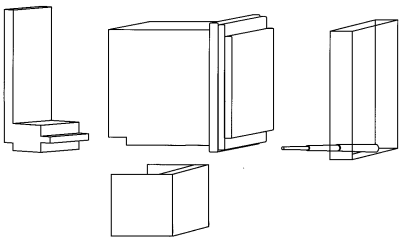
MIL 72A D120



MIL 72E D120

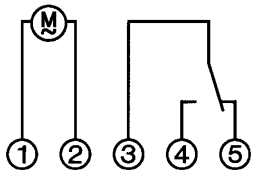


MIL 72 D220

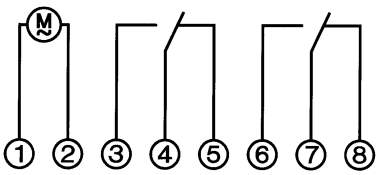


Raccordement

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

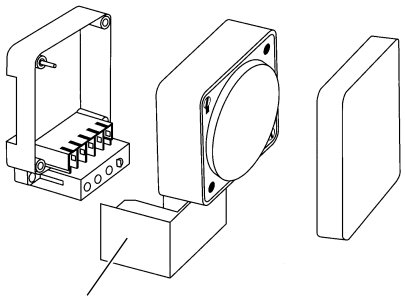


MIL 72 D220



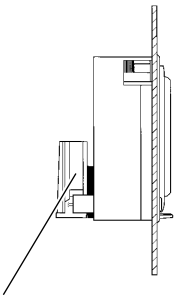
Accessoire

MIL 72 D120

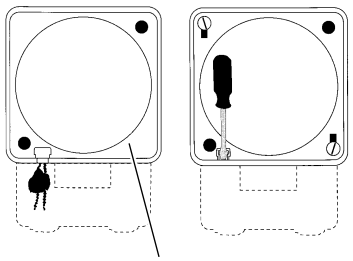


Capot de protection cache-bornes
01.78.0004.6

MIL 72E D120

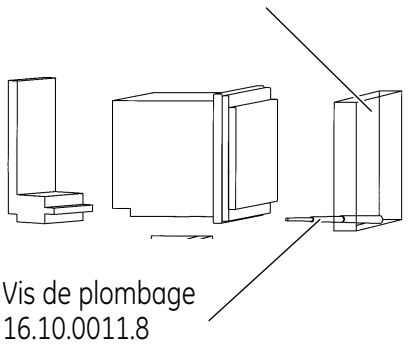


Socle type bornes à vis
01.79.0002.2

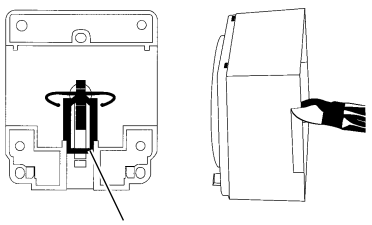


Couvercle transparente - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



Vis de plombage
16.10.0011.8



Montage sur rail, clip
01.78.0036.6

▮ : Vue d'ensemble du programme de commutation quotidien

24hAM : Réglage du format d'affichage sur 24 h ou AM/PM

+1h : Commutation sur heure d'été/d'hiver

◂ : Affichage du jour de la semaine

◉ : Affichage MARCHE /ARRET

✋ : Service manuel / MARCHE, constant/ ARRET constant

◷ : Service automatique



+/- : Touches de réglage : En appuyant sur la touche (plus de 2 s), le timer peut être réglé sur des pas de 5

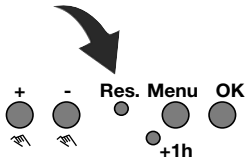
Res. : Reset

Menu : En appuyant sur la touche du menu, la programmation est terminée et le système retourne au mode de service automatique

OK : Confirmation de la programmation

Le réglage de ce timer programmable dépend vos préférences. Vous pouvez utiliser des programmes prédéfinis ou des programmes individuels.

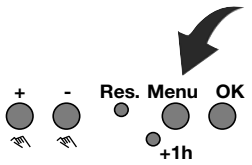
Réglage à l'aide de programmes prédéfinis (première installation)



Appuyer sur **Reset** pour régler les valeurs suivantes :

Format 24h ou AM/PM: voir page 36
Heure (heure et minutes): voir page 37
Jour de la semaine: voir page 37
Programmes prédéfinis P01 à P03: voir page 38

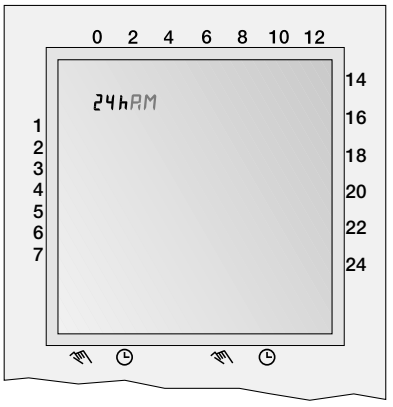
Réglage à l'aide de programmes individuels par le mode Menu



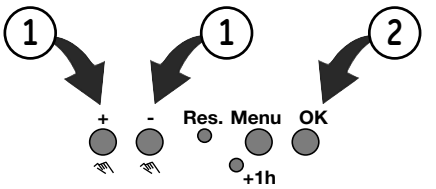
Appuyer sur **Menu** pour régler/contrôler les valeurs suivantes:

Format 24h ou AM/PM: voir page 36
Heure (heure et minutes): voir page 37
Jour de la semaine: voir page 37
Programmes P--: voir page 38

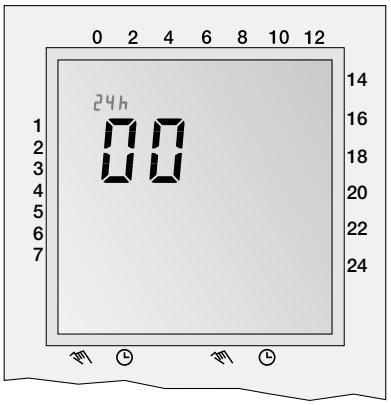
Procédure à suivre après avoir sélectionné un programme prédéfini ou le mode Menu.



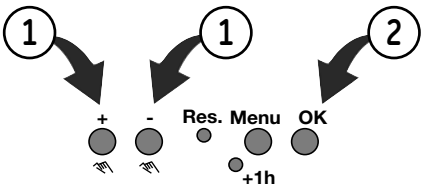
Régler le format d'affichage 24h ou AM/PM



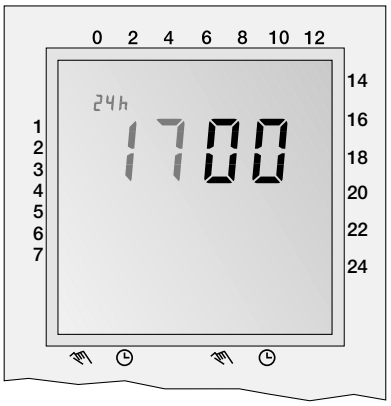
Sélectionner 24h ou AM/PM (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



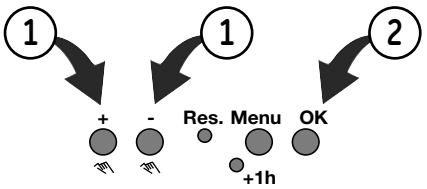
Régler l'heure



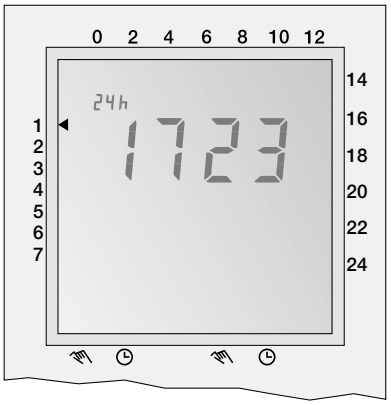
Faire défiler l'heure (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



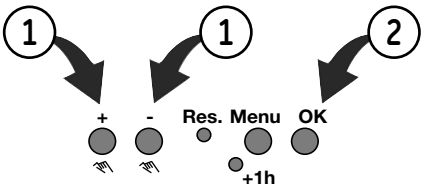
Régler les minutes



Faire défiler les minutes (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



Régler le jour de la semaine



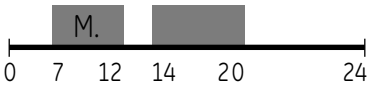
Faire défiler le jour de la semaine (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

1 = lundi
2 = mardi
3 = mercredi
4 = jeudi
5 = vendredi
6 = samedi
7 = dimanche

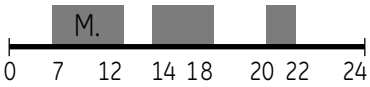
P01: lun - dim, 1 x MARCHE/ARRET



P01: lun - dim, 2 x MARCHE/ARRET



P01: lun - dim, 3 x MARCHE/ARRET

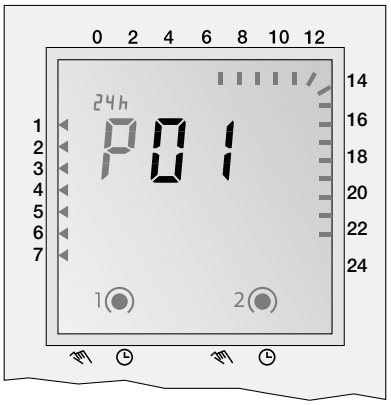


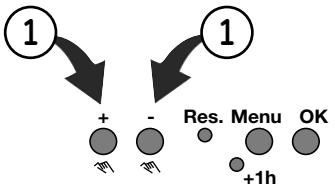
Programmes P01-03
Les temps de marche et d'arrêt pour les programmes P01 à P03 sont réglés au préalable (pré).
L'utilisateur peut modifier ces programmes.

Programme individuel, P--
C'est possible d'établir un programme individuel à l'option de menu P--.
Ce programme pourra être modifié à tout moment. Un total de 20 places en mémoire pour 10 ordres de commutation ARRET et 10ordres MARCHE sont disponibles. Un jour de semaine ou un bloc de semaine peuvent être attribués à chaque place en mémoire.

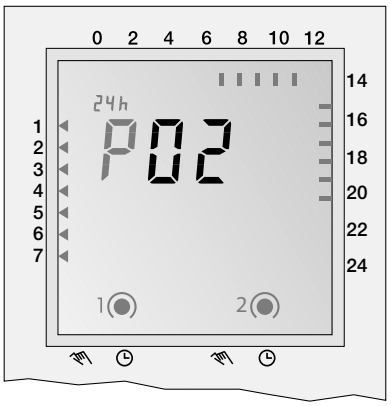
Remarque:
Sur la version à deux canaux, le programme prédéfini est configuré sur les deux canaux.

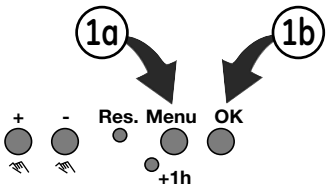
Procédure à suivre après avoir défini l'heure en mode Reset.





Sélectionner le programme prédéfini (**+/-**).

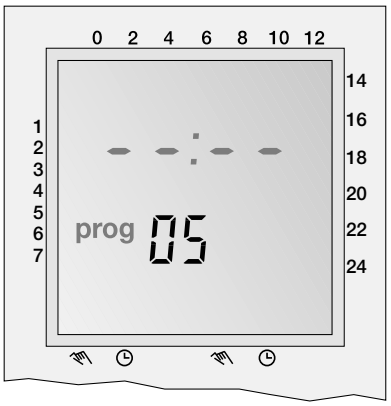




Choisir l'opération requise:

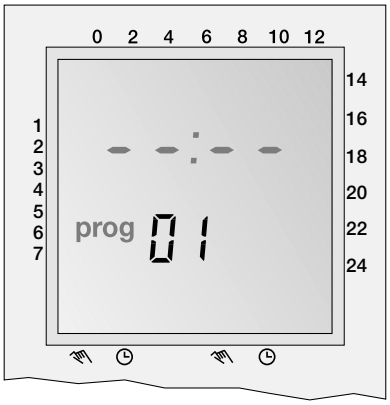
Menu: Terminer la programmation

OK: Faire défiler les programmes prédéfinis pour modifier la sélection (modifier un programme MARCHE ou ARRET avec les touches "**+**" ou "**-**", puis confirmer avec **OK**) ou accepter le programme sélectionné avec **OK**
pour accéder à la prochaine place en mémoire libre et ajouter de nouveaux programmes individuels (voir page 46).

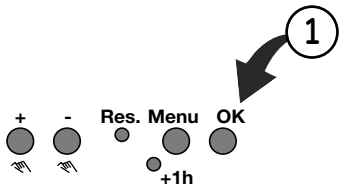


Si vous sélectionnez P02, vous devez également programmer les éléments suivants:
Samedi-dimanche
22h30 MARCHE (prog05)
23h00 ARRET (prog06)

Procédure à suivre après avoir réglé l'heure et le jour de la semaine lorsque le mode Menu est activé ou après avoir ajouté des programmes aux programmes prédéfinis P01 à P03.



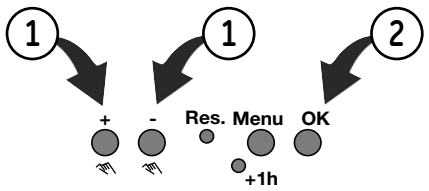
Sélectionner le programme MARCHE



et appuyer sur **OK** pour confirmer.



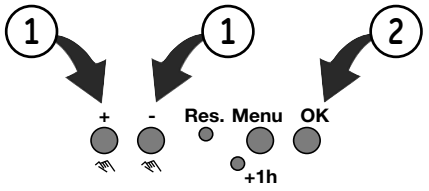
Régler l'heure MARCHE



Faire défiler l'heure (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



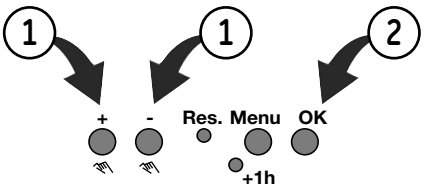
Régler les minutes MARCHE



Faire défiler les minutes (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



Régler le jour de la semaine MARCHE



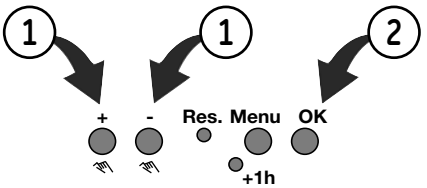
Faire défiler le jour de la semaine (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

Blocs de semaines et jours séparés

1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



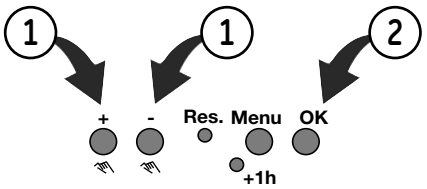
Régler le canal (sur la version à deux canaux uniquement)



Sélectionner Ch1 ou Ch2 (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



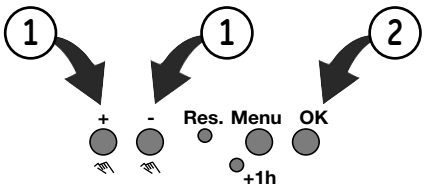
Régler l'heure ARRET



Faire défiler l'heure (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



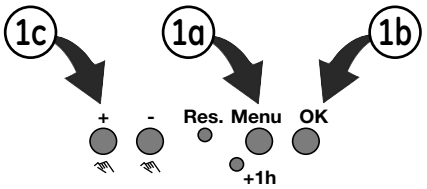
Régler les minutes ARRET



Faire défiler les minutes (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.



Régler le jour de la semaine ARRET



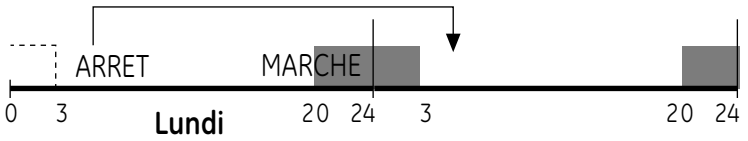
Si la commande ARRET doit se produire le même jour que la commande ON, sélectionner **Menu** pour arrêter la programmation ou **OK** pour accéder à un nouveau programme MARCHE.

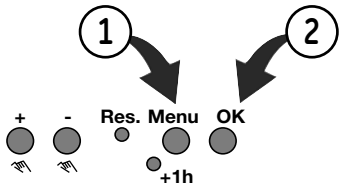
Décalage
Si la commande ARRET doit se produire le jour suivant la commande ON, sélectionner la touche "**+**", puis **Menu** ou **OK**.

Exemple:
Lundi-vendredi
20 h - 03 h MARCHE
03 h - 20 h ARRET

→

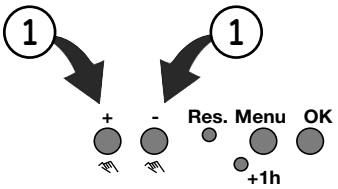
Lundi-vendredi
20 h MARCHE
Mardi-samedi
03 h - 20 h ARRET



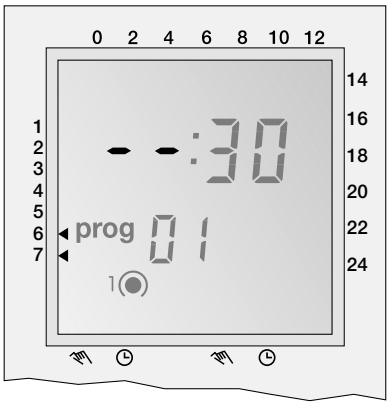


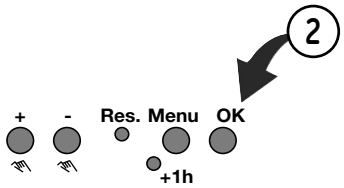
Sélectionner **Menu** et appuyer sur **OK** jusqu'à afficher l'heure MARCHE du programme à supprimer.





Sélectionnez "**--**" avec la touche (**+/-**) et appuyer sur **OK** pour confirmer.

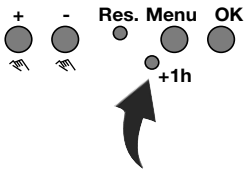




Remarque: les programmes de commutation sont supprimés par paires ON-OFF. Si vous supprimez un ordre ON séparément, l'ordre OFF correspondant sera également supprimé.

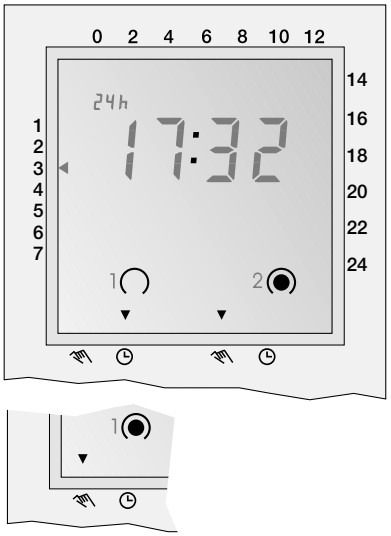
+1h

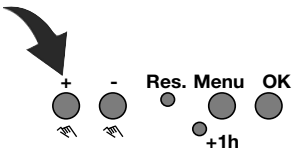




La touche **+1h** permet de commuter l'horloge sur l'heure d'été et l'heure d'hiver.

- En appuyant sur la touche **+1h** l'horloge avance d'une heure.
- +1h s'affiche au panneau.
- En appuyant à nouveau sur la touche **+1h** l'horloge retourne 1 heure en arrière.





La touche "**+**" permet de commuter entre le service automatique ⏲, MARCHE constant ✋ et ARRET constant (Ch1).

La touche "**-**" permet de commuter entre le service automatique ⏲, MARCHE constant ✋ et ARRET constant (Ch2).

pagina

 Avvertenze di sicurezza **47**

 Assemblaggio **48**



Simboli, tasti funzionali **49**



Impostazione del cronometro **50**

 Impostazione del formato 24h oppure AM/PM, ora, giorni della settimana **50**



Programmi preimpostati **52**



Selezione dei programmi preimpostati da P01 a P03 ..... **53**



Programmi definiti dall'utente **54**



Cancellare programmi **58**



Tasto per cambio da ora solare/ora legale **59**

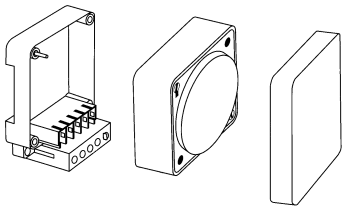
 Funzionamento automatico / costantemente ON / costantemente OFF **59**

Informazioni di sicurezza

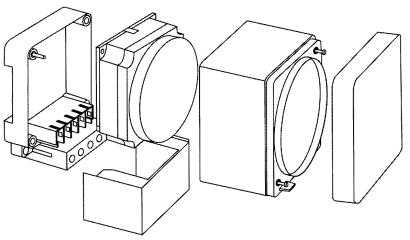
- Il collegamento e il montaggio delle apparecchiature elettriche devono essere effettuate solamente da un elettricista qualificato.
- Interventi e modifiche sull'apparecchio comportano la cessazione del diritto di garanzia.
- Osservare le prescrizioni nazionali e le corrispondenti normative sulla sicurezza.
- I comandi di spegnimento hanno la priorità su quelli di accensione.

Assemblaggio

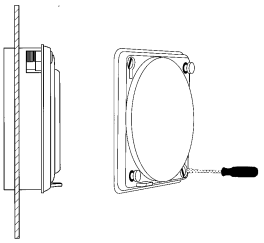
MIL 72 D120



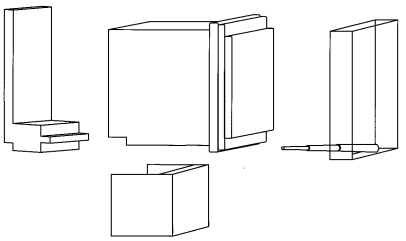
MIL 72A D120



MIL 72E D120

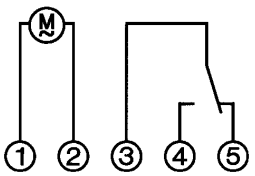


MIL 72 D220

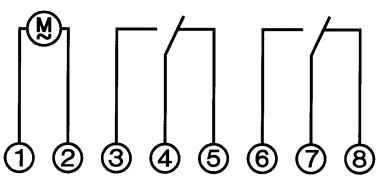


Connessione

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

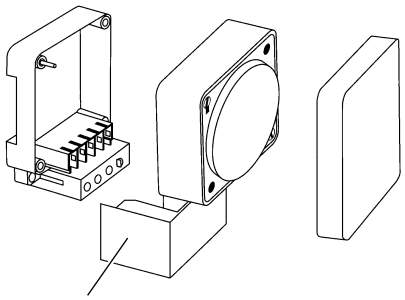


MIL 72 D220



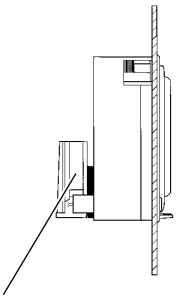
Accessori

MIL 72 D120

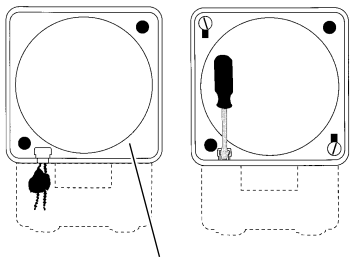


Coprimorsetti
01.78.0004.6

MIL 72E D120



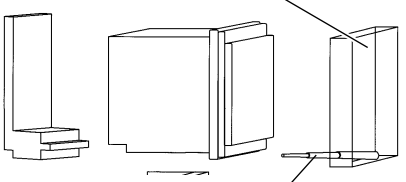
Base a incasso
01.79.0002.2



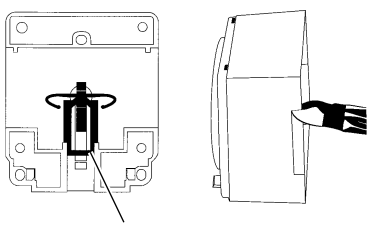
Protezione trasparente
piombabiles - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220

Protezione trasparente
piombabiles



Vite per piombatura
16.10.0011.8



Montaggio su barra di
distribuzione, blocco
01.78.0036.6

▮ : Panoramica sul programma di azionamento quotidiano

24hPM : Impostazione su formato di visualizzazione 24h oppure AM/PM

+1h : Cambio da ora solare/ora legale

◂ : Indicazione dei giorni della settimana

◉ : Indicazione ON/OFF

✋ : Funzionamento manuale / costantemente ON / costantemente OFF

◷ : Funzionamento automatico



+/- : Tasti di impostazione: Quando si preme questo tasto (oltre 2 sec.) è possibile modificare il Timer a scatti di 5

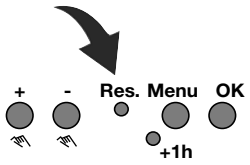
Res. : Reset

Menu : Premendo sul tasto di menu viene terminata la programmazione ed il sistema ritorna alla modalità operativa automatica

OK : Conferma della programmazione

L'impostazione di questo cronometro programmabile dipende dalle preferenze dell'utente a usare programmi preimpostati o a definire una propria programmazione.

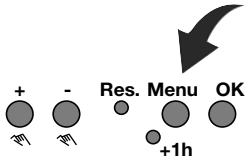
Uso di programmi preimpostati (prima installazione)



Usando il tasto **Reset** è possibile regolare i seguenti valori:

24h oppure am/pm:	vedi a pag. 50
Tempo (ora e minuti):	vedi a pag. 51
Giorno della settimana:	vedi a pag. 51
Programmi preimpostati da P01 a P03:	vedi a pag. 52

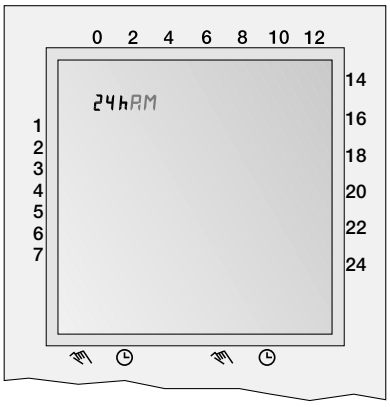
Programmazione definita dall'utente nella modalità Menu



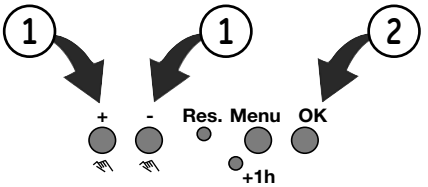
Usando il tasto **Menu** è possibile esaminare/ regolare i seguenti valori:

24h oppure am/pm:	vedi a pag. 50
Tempo (ora e minuti):	vedi a pag. 51
Giorno della settimana:	vedi a pag. 51
Programmi P--:	vedi a pag. 52

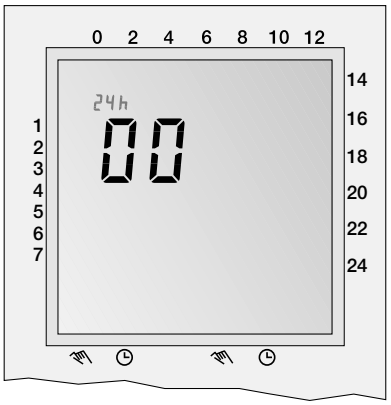
Ordine da seguire dopo la selezione del programma con programmi preimpostati o modalità Menu.



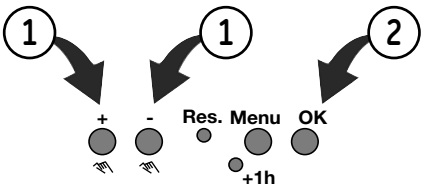
Imposta il formato di visualizzazione su 24h o su am/pm



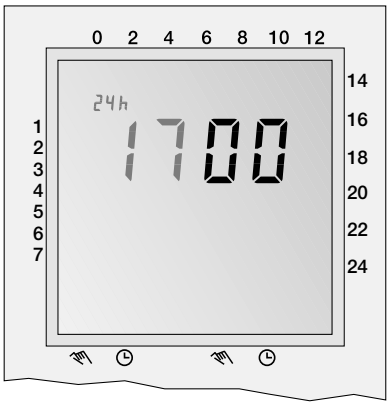
Selezionare 24h o am/pm (**+/-**) e confermare con **OK**.



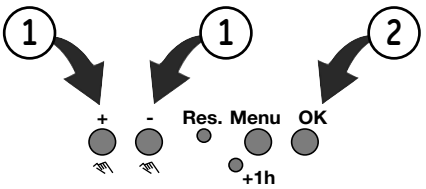
Imposta l'ora



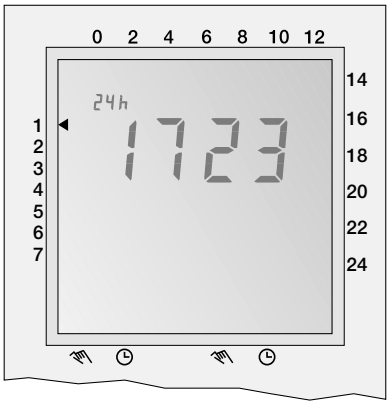
Selezionare l'ora (**+/-**) e confermare con **OK**.



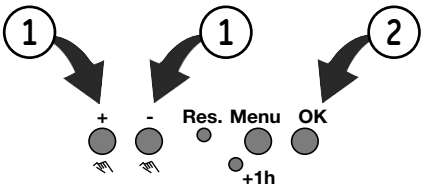
Impostare i minuti



Selezionare i minuti (**+/-**) e confermare con **OK**.



Impostare il giorno della settimana



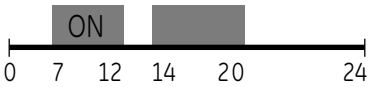
Selezionare il giorno della settimana (**+/-**) e confermare con **OK**.

1 = Lunedì
2 = Martedì
3 = Mercoledì
4 = Giovedi
5 = Venerdì
6 = Sabato
7 = Domenica

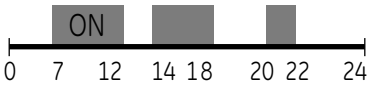
P01: Lu - Do, 1 x ON/OFF



P01: Lu - Do, 2 x ON/OFF



P01: Lu - Do, 3 x ON/OFF

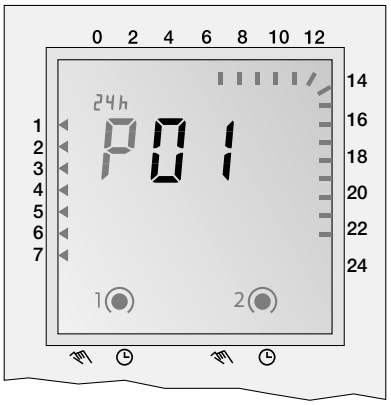


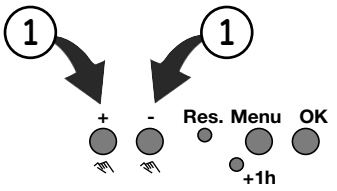
Programmi P01-03
Gli orari di azionamento e di arresto per i programmi da P01 fino a P03 sono preimpostati (pre).
L'utente può modificare questi programmi.

Programma individuale, P--
Con l'opzione di menu P-- è possibile creare un programma individuale. Questo programma può essere modificato in ogni momento.
Complessivamente sono disponibili 20 posizioni di memoria per 10 comandi di ARRESTO e 10 di AZIONAMENTO.
Ad ogni posizione di memoria è possibile assegnare un giorno.

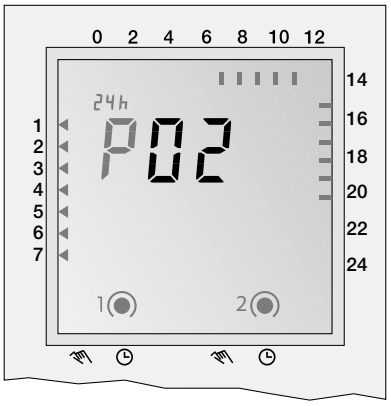
Nota:
Per la versione a due canali, il programma preimpostato viene definito nei due canali.

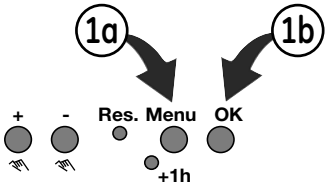
Ordine da seguire dopo aver impostato l'ora in modalità Reset.





Selezionare il programma preimpostato (**+/-**).

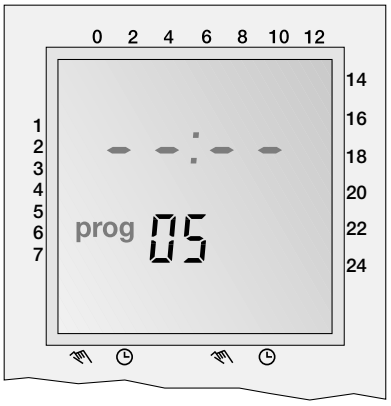




Una volta selezionato il programma desiderato, esistono le seguenti opzioni:

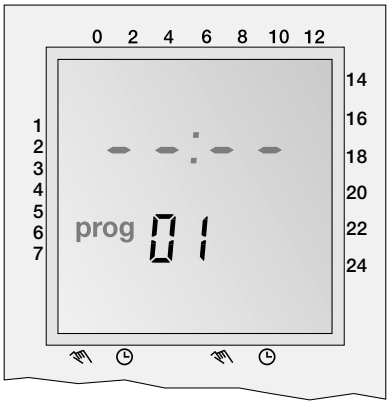
Menu: Termina programmazione

OK: Passare attraverso i programmi preimpostati per modificare la selezione (qualsiasi attivazione o disattivazione (ON/OFF) del programma può essere modificata usando i tasti "**+**" o "**-**" e confermando con **OK**) oppure accettarla con il tasto **OK** per andare al seguente spazio di memoria per aggiungere nuovi programmi definiti dall'utente (vedi a pag. 62).

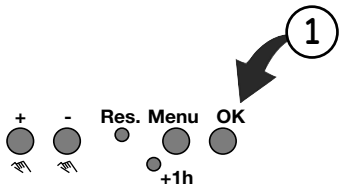


ad es. dopo aver selezionato P02 è anche consigliabile programmare:
Sa - Do 22:30 ON (prog05)
23.00 OFF (prog06)

Ordine da seguire dopo aver impostato l'ora e il giorno della settimana mentre è attiva la modalità Menu oppure dopo aver aggiunto programmi ai P01 fino a P03 preimpostati.



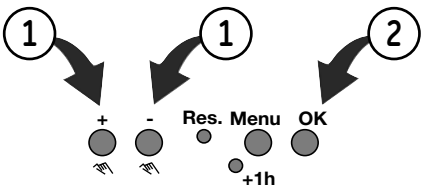
Seleziona programma ON



e conferma con **OK**.



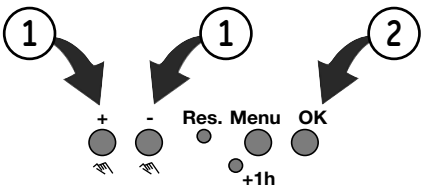
Seleziona ora ON



Selezionare l'ora (**+/-**) e confermare con **OK**.



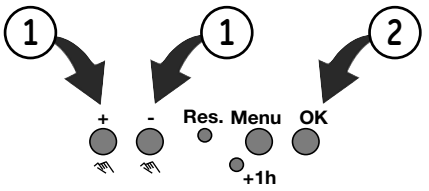
Imposta minuti ON



Selezionare i minuti (**+/-**) e confermare con **OK**.

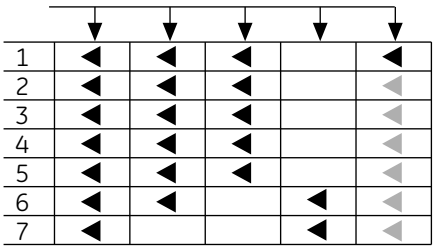


Imposta giorno della settimana ON



Selezionare il giorno della settimana (**+/-**) e confermare con **OK**.

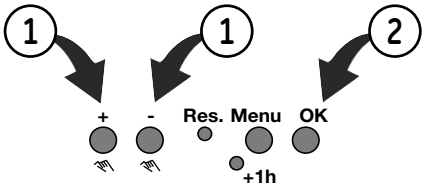
Possibili settimane e giorni singoli





Imposta canale

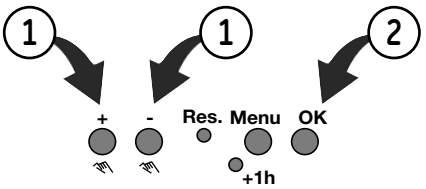
(solo per la versione a 2 canali)



Selezionare Ch1 o Ch2 (**+/-**) e confermare con **OK**.



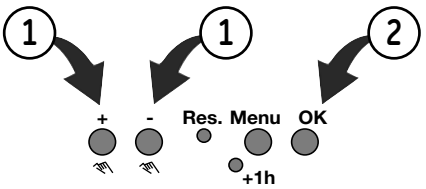
Imposta ora OFF



Selezionare l'ora (**+/-**) e confermare con **OK**.



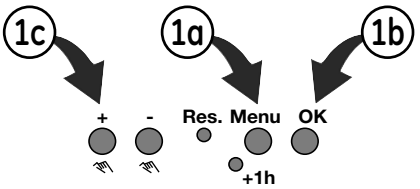
Imposta minuti OFF



Selezionare i minuti (**+/-**) e confermare con **OK**.



Imposta giorno della settimana OFF



Se il comando OFF dovesse essere impostato sullo stesso giorno del comando ON, allora selezionare **Menu** per terminare la programmazione o selezionare **OK** per passare a una nuova impostazione di programma ON.

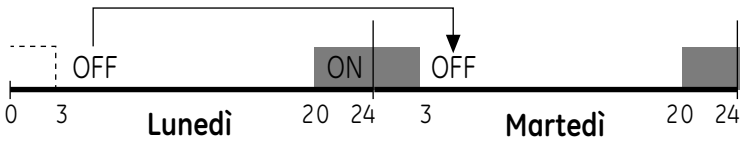
Spostamento
Se il comando OFF dovesse essere impostato sul giorno successivo al comando ON, allora selezionare il tasto "**+**" e quindi selezionare **Menu** o **OK**.

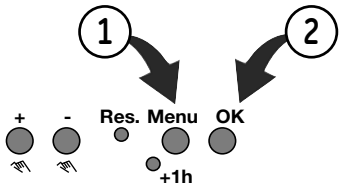
Esempio:

Lu - Ve
20:00 - 03:00 ON
03:00 - 20:00 OFF

→

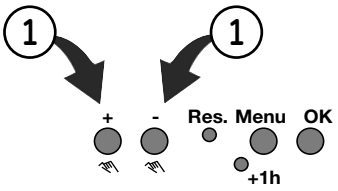
Lu - Ve
20:00 - 03:00 ON
Ma - Sa
03:00 - 20:00 OFF



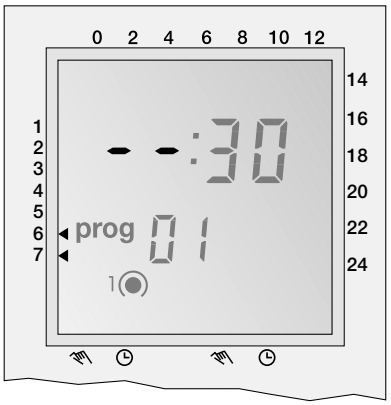


Selezionare **Menu**, quindi selezionare il tasto **OK** finché si giunge all'opzione tempo ON del programma che si desidera cancellare.





Selezionare "**--**" con (+/-) e confermare con **OK**.

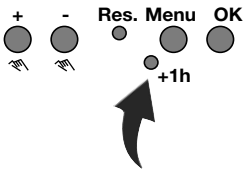




Nota: I programmi di azionamento sono annullati nelle coppie ON-OFF. Quando si annulla una singola istruzione ON, si annulla l'istruzione OFF corrispondente.

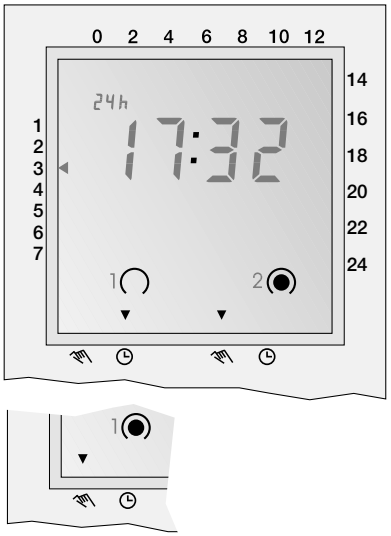
+1h

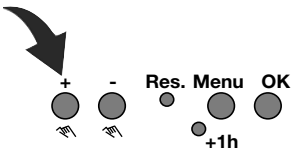




Con il tasto **+1h** l'orario può essere spostato all'ora solare e l'ora legale.

- Premendo il tasto **+1h**, l'orario avanza di 1 ora.
- Sul display appare +1h.
- Premendo nuovamente il tasto **+1h** l'orario arretra di 1 ora.





Con il tasto "**+**" è possibile scegliere tra il funzionamento automatico ⏲, costantemente ON ✋, costantemente OFF (Ch1).

Con il tasto "**-**" è possibile scegliere tra il funzionamento automatico ⏲, costantemente ON ✋, costantemente OFF (Ch2).

página


Indicaciones de seguridad **61**


Montaje **62**



Símbolos, teclas de función **63**



Ajuste del temporizador **64**


Ajuste de los formatos 24h o AM/PM, hora y día de la semana **64**



Programas preajustados **66**



Selección de los programas preajustados Pd01 a Pd03 ..... **67**



Programas personalizados **68**



Eliminación de programas **72**



Tecla de cambio de horario invierno/verano **73**

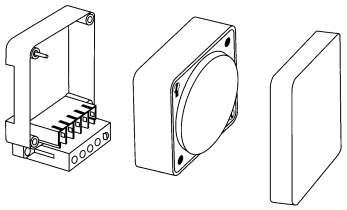

Modo automático / ON permanente / OFF permanente **73**

Instrucciones de seguridad

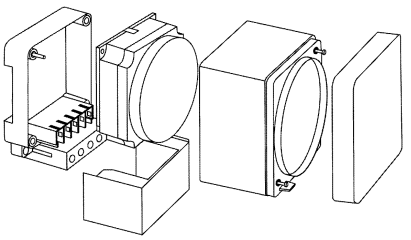
- La instalación y conexión de equipos eléctricos debe llevarse a cabo únicamente por electricistas profesionales.
- Cualquier manipulación o modificación efectuada en la unidad invalidará los derechos de garantía.
- Tenga en cuenta la legislación nacional y las correspondientes disposiciones en seguridad.
- Los comandos OFF tiene preferencia sobre los comandos ON.

Montaje

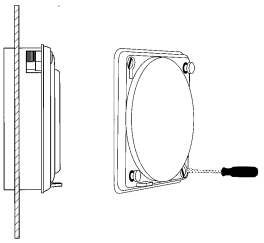
MIL 72 D120



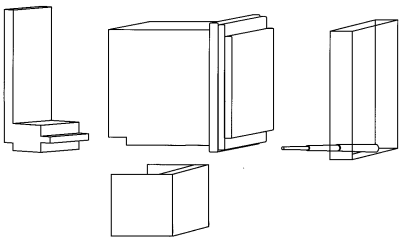
MIL 72A D120



MIL 72E D120

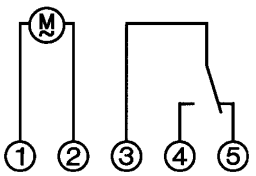


MIL 72 D220

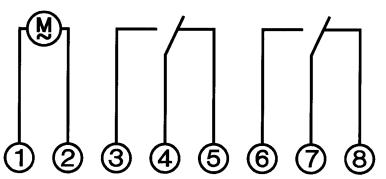


Conexión

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

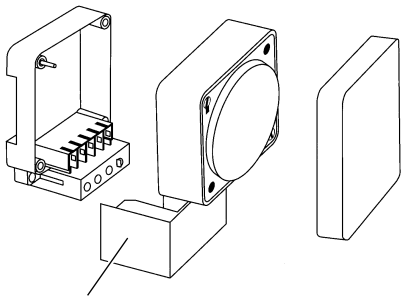


MIL 72 D220



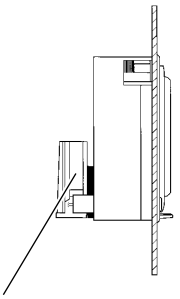
Accesorios

MIL 72 D120

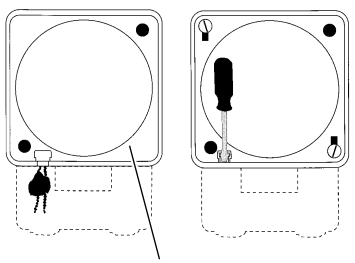


Cubrebornes
01.78.0004.6

MIL 72E D120



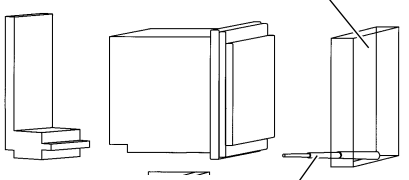
Base de instalación
01.79.0002.2



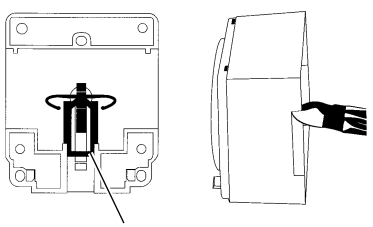
Cristal de precintado - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220

Cristal de precintado



Tornillo de precintado
16.10.0011.8



Montaje barra de
distribución, pasador
01.78.0036.6

▮ : Información sobre el programa diario
24hPM : Cambio del formato de hora entre 24h y AM/PM
+1h : Cambio de horario verano/invierno
◂ : Indicación del día de la semana
◉ : Indicación de ON/OFF
✋ : Modo manual / ON permanente / OFF permanente
◷ : Modo automático



+/- : Teclas de ajuste: Pulsando una de estas teclas (durante más de 2 segundos), se puede programar el temporizador en pasos de 5

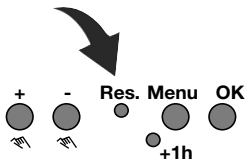
Res. : Reset

Menu : Pulsando la tecla Menu, se termina la programación y el sistema regresa al modo automático

OK : Confirmar la programación

El ajuste de este temporizador programable depende de si el usuario prefiere los programas preajustados, o bien desea crear sus propios programas.

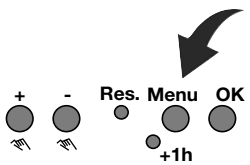
Uso de programas preajustados (primera instalación)



Con la tecla **Reset** puede ajustar los siguientes valores:

24h o am/pm:	ver p. 64
Hora (horas y minutos):	ver p. 65
Día de semana:	ver p. 65
Programas preajustados P01 a P03:	ver p. 66

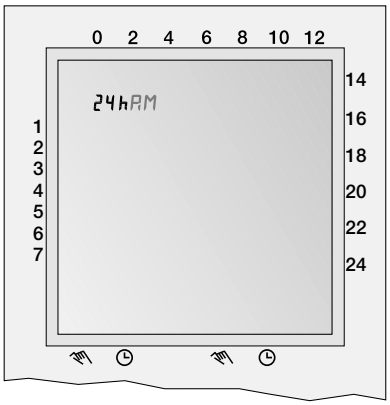
Programación personalizada por modo de menú



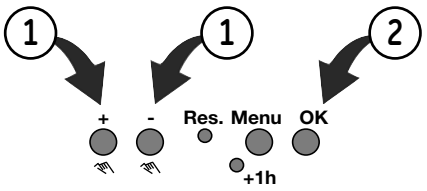
Con la tecla **Menu** puede ajustar / consultar los siguientes valores:

24h or am/pm:	ver p. 64
Hora (horas y minutos):	ver p. 65
Día de semana:	ver p. 65
Programas P--:	ver p. 66

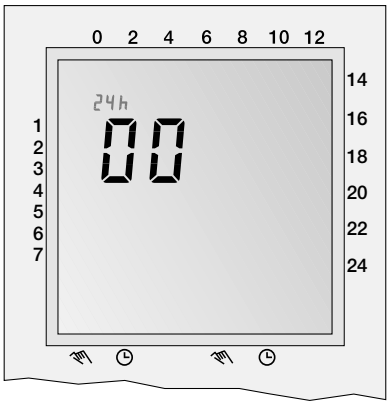
Procedimiento después de seleccionar la programación por programas preajustados o modo de menú.



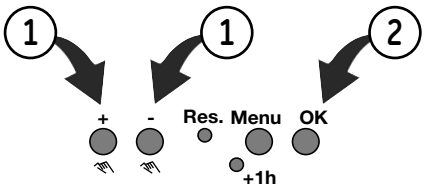
Ajuste del formato de hora 24h o am/pm



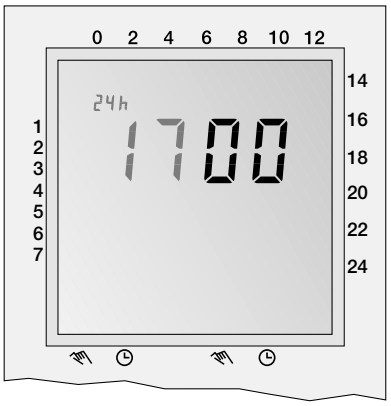
Seleccione 24h o am/pm (**+/-**) y confirme con **OK**.



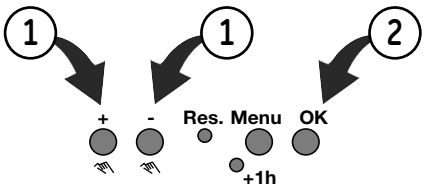
Ajuste de las horas



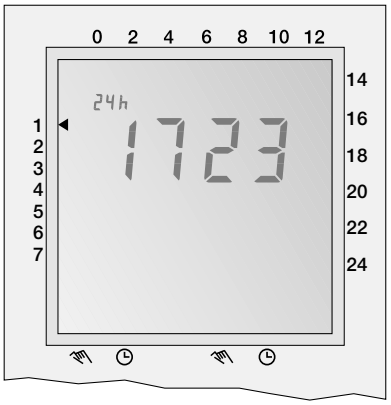
Seleccione la hora (**+/-**) y confirme con **OK**.



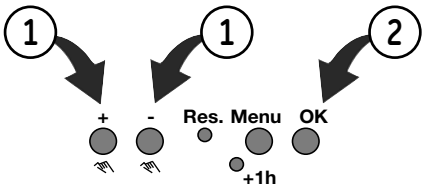
Ajuste de los minutos



Seleccione los minutos (**+/-**) y confirme con **OK**.



Ajuste del día de semana



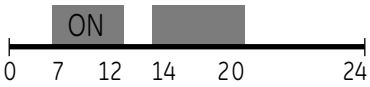
Seleccione el día de semana (**+/-**) y confirme con **OK**.

1 = lunes
2 = martes
3 = miércoles
4 = jueves
5 = viernes
6 = sábado
7 = domingo

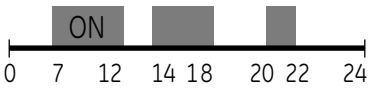
P01: Lu - Do, 1 x ON/OFF



P01: Lu - Do, 2 x ON/OFF



P01: Lu - Do, 3 x ON/OFF

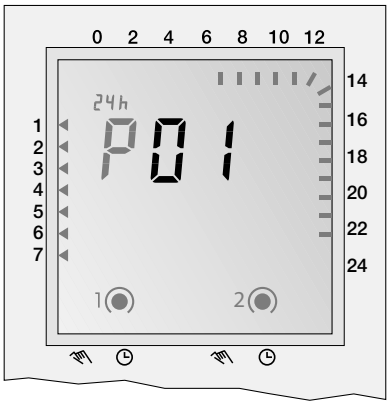


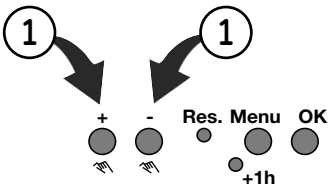
Programas P01-03
Las temporizaciones ON y OFF de los programas P01 a P03 están predefinidas (pre).
El usuario puede modificar estos programas.

Programa personalizado, P–
La opción de menú Pd-- permite configurar un programa personalizado. Este programa se puede modificar en cualquier momento. En total, dispone de 20 posiciones de memoria: 10 para los comandos OFF y otras 10 para los comandos ON.
A cada posición de memoria se le puede asignar un día de semana o un bloque de días.

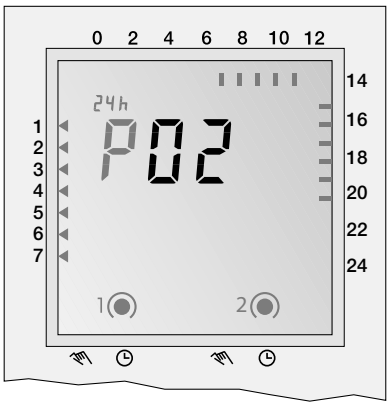
Nota:
En la versión de dos canales, el programa preajustado se establece en los dos canales.

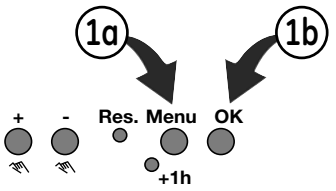
Procedimiento después de ajustar la hora a través de reset.





Seleccione un programa preajustado (**+/-**).

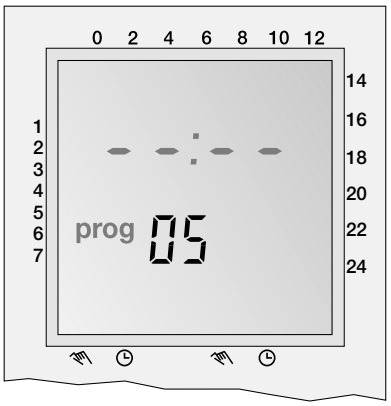




Tras seleccionar el programa deseado, existen las siguientes opciones:

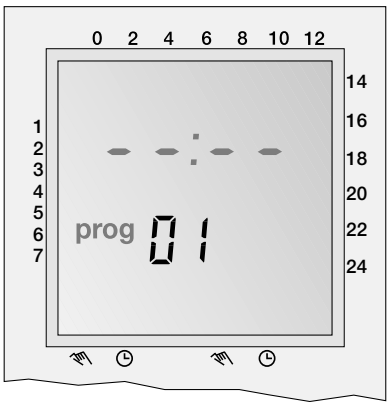
Menu: Finalizar la programación

OK: Revisar los programas preajustados para cambiar la selección (todos los programas ON y OFF se pueden modificar mediante las teclas "**+**" y "-", confirmando con **OK**), o bien aceptar la selección pulsando la tecla **OK** para añadir un nuevo programa personalizado a la siguiente posición de memoria libre (ver p. 78).

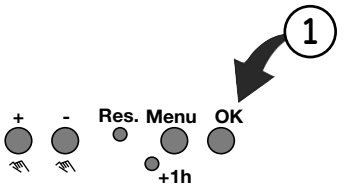


Tras seleccionar P02, por ejemplo, se debería programar:
Lu - Do 22:30 h ON (prog05)
23:00 h OFF (prog06)

Procedimiento después de ajustar la hora y el día de semana mediante el modo de menú, o de añadir programas a los preajustados de P01 a P03.



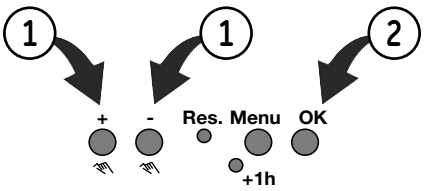
Selección del programa ON



y confirmar con **OK**.



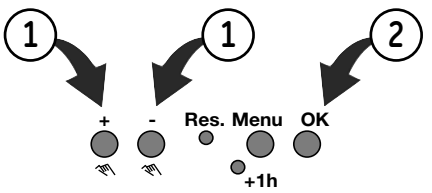
Ajuste de la hora ON



Seleccione la hora (**+/-**) y confirme con **OK**.



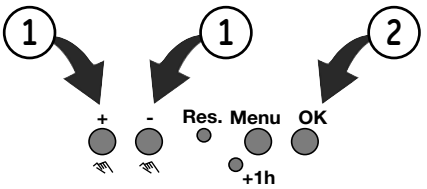
Ajuste de los minutos ON



Seleccione los minutos (**+/-**) y confirme con **OK**.



Ajuste del día de semana ON



Seleccione el día de semana (**+/-**) y confirme con **OK**.

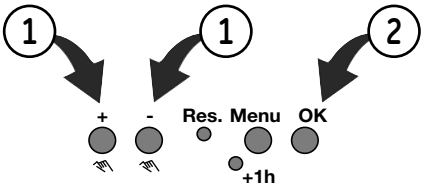
Posibilidad de bloques de días o días individuales

1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



Ajuste del canal

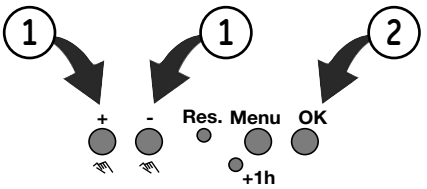
(sólo versión de 2 canales)



Seleccione Ch1 o Ch2 (**+/-**) y confirme con **OK**.



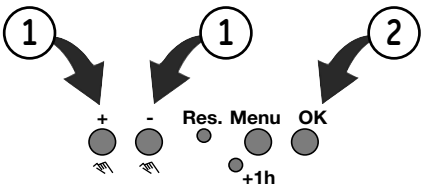
Ajuste de la hora OFF



Seleccione la hora (**+/-**) y confirme con **OK**.



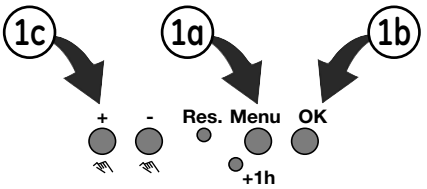
Ajuste de los minutos OFF



Seleccione los minutos (**+/-**) y confirme con **OK**.



Ajuste del día de semana OFF



Si el comando OFF se ejecuta el mismo día que el comando ON, pulse la tecla **Menu** para finalizar la programación, o bien **OK**, para realizar un nuevo ajuste de programa ON.

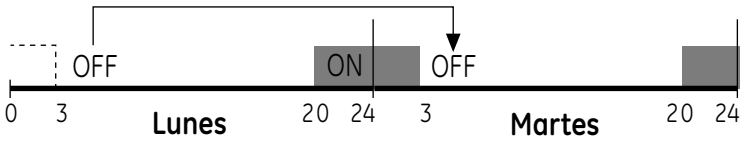
Diferido
Si el comando OFF se debe ejecutar el día después del comando ON, pulse la tecla "**+**" y confirme con **Menu** o **OK**.

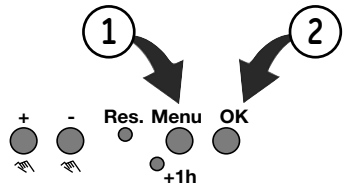
Ejemplo:

Lu - Vi
20:00 - 03:00 ON
03:00 - 20:00 OFF

→

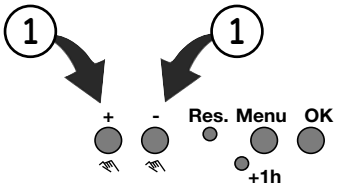
Lu - Vei
20:00 - 03:00 ON
Ma - Sá
03:00 - 20:00 OFF



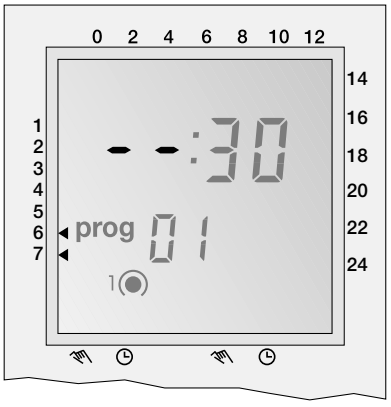


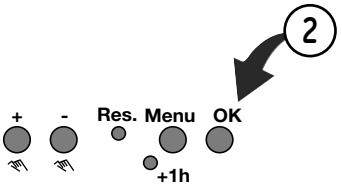
Pulse **Menu** y después la tecla **OK** hasta que aparezca el tiempo ON del programa que desea eliminar.





Seleccione "**--**" con la tecla (**+/-**) y confirme con **OK**.

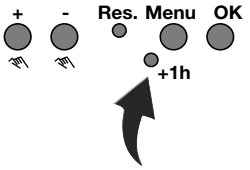




Nota:
Los programas de temporización se borran por pares ON-OFF. Si borra sólo la instrucción ON la instrucción OFF también se borrará.

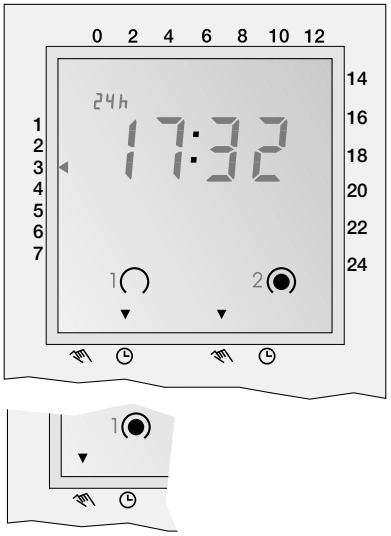
+1h

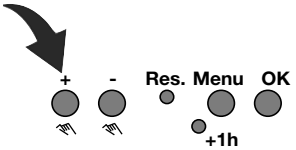




La tecla **+1h** permite cambiar entre los horarios de verano e invierno.

- Pulsando la tecla **+1h**, el reloj avanza una hora.
- En el display aparece +1h.
- Pulsando la tecla **+1h** de nuevo, el reloj retrocede una hora.





La tecla "**+**" permite cambiar entre los modos automático ⏲, ON permanente ☜ y OFF permanente (Ch1).

La tecla "**-**" permite cambiar entre los modos automático ⏲, ON permanente ☜ y OFF permanente (Ch2).

página


Notas de segurança **75**


Montagem **76**



Símbolos, teclas de função **77**



Ajustar o temporizador **77**


Ajustar o formato de 24h ou AM/PM, hora, dia de semana **79**



Programas previamente ajustados **80**



Seleccionar programas previamente ajustados P01 a P03 ..... **81**



Programas definidos pelo utilizador **82**



Apagar programas **86**



Tecla de alteração de horário verão/inverno **87**

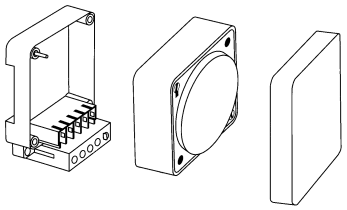

Modo operativo automático /sempre LIGADO / sempre DESLIGADO **87**

Notas de segurança

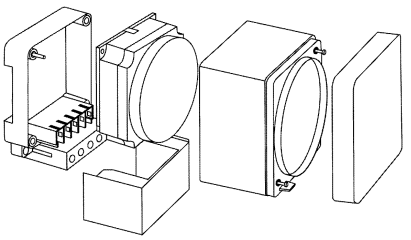
- A ligação e montagem de aparelhos eléctricos deve ser efectuada por um electricista.
- Intervenções ou modificações do aparelho têm como consequência o caducar do direito de garantia.
- Observar os regulamentos nacionais e as respectivas normas de segurança.
- As ordens para desligar têm prioridade sobre as ordens para ligar.

Montagem

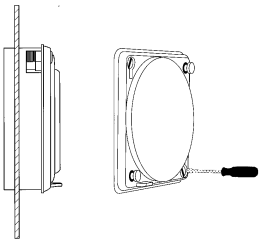
MIL 72 D120



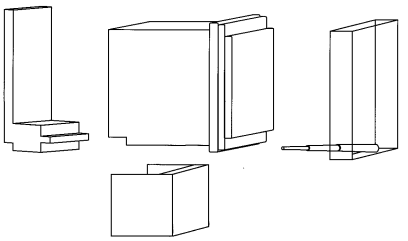
MIL 72A D120



MIL 72E D120

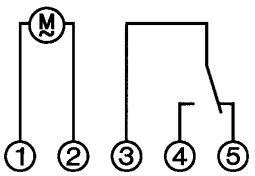


MIL 72 D220

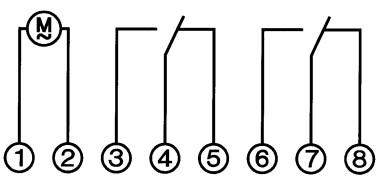


Ligação

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

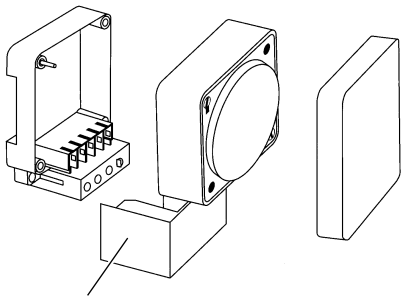


MIL 72 D220



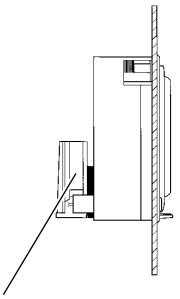
Acessórios

MIL 72 D120

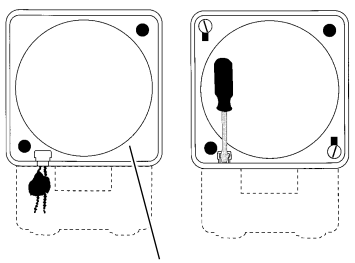


Cobertura de bornes
01.78.0004.6

MIL 72E D120

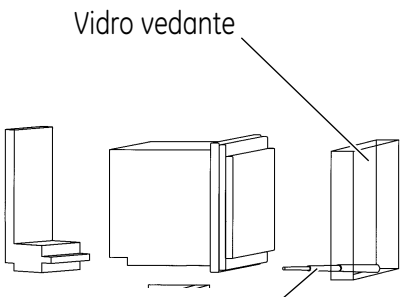


Base de montagem
01.79.0002.2

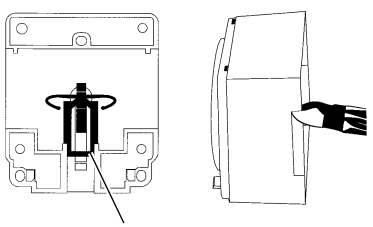


Vidro vedante - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



Parafuso vedante
16.10.0011.8



Montagem das guias do
distribuidor, barra
01.78.0036.6

OK
reset

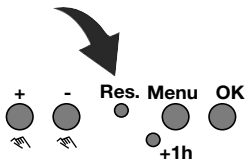
▮ : Panorâmica dos programas de comutação diários
24hAM : Ajuste para indicação de 24h ou AM/PM
+1h : Mudança de horário de Verão/Inverno
◂ : Indicação dias de semana
◉ : Indicação LIGADO/DESLIGADO
✋ : Modo operativo manual /sempre LIGADO /sempre DESLIGADO
◷ : Modo operativo automático



+/- : Teclas de ajuste: Premindo a tecla (por mais que 2 seg.) o temporizador pode ser alterado em passos de 5.
Res. : Reinicializar
Menu : Ao premir a tecla Menu, finaliza-se a programação e o sistema volta para o modo operativo automático
OK : Confirmação da programação

O ajuste deste temporizador programável está dependente da escolha do utilizador em utilizar programas previamente ajustados ou definir a sua própria programação.

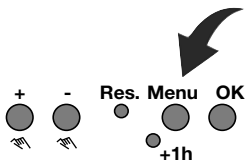
Utilizar Programas previamente ajustados (primeira instalação)



Ao utilizar a tecla **Reset** pode ajustar os seguintes valores:

24h ou am/pm:	veja página 78
Hora (hora e minutos):	veja página 79
Dia de semana:	veja página 79
Programas previamente ajustados P01 a P03:	veja página 80

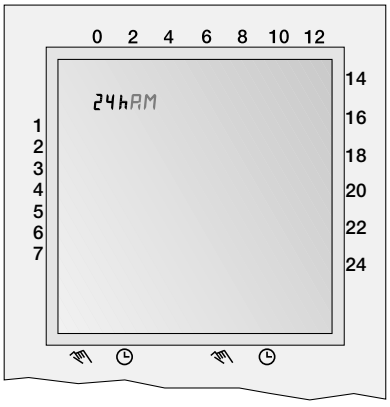
Programação definida pelo utilizador no modo Menu



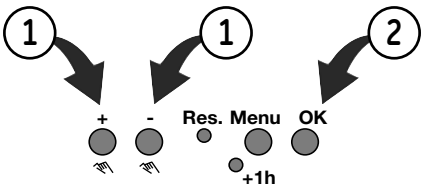
Ao utilizar a tecla **Menu** pode ajustar / rever os seguintes valores:

24h ou am/pm:	veja página 78
Hora (hora e minutos):	veja página 79
Dia de semana:	veja página 79
Programas P--:	veja página 80

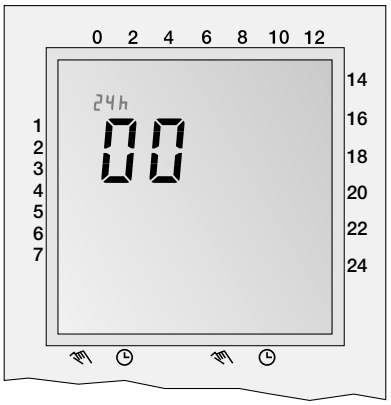
Sequência que deve ser seguida após escolher a programação através dos programas previamente ajustados ou no modo Menu.



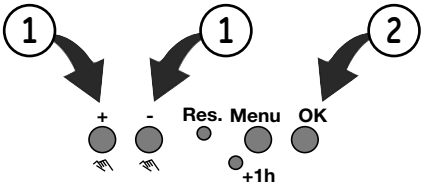
Ajustar o formato do ecrã para 24h ou am/pm



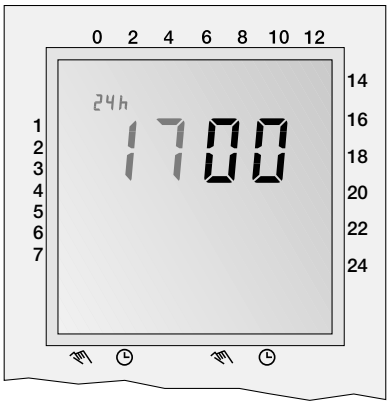
Escolher 24h ou am/pm (**+/-**) e confirmar com **OK**.



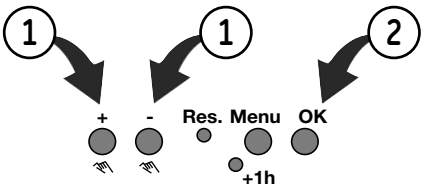
Ajustar a hora



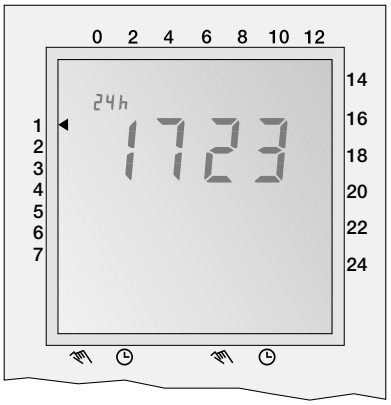
Escolher a hora (**+/-**) e confirmar com **OK**.



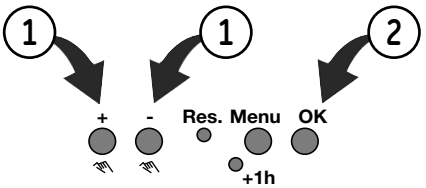
Ajustar os minutos



Escolher os minutos (**+/-**) e confirmar com **OK**.



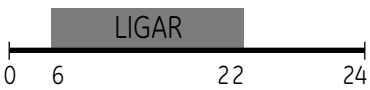
Ajustar o dia de semana



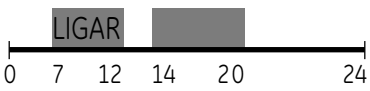
Escolher o dia de semana (**+/-**) e confirmar com **OK**.

1 = 2ª-feira
2 = 3ª-feira
3 = 4ª-feira
4 = 5ª-feira
5 = 6ª-feira
6 = Sábado
7 = Domingo

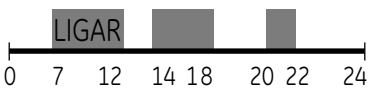
P01: 2ª-feira – Dom,
1 x LIGAR/DESLIGAR



P01: 2ª-feira – Dom,
2 x LIGAR/DESLIGAR



P01: 2ª-feira – Dom,
3 x LIGAR/DESLIGAR

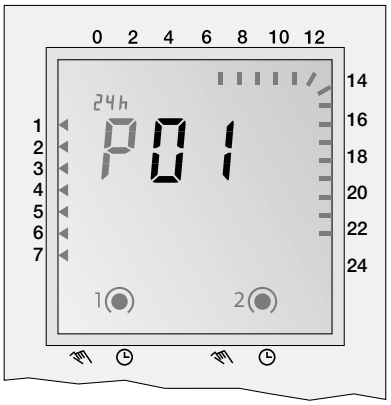


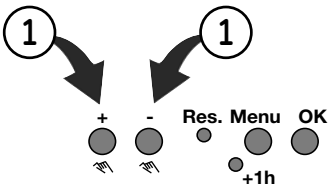
Programas P01-03
Os horários de ligar e desligar dos programas P01 a P03 estão previamente ajustados. O utilizador pode alterar esses programas.

Programas individuais P--
Na opção do menu P-- pode ser criado um programa individual. Este programa pode ser alterado a qualquer momento. No total tem à sua disposição, 20 memórias para 10 comandos de DESLIGAR e 10 comandos de LIGAR.
A cada memória, pode ser atribuído um dia de semana ou um bloco de semana.

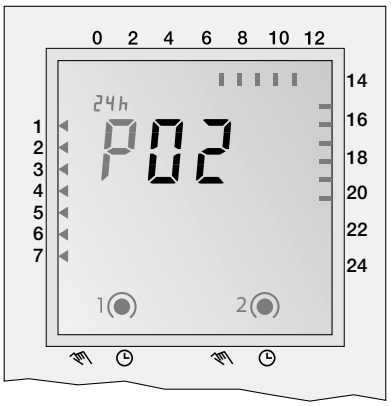
Nota:
Para a versão de dois canais o programa previamente ajustado é estabelecido para os dois canais.

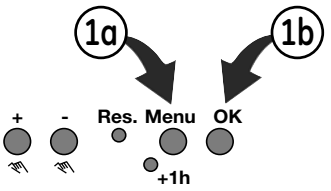
Sequência a ser seguida após ajustar a hora no modo Reset.





Escolher o programa previamente ajustado (**+/-**).

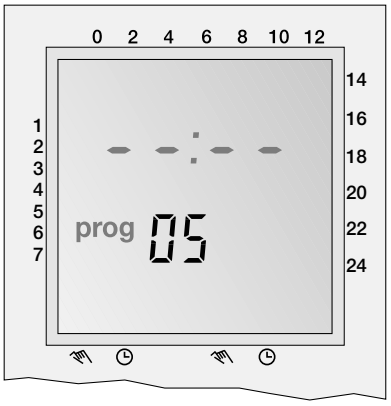




Após escolher o programa pretendido terá duas opções:

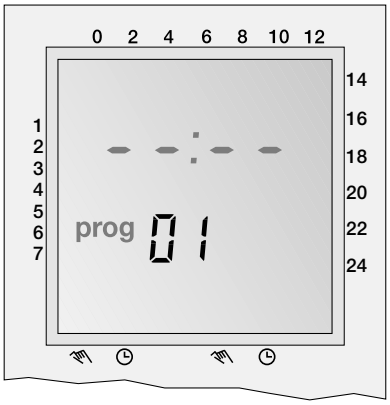
Menu: Finalizar a programação

OK: Avançar através dos programas previamente ajustados para alterar a escolha (qualquer programa LIGAR ou DESLIGAR pode ser alterado com as teclas "**+**" ou "**-**" e confirmar com **OK**) ou aceitar com a tecla **OK** para avançar para a seguinte localização livre da memória de forma a adicionar novos programas definidos pelo utilizador (veja página 94).

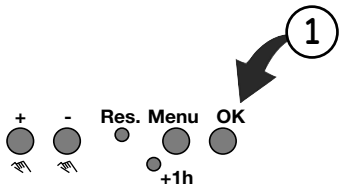


por exemplo, após escolher P02 também deve programar:
Sáb - Dom
22:30 h LIGAR (prog05)
23:00 h DESLIGAR (prog06)

A sequência a ser seguida após ajustar a hora e o dia de semana durante a execução do modo Menu ou ao adicionar programas aos previamente ajustados P01 a P03.



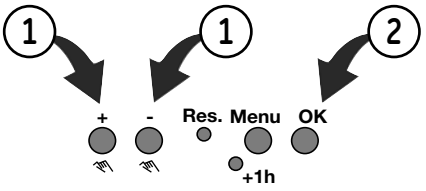
Escolher programa LIGAR



e confirmar com **OK**.



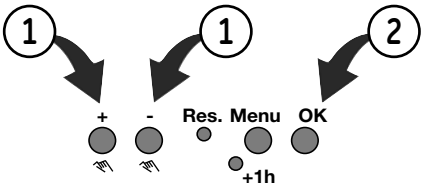
Ajustar hora LIGAR



Escolher a hora (**+/-**) e confirmar com **OK**.



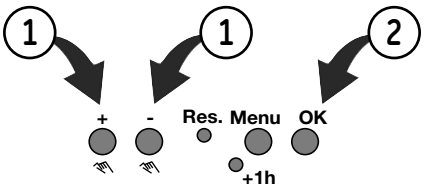
Ajustar minutos LIGAR



Escolher os minutos (**+/-**) e confirmar com **OK**.

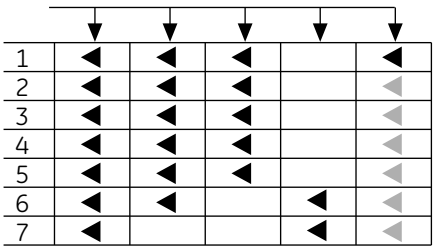


Ajustar dia de semana LIGAR



Escolher o dia de semana (**+/-**) e confirmar com **OK**.

Possíveis blocos de semana e dias individuais

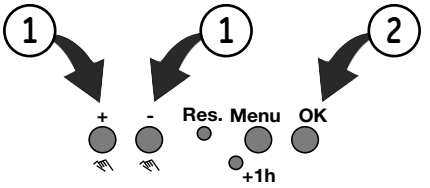


1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



Ajustar Canal

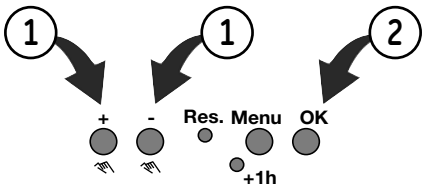
(apenas para a versão de 2 Canais)



Escolher Ch1 ou Ch2 (**+/-**) e confirmar com **OK**.



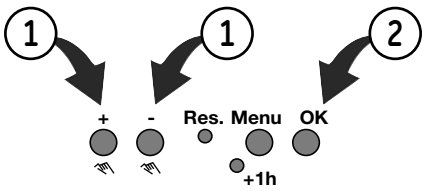
Ajustar hora DESLIGAR



Escolher a hora (**+/-**) e confirmar com **OK**.



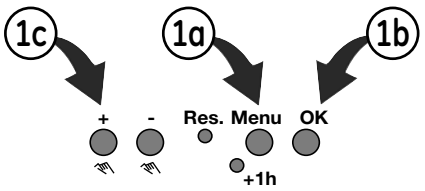
Ajustar minutos DESLIGAR



Escolher os minutos (**+/-**) e confirmar com **OK**.



Ajustar dia de semana DESLIGAR



Se o comando de DESLIGAR é o mesmo dia do comando de LIGAR então escolher **Menu** para concluir a programação ou escolher **OK** para avançar para um novo ajuste do programa LIGAR.

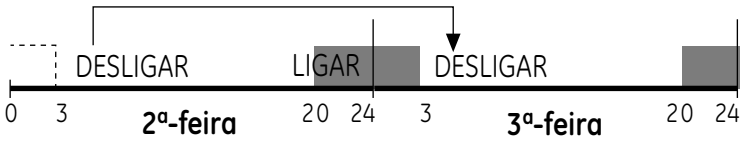
Alteração
Se o comando de DESLIGAR é o dia seguinte do comando de LIGAR então escolher a tecla "**+**" e, em seguida, escolher **Menu** ou **OK**.

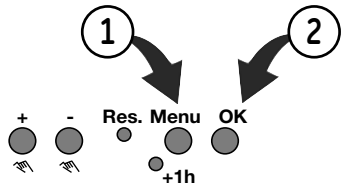
Exemplo:

2ª - 6ª
20:00 h - 03:00 h LIGAR
03:00 h - 20:00 h DESLIGAR

→

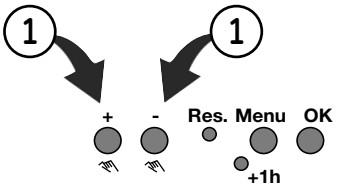
2ª - 6ª
20:00 h - 03:00 h LIGAR
3ª - Sáb
03:00 h - 20:00 h DESLIGAR



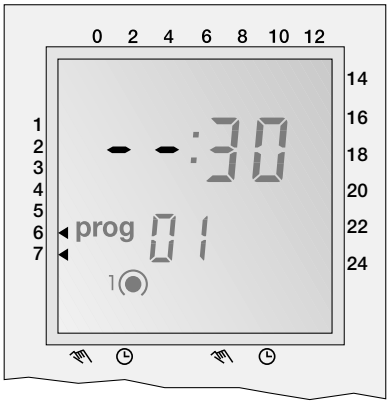


Escolher **Menu** e, em seguida, a tecla **OK** até obter a hora de LIGAR do programa que pretende apagar.





Escolher "**--**" com a tecla (**+/-**) e confirmar com **OK**.

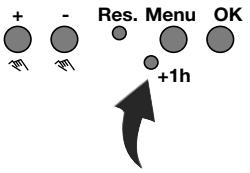




Nota:
Os programas de comutação LIGAR/DESLIGAR são eliminados em conjunto. Ao eliminar um comando de LIGAR, o respectivo comando de DESLIGAR é igualmente eliminado.

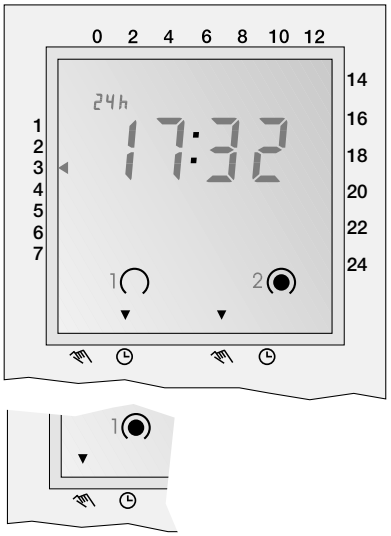
+1h

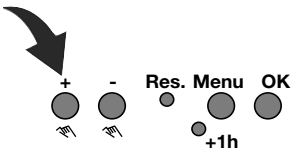




Com a tecla **+1h**, o relógio pode ser alterado para o horário de Verão ou de Inverno.

- Premindo a tecla **+1h** o relógio adianta 1 hora.
- +1h aparece no mostrador.
- Ao voltar a premir a tecla **+1h** o relógio atrasa 1 hora.





Com a tecla "**+**" pode-se comutar entre o modo operativo automático ⏲, sempre LIGADO ✋ ou sempre DESLIGADO (Ch1).

Com a tecla "**-**" pode-se comutar entre o modo operativo automático ⏲, sempre LIGADO ✋ ou sempre DESLIGADO (Ch2).

pagina


Veiligheidsinstructies **89**


Assemblage **90**



Symbolen, funktionstasten **91**



De timer instellen **92**


24u of AM/PM klok, tijd, weekdag instellen **92**



Preset-programma's **94**



Preset-programma's P01 tot en met P03 selecteren **95**



Door de gebruiker gedefinieerde programma's **99**



Wissen van programma's **100**



Zomer- en wintertijd instellen **101**

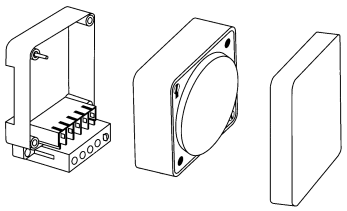

Automatische activering /constant AAN/constant UIT **101**

Veiligheidsinstructies

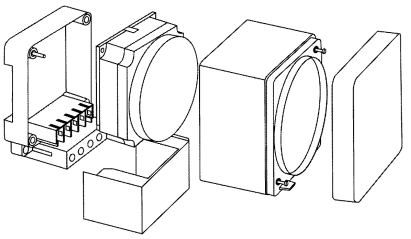
- Elektrische apparatuur mag alleen door een geschoolde elektromonteur worden aangesloten en gemonteerd.
- Door ingrepen en veranderingen aan het apparaat vervalt het recht op garantie.
- Houdt u aan de landelijke voorschriften en de geldende veiligheidsbepalingen.
- Uitschakelcommando's hebben voorrang op inschakelcommando's.

Assemblage

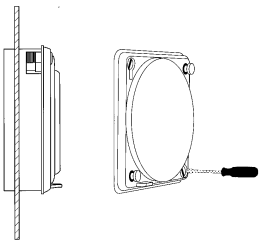
MIL 72 D120



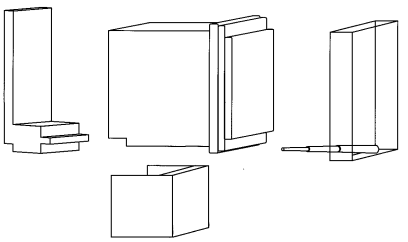
MIL 72A D120



MIL 72E D120

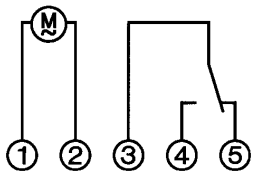


MIL 72 D220

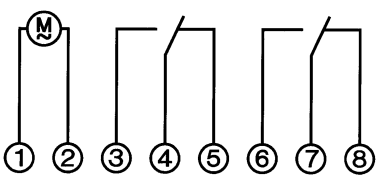


Aansluiting

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

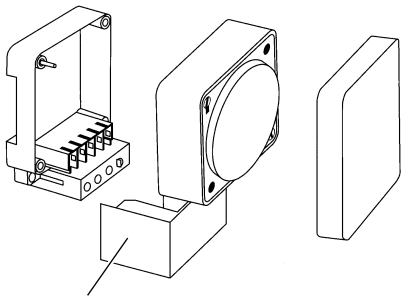


MIL 72 D220



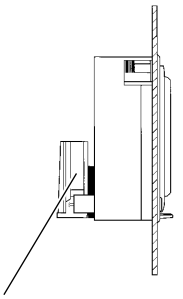
Toebehoren

MIL 72 D120

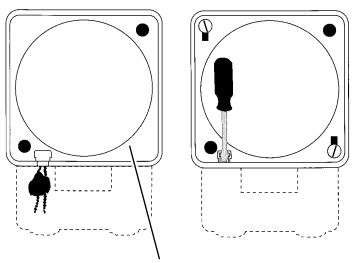


Afdekkapje aansluitklemmen
01.78.0004.6

MIL 72E D120

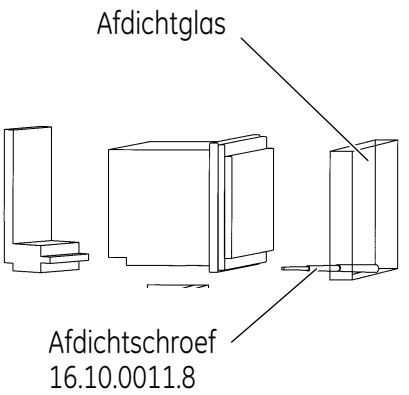


Verzonken sokkel
01.79.0002.2

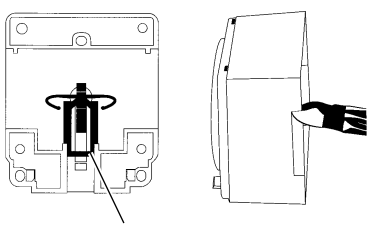


Afdichtglas - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



16.10.0011.8



Verzamelrail aansluitklemmen,
grendel
01.78.0036.6

▮ : Overzicht van het dagelijkse schakelprogramma
24hAM : Instelling op 24h- of AM/PM-weergaveformaat
+1h : Instellen op zomer-/wintertijd
◂ : Weergave dagen van de week
◉ : AAN/UIT-display
✋ : Handmatig activering / constant AAN / constant UIT
◷ : Automatische activering



+/- : Insteltoetsen: Door de toets in te drukken (langer dan 2 sec.) kan de timer in eenheden van 5 worden verzet

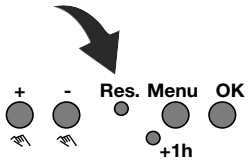
Res. : Reset

Menu : Door de menutoets in te drukken wordt de programmering beëindigd en keert het systeem naar de automatische modus terug

OK : Bevestiging van de programmering

Het instellen van deze timer is afhankelijk van of de gebruiker preset-programma's wil gebruiken of zelf programma's wil definiëren.

Preset-programma's gebruiken (eerste installatie)



Met de knop **Reset** kunt u de volgende waarde aanpassen:

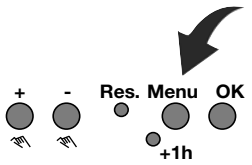
24u of am/pm: zie pg 92

Tijd (uur en minuten): zie pg 93

Weekdag: zie pg 93

Preset-programma's P01 tot en met P03: zie pg 94

Door de gebruiker gedefinieerde programma's in de Menu-modus



Met de knop **Menu** kunt u de volgende waarden aanpassen/bekijken:

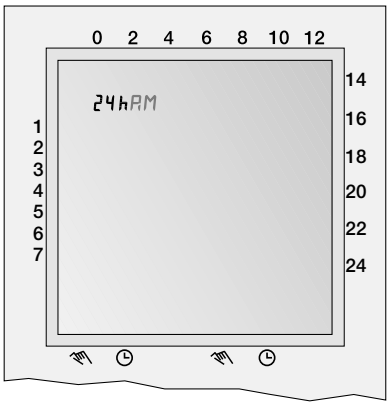
24u of am/pm: zie pg 92

Tijd (uur en minuten): zie pg 93

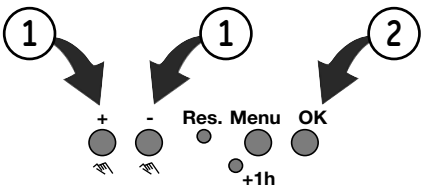
Weekdag: zie pg 93

Programma's P--: zie pg 94

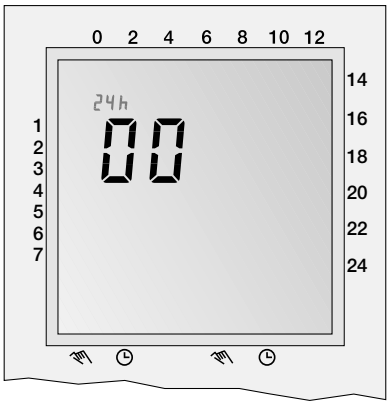
Ga als volgt te werk wanneer u heeft gekozen voor programmering met preset-programma's of met de Menu-modus.



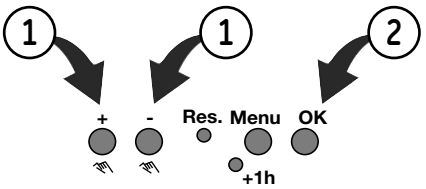
Stel het weergaveformaat in op 24h of am/pm



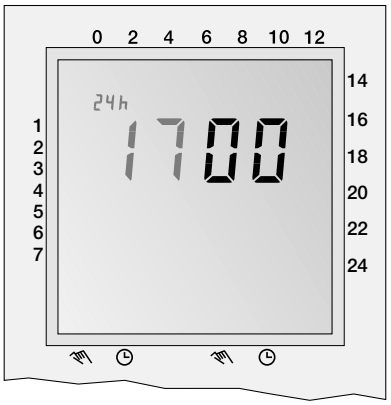
Selecteer 24h of am/pm (**+/-**) en bevestig met **OK**.



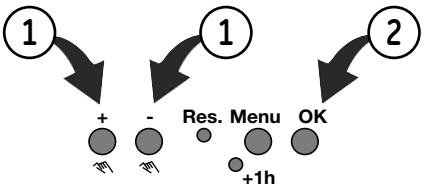
Stel het uur in



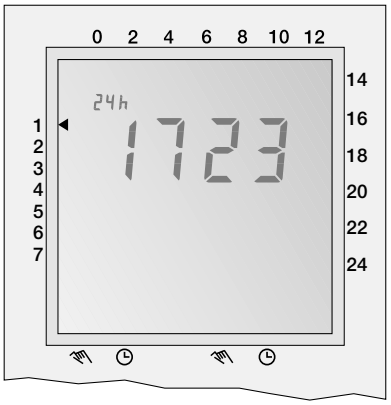
Selecteer uur (**+/-**) en bevestig met **OK**.



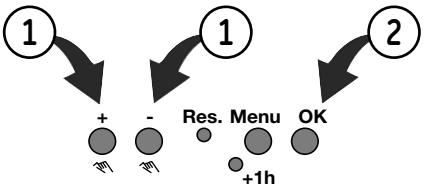
Stel de minuten in



Selecteer minuten (**+/-**) en bevestig met **OK**.



Stel de weekdag in



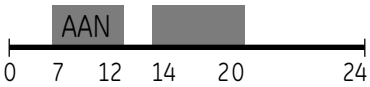
Selecteer weekdag (**+/-**) en bevestig met **OK**.

1 = maandag
2 = dinsdag
3 = woensdag
4 = donderdag
5 = vrijdag
6 = zaterdag
7 = zondag

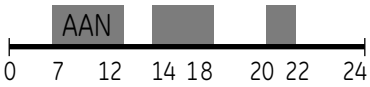
P01: Ma - Zo, 1 x AAN/UIT



P01: Ma - Zo, 2 x AAN/UIT



P01: Ma - Zo, 3 x AAN/UIT

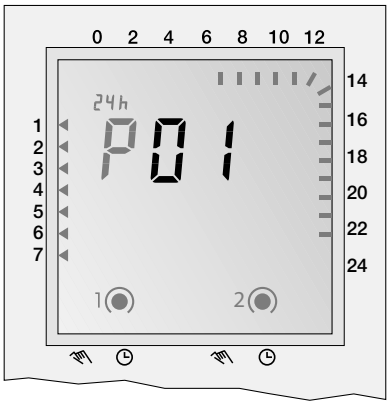


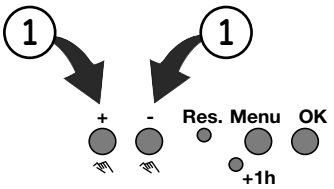
Programma's P01-03
De in- en uitschakeltijden voor de programma's P01 tot en met P03 zijn voorgeprogrammeerd (pre). De gebruiker kan deze programma's wijzigen.

Persoonlijk programma, P--
Onder de menu-optie P-- kan een persoonlijk programma worden opgemaakt.
Dit programma kan op ieder moment worden gewijzigd. In totaal staan 20 opslagruimtes voor 10 UIT- en 10 INschakelinstructies ter beschikking. Iedere opslagruimte kan worden toegewezen aan een overeenkomstig(e) weekdag of wekenblok.

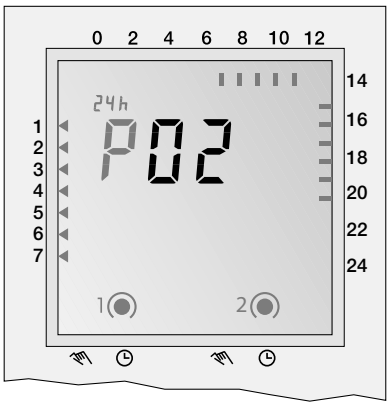
Opmerking:
Voor de versie met twee kanalen is het presetprogramma beschikbaar in twee kanalen.

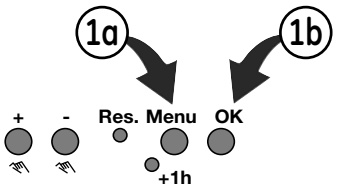
Ga als volgt te werk wanneer u de tijd heeft ingesteld in de Reset-modus.





Selecteer preset-programma (**+/-**).



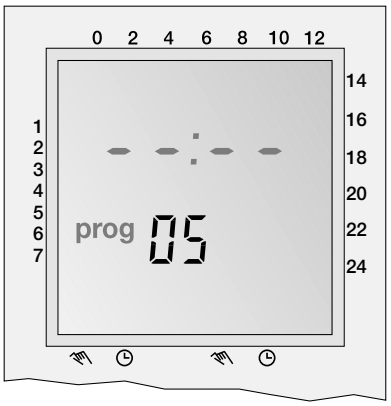


Wanneer het gewenste programma is geselecteerd, heeft u de volgende opties:

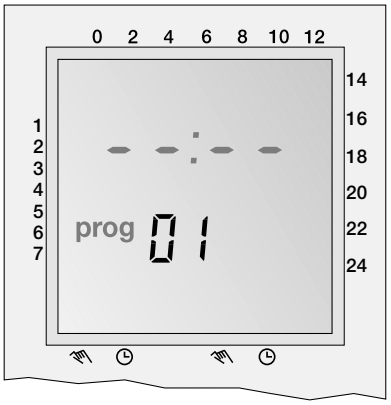
Menu: Programmering beëindigen

OK: Blader door de preset-programma's om een selectie te wijzigen (elke AAN of UIT van een programma kan worden gewijzigd met de knoppen "**+**" of "**-**" en bevestigd met **OK**) of accepteer met **OK** om naar de volgende vrije geheugenplaats te gaan om nieuwe zelf gedefinieerde programma's toe te voegen (zie pg 110).

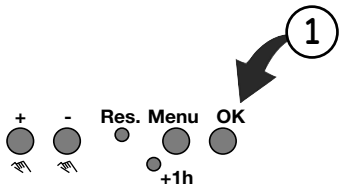
bijvoorbeeld: nadat u P02 heeft geselecteerd, moet u ook het volgende programmeren:
Za - Zo 22:30 uur AAN (prog05)
23:00 uur UIT (prog06)



Ga als volgt te werk nadat u de tijd en de weekdag heeft ingesteld in de Menu-modus of wanneer u programma's heeft toegevoegd aan de presets P01 tot en met P03.



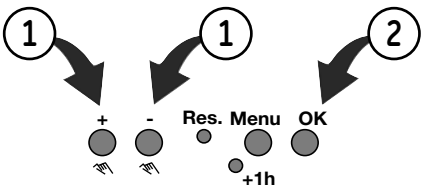
Selecteer programma AAN



en bevestig met **OK**.



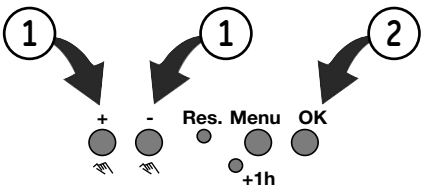
Stel het uur in voor AAN



Selecteer uur (**+/-**) en bevestig met **OK**.



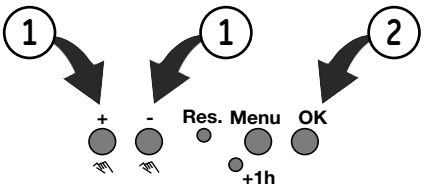
Stel de minuten in voor AAN



Selecteer minuten (**+/-**) en bevestig met **OK**.

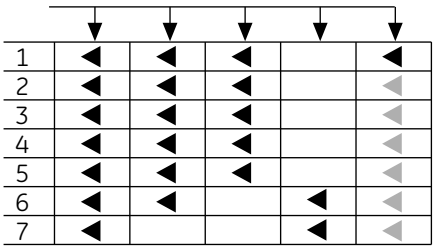


Stel de weekdag in voor AAN



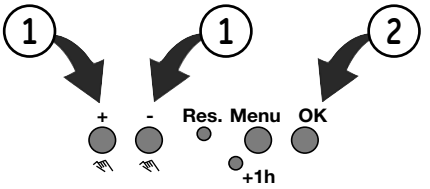
Selecteer weekdag (**+/-**) en bevestig met **OK**.

Mogelijke weekblokken en afzonderlijke dagen





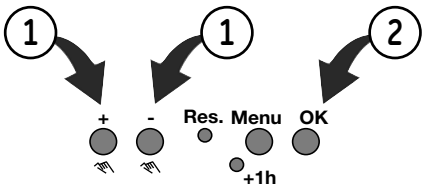
Stel het kanaal in (alleen voor de versie met twee kanalen)



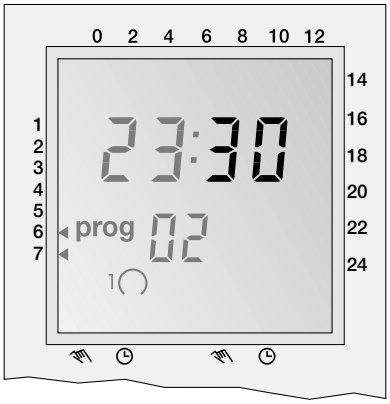
Selecteer Ch1 of Ch2 (**+/-**) en bevestig met **OK**.



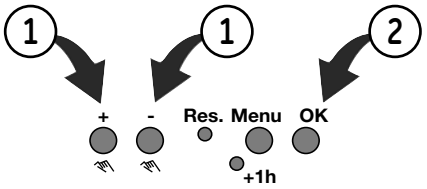
Stel het uur in voor UIT



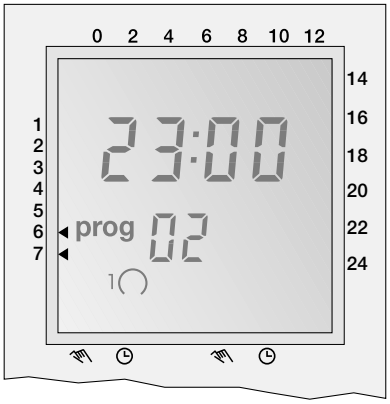
Selecteer uur (**+/-**) en bevestig met **OK**.



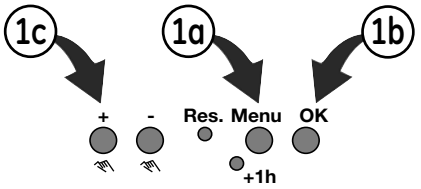
Stel de minuten in voor UIT



Selecteer minuten (**+/-**) en bevestig met **OK**.



Stel de weekdag in voor UIT



Wanneer het commando UIT op dezelfde dag valt als het commando AAN, dan selecteert u **Menu** om de programmering te beëindigen of selecteert u **OK** om naar een nieuw programma voor de instelling AAN te gaan.

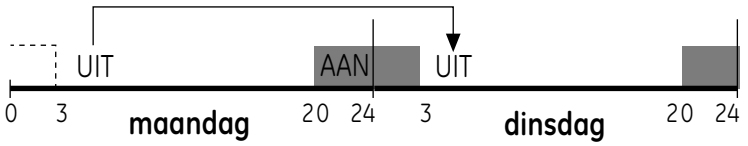
Shift
Als het commando UIT op de dag na het commando AAN moet vallen, selecteert u "**+**" en vervolgens **Menu** of **OK**.

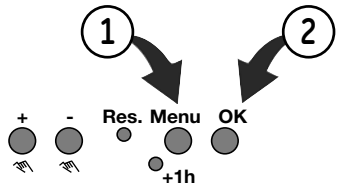
Voorbeeld:

Ma - Vr
20:00 - 03:00 AAN
03:00 - 20:00 UIT

→

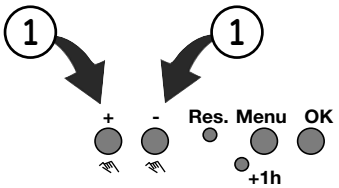
Ma - Vr
20:00 - 03:00 AAN
Di - Za
03:00 - 20:00 UIT



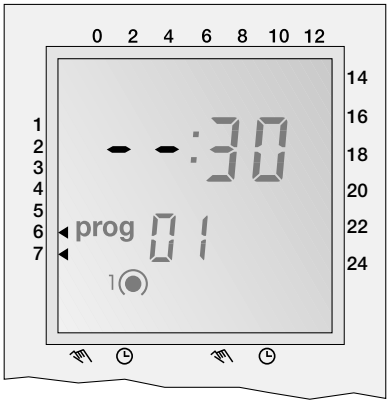


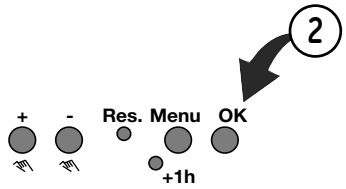
Selecteer **Menu** en vervolgens **OK** tot u de AAN-tijd bereikt van het programma dat u wilt wissen.





Selecteer "**--**" met (**+/-**) en bevestig met **OK**.

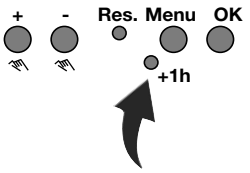




N.B.:
Programmastappen worden per AAN-UIT paar gewist. Bij het wissen van één AAN instructie wordt ook de bijgaande UIT instructie gewist.

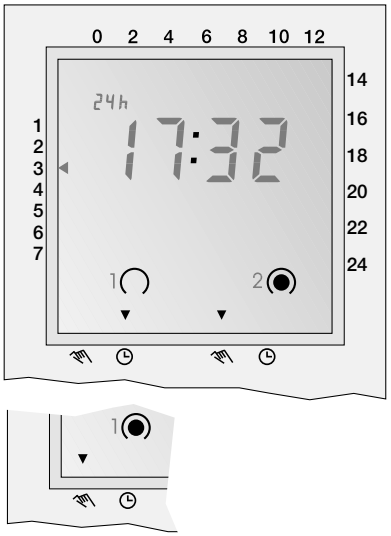
+1h

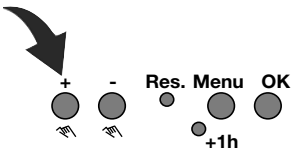




Met de **+1h** toets kan de klok op zomer- en wintertijd worden ingesteld.

- Door op de **+1h** toets te drukken verspringt de klok 1 uur vooruit.
- +1h verschijnt op het display.
- Door nogmaals op de **+1h** toets te drukken verspringt de klok 1 uur terug.





Met de "**+**" drukknop kan tussen automatische activering ◷, constant AAN ☜ constant UIT - worden geschakeld (Ch1).

Met de "**-**" drukknop kan tussen automatische activering ◷, constant AAN ☜ constant UIT - worden geschakeld (Ch2).

sida


Säkerhetsanvisningar **103**


Hopbygnat **104**



Symboler, funktionstangenter **105**



Inställning av timer **106**


Inställning av 24h- eller AM/PM-format, klockslag, veckodag **106**



Förinställda program **108**



Val av förinställt program, P01 till P03 ..... **109**



Individuella program **110**



Radera program **114**



Tangent för omställning till sommar-/vintertid **115**

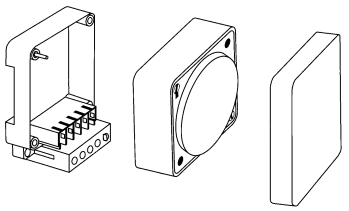

Automatisk drift / konstant TILL / konstant FRÅN **115**

Säkerhetsanvisningar

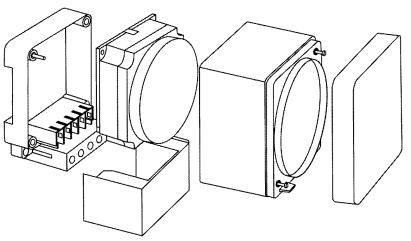
- Anslutning och montering av elektriska apparater får endast utföras av behöriga elektriker.
- Om apparaten anpassas eller ändras upphör garantin att gälla.
- Iaktta alla gällande nationella föreskrifter samt gällande säkerhetsbestämmelser.
- Avstängningskommandon har företräde framför påsättningskommandon.

Hopbyggnad

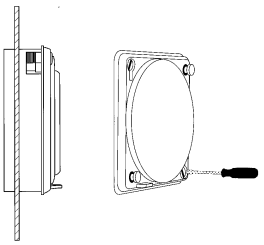
MIL 72 D120



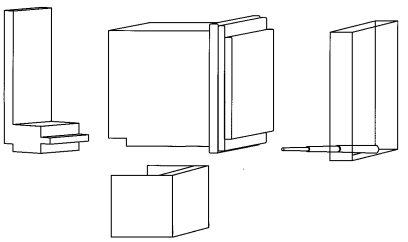
MIL 72A D120



MIL 72E D120

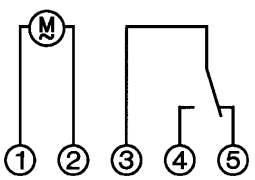


MIL 72 D220

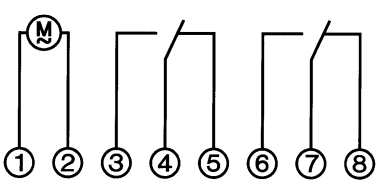


Anslutning

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

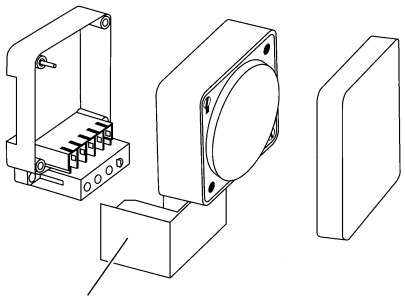


MIL 72 D220



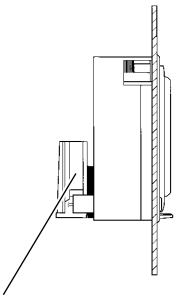
Tillbehör

MIL 72 D120

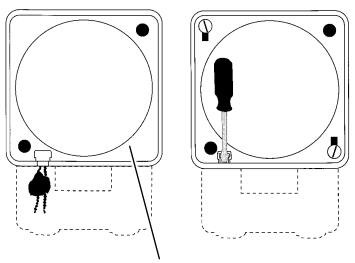


Plintskydd
01.78.0004.6

MIL 72E D120

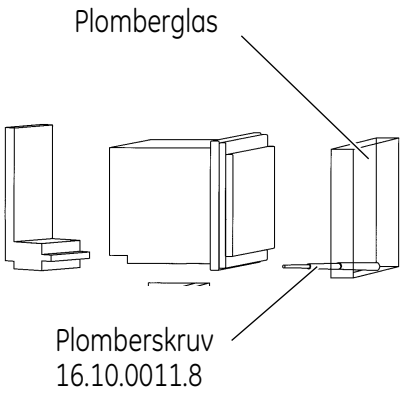


Inbyggnadssockel
01.79.0002.2

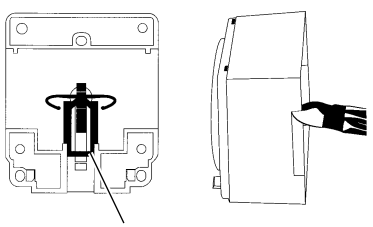


Plomberglas - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



16.10.0011.8



Fördelarskenans montering, regel
01.78.0036.6

▮ : Översikt dagkopplingsprogram
24hAM : Inställning av 24h- eller AM/PM-visningsformat
+1h : Omställning till sommar-/vintertid
◂ : Veckodag
◉ : TILL/FRÅN
✋ : Manuell drift / konstant TILL / konstant FRÅN
◷ : Automatisk drift



+/- : Inställningstangenter: Genom att trycka in tangenten (längre än 2 sek.) kan timern ställas in i steg om 5

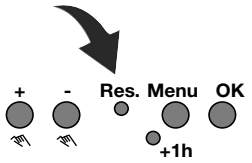
Res. : Reset/Återställning

Menu : Genom att trycka in menytangenten avslutas programmeringen och systemet återgår till automatisk drift.

OK : Bekräftelse av programmering

Den programmerbara timern kan ställas in för användning av förinställda program eller programmering av individuella program.

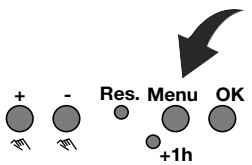
Använda förinställda program (första installation)



Med hjälp av **Reset**-tangenten kan följande inställningar justeras:

24h eller am/pm:	se sid. 106
Tid (timmar och minuter):	se sid. 107
Veckodag:	se sid. 107
Förinställda program P01 till P03:	se sid. 108

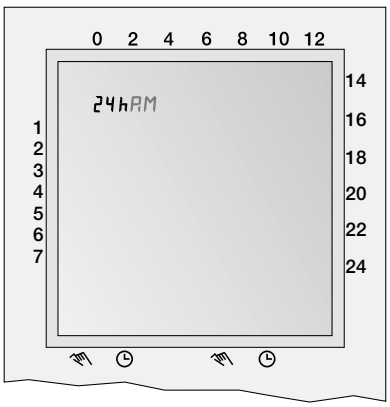
Programmera individuella program under Menu mode



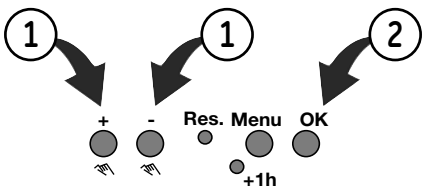
Med hjälp av **Menu**-tangenten kan följande inställningar justeras / kontrolleras:

24h eller am/pm:	se sid. 106
Tid (timmar och minuter):	se sid. 107
Veckodag:	se sid. 107
Program P--:	se sid. 108

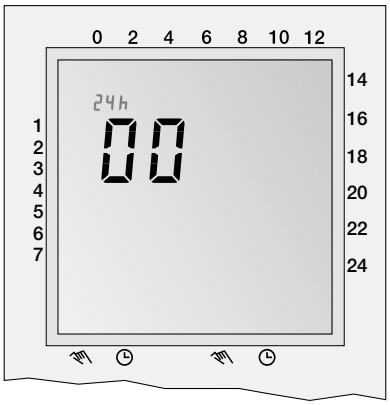
Sekvens att följa vid programmering via förinställda program eller Menu mode.



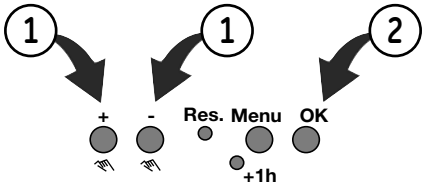
Inställning av tid, 24h- eller AM/PM-format



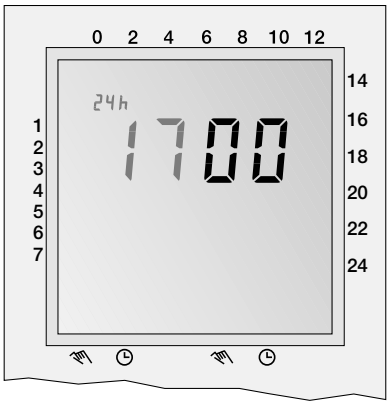
Välj 24h eller am/pm (**+/-**) och bekräfta med **OK**.



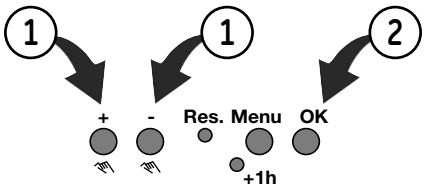
Inställning av tid, timme



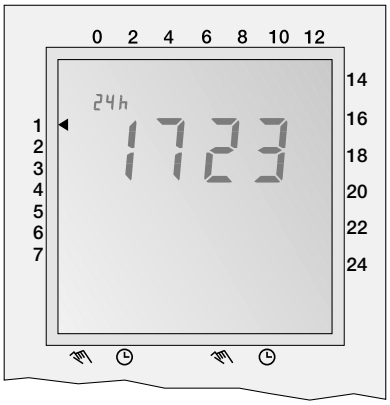
Välj timme (**+/-**) och bekräfta med **OK**.



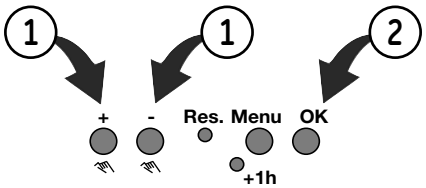
Inställning av tid, minut



Välj minuter (**+/-**) och bekräfta med **OK**.



Inställning av tid, veckodag



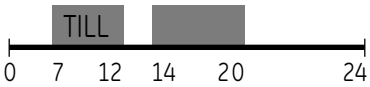
Välj veckodag (**+/-**) och bekräfta med **OK**.

1 = Måndag
2 = Tisdag
3 = Onsdag
4 = Torsdag
5 = Fredag
6 = Lördag
7 = Söndag

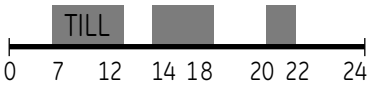
P01: Må - Sö, 1 x TILL/FRÅN



P01: Må - Sö, 2 x TILL/FRÅN



P01: Må - Sö, 3 x TILL/FRÅN

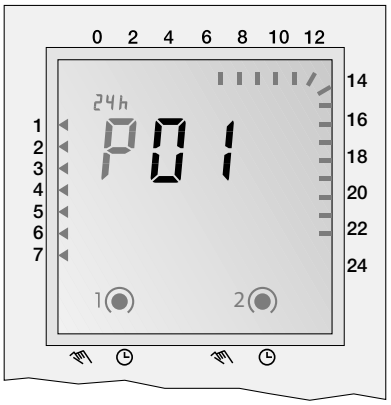


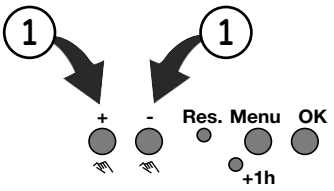
Program P01-03
Till och frånkoppling för program P01 till P03 är förinställda (pre). Användaren kan ändra dessa program.

Individuellt Program, P--
Under menyvalet P-- kan ett individuellt program skapas. Detta program kan ändras när som helst. Totalt sett kan man välja bland 20 minnesplatser för 10 FRÅN- och 10 TILLkopplingar.
Varje minnesplats kan tilldelas motsvarande veckodag eller veckoblock.

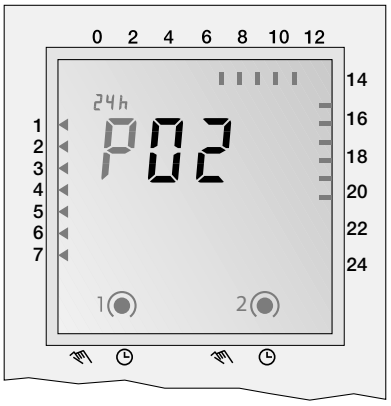
Anmärkning:
I version med två kanaler finns förinställda program i båda kanalerna.

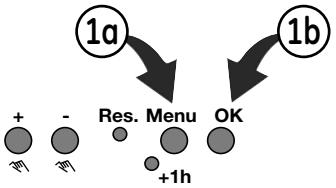
Sekvens att följa efter inställning av tid i Reset mode.





Välj förinställt program (**+/-**).



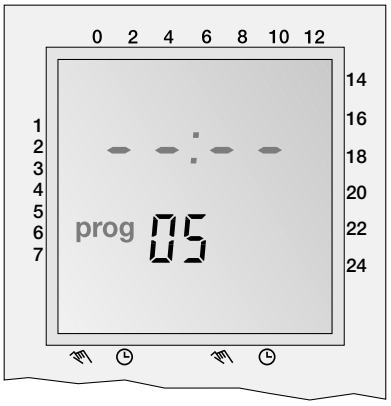


När önskat program valts, finns följande alternativ:

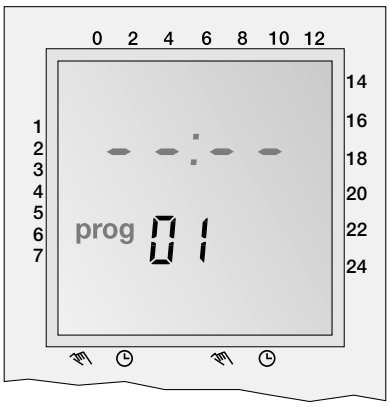
Menu: Avsluta programmering

OK: Gå igenom förinställda program för att ändra val (alla program ON eller OFF kan justeras med "**+**" eller
"**-**" tangenterna och bekräftas med **OK**) eller acceptera med **OK**-tangenten, gå till nästa fria minnesplats för att lägga till nya individuella program (se sid. 126).

T.ex. efter val av P02 skall du också programmera:
Lö - Sö Kl. 22:30 TILL (prog05)
Kl. 23:00 FRÅN (prog06)



Sekvens att följa efter inställning av tid och veckodag i Menu mode eller tillägg av program till förinställd P01 till P03.



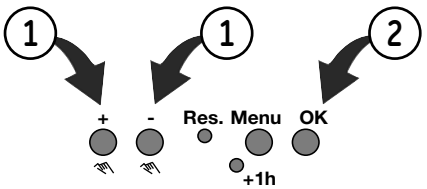
Välj program TILL



och bekräfta med **OK**.



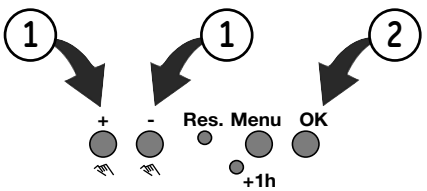
Inställning av TILLkoppling, timme



Välj (**+/-**) och bekräfta med **OK**.



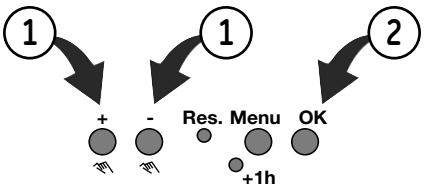
Inställning av TILLkoppling, minut



Välj minuter (**+/-**) och bekräfta med **OK**.

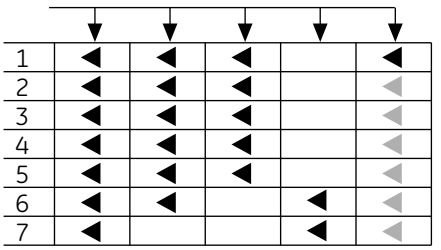


Inställning av TILLkoppling, veckodag



Välj veckodag (**+/-**) och bekräfta med **OK**.

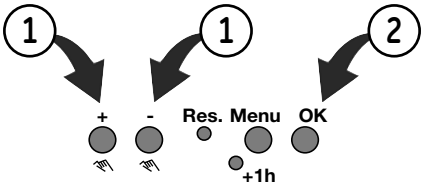
Möjliga veckoblock eller enstaka dagar





Inställning av kanal

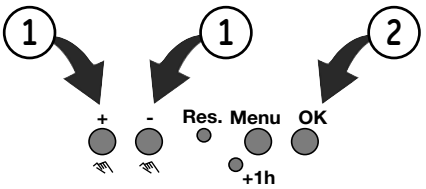
(endast för utförande med 2 kanaler)



Välj Kanal 1 eller Kanal 2 (**+/-**) och bekräfta med **OK**.



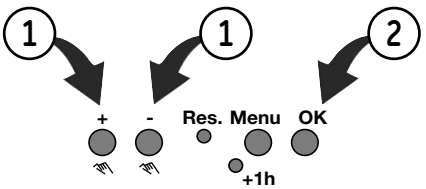
Inställning av FRÅNkoppling, timme



Välj timme (**+/-**) och bekräfta med **OK**.



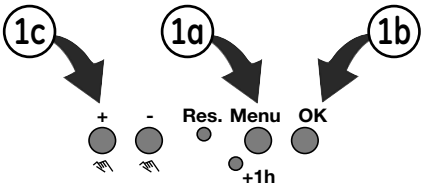
Inställning av FRÅNkoppling, minut



Välj minuter (**+/-**) och bekräfta med **OK**.



Inställning av FRÅNkoppling, veckodag



Om FRÅN-kommandot är samma dag som TILL-kommandot, välj **Menu** för att avsluta programmeringen eller välj **OK** för att gå till en ny TILL-inställning.

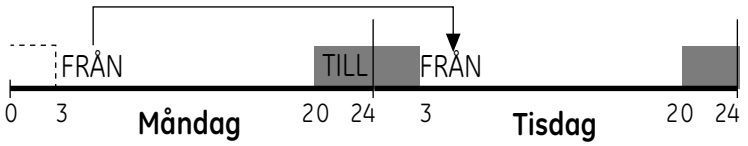
Shift
Om FRÅN-kommandot är dagen efter TILL-kommandot, välj "**+**" tangenten och sedan **Menu** eller **OK**.

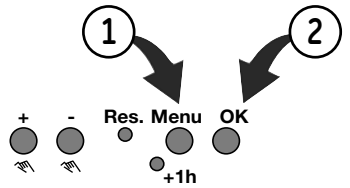
Exempel:

Må - Fr
20:00 - 03:00 TILL
03:00 - 20:00 FRÅN

→

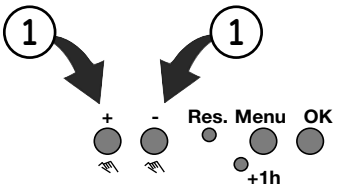
Må - Fr
20:00 - 03:00 TILL
Ti-Lö
03:00 - 20:00 FRÅN



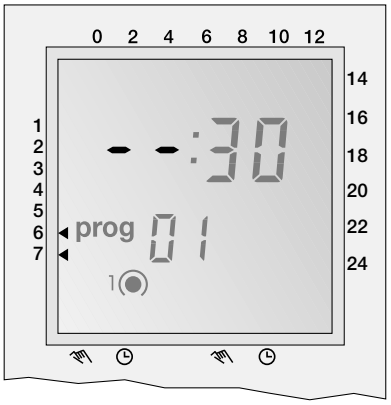


Välj **Menu**, håll därefter ned **OK** tills du kommer till TILL-tiden i programmet du vill radera.





Välj "**--**" med (**+/-**)-tangenten och bekräfta med **OK**.

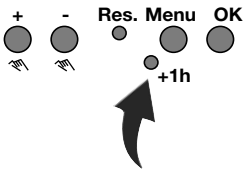




OBS! Kopplingsprogram raderas i TILL-FRÅN-par. Om en enskild TILL-instruktion raderas, måste motsvarande FRÅN-instruktion också raderas.

+1h

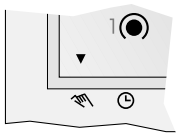


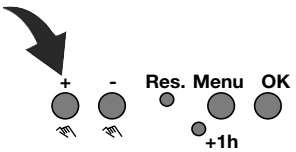


Med **+1h** tangenten kan klockan ställas om till sommar- respektive vintertid.

- Genom att trycka på **+1h** tangenten flyttas klockan fram en timme.
- +1h syns på displayen.
- Genom att trycka ytterligare en gång på **+1h** tangenten flyttas klockan tillbaka en timme.







Med "**+**" tangenten kan man växla mellan automatisk drift ◷, konstant TILL ✋ konstant FRÅN (Ch1).

Med "**-**" tangenten kan man växla mellan automatisk drift ◷, konstant TILL ✋ konstant FRÅN (Ch2).

side


Sikkerhedsanvisninger **117**


Montering **118**



Symboler, funktionstaster **119**



Indstilling af timeren **120**


Indstilling af 24h- eller AM/PM-format, klokkeslæt, ugedag..... **120**



Forindstillede programmer **122**



Valg af forindstillede programmer P01 til P03 ..... **123**



Brugerdefinerede programmer **127**



Sletning af programmer **128**



Sommer-/vintertids-omstillingstaste **129**

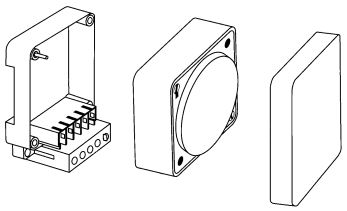

Automatisk funktion /konstant TÆND /konstant SLUK **129**

Sikkerhedsanvisninger

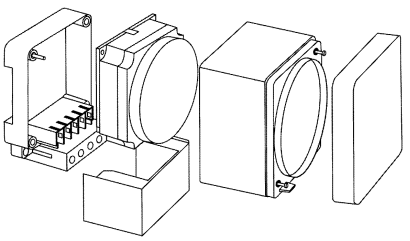
- Tilslutning og montage af elektriske apparater må kun udføres af en autoriseret elinstallatør.
- Indgreb og ændringer ved apparatet fører til ophævelse af alle garantikrav.
- Overhold de nationale forskrifter og de gældende sikkerheds-bestemmelser.
- Sluk-kommandoerne har højere prioritet end Tænd-kommandoerne.

Montering

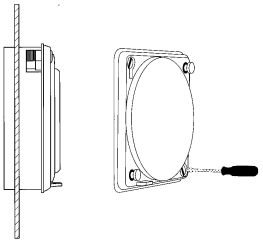
MIL 72 D120



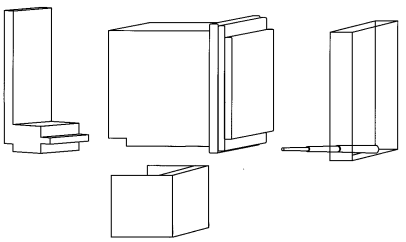
MIL 72A D120



MIL 72E D120

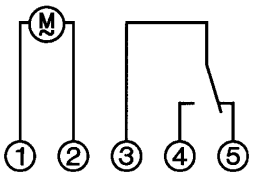


MIL 72 D220

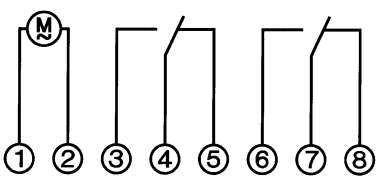


Tilslutning

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

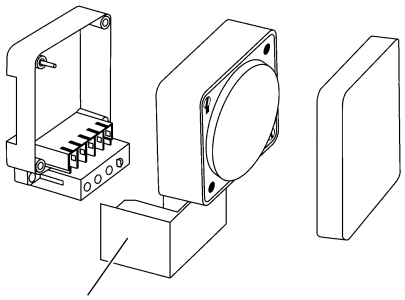


MIL 72 D220



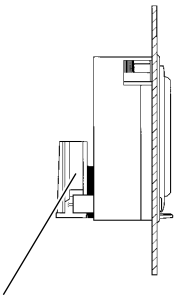
Tilbehør

MIL 72 D120

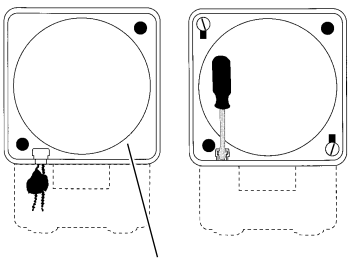


Klemmeafdækning
01.78.0004.6

MIL 72E D120

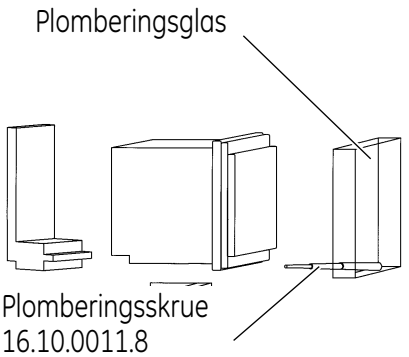


Monteringssokkel
01.79.0002.2

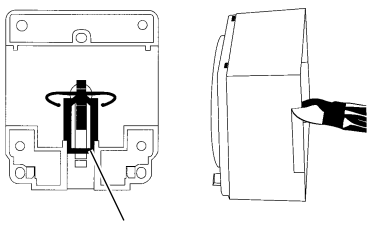


Plomberingsglas - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



Plomberingsskrue
16.10.0011.8



Fordelerskinnemontering, rigel
01.78.0036.6

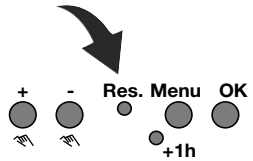
▮ : oversigt over dagligt kontaktprogram
24hAM : indstilling på 24h- eller AM/PM-displayformat
+1h : omstilling til sommer-/vintertid
◂ : display af ugedage
◉ : TÆND/SLUK-display
✋ : manuel funktion / konstant TÆND /konstant SLUK
◷ : automatisk funktion



+/- : indstillingstaster:Ved tryk på tasten (længere end 2 sek.) kan timeren indstilles i 5 trin
Res. : Reset
Menu : ved tryk på menutasten afsluttes programmeringen, og systemet vender tilbage til den automatiske funktion
OK : bekræftelse af programmeringen

Denne programmerbare timer kan indstilles efter brugerens ønsker, og han kan selv bestemme, om han vil bruge forindstillede programmer eller definere egen programmering.

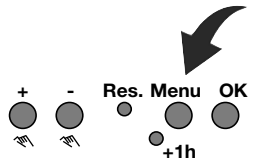
Brug af forindstillede programmer (første installation)



Ved hjælp af **Reset**-tasten kan følgende værdier indstilles:

24h eller am/pm:	se side 120
Tid (timer og minutter):	se side 121
Ugedag:	se side 121
Forindstillede programmer P01 til P03:	se side 122

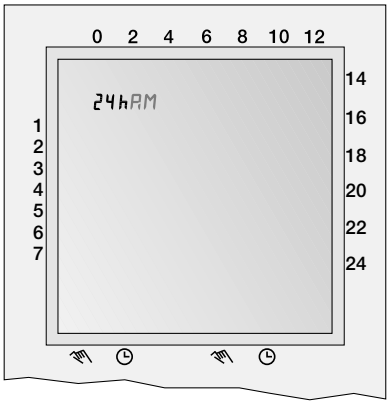
Brugerdefineret programmering med menu-funktion



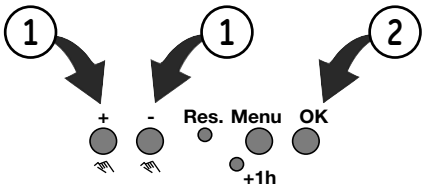
Ved hjælp af **Menu**-tasten kan følgende værdier indstilles / vises:

24h eller am/pm:	se side 120
Tid (timer og minutter):	se side 121
Ugedag:	se side 121
Programmer P--:	se side 122

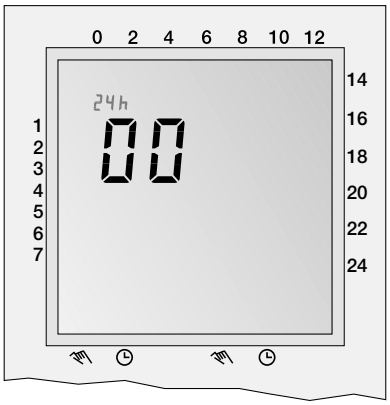
Rækkefølge efter valg af programmering med forindstillede programmer eller menufunktion.



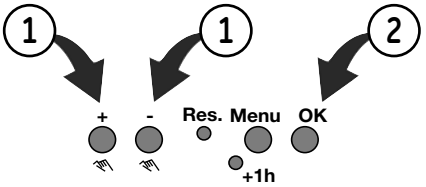
Indstil displayformatet 24h eller am/pm



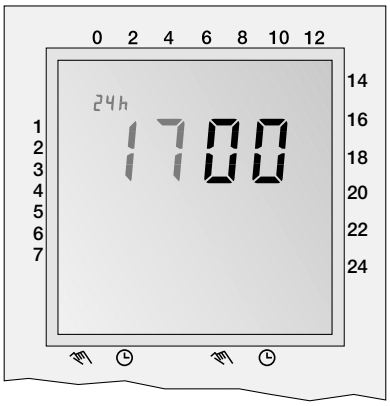
Vælg 24h eller am/pm (**+/-**), og bekræft med **OK**.



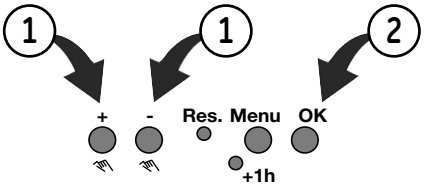
Indstil timen



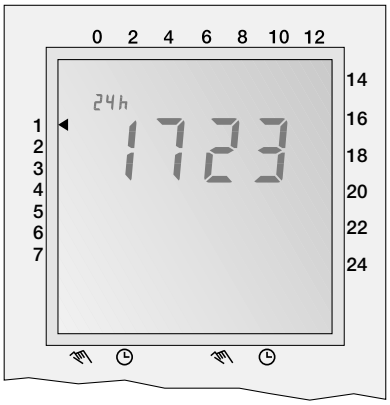
Vælg time (**+/-**), og bekræft med **OK**.



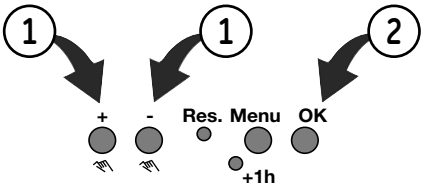
Indstil minutterne



Vælg minutter (**+/-**), og bekræft med **OK**.



Indstil ugedagen



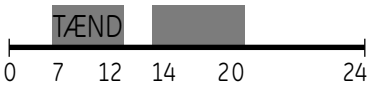
Vælg ugedag (**+/-**), og bekræft med **OK**.

1 = mandag
2 = tirsdag
3 = onsdag
4 = torsdag
5 = fredag
6 = lørdag
7 = søndag

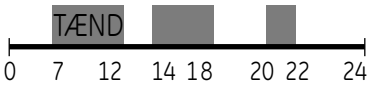
P01: ma -sø, 1 x TÆND/SLUK



P01: ma -sø, 2 x TÆND/SLUK



P01: ma -sø, 3 x TÆND/SLUK

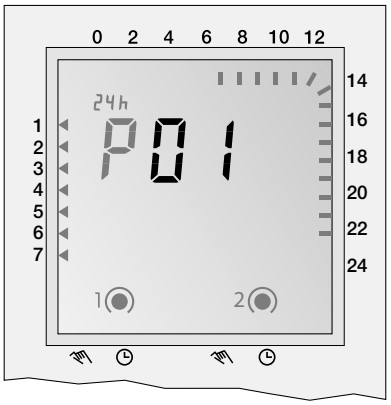


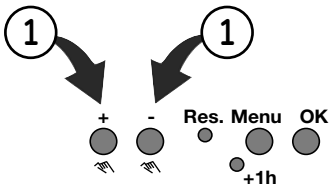
Programmer P01-03
Tænd- og sluktiderne er forindstillet for programmerne P01 til P03 (pre). Brugeren kan ændre disse programmer.

Individuelt program, P–
På denne menu-option P-- kan der laves et individuelt program. Dette program kan efter ønske ændres igen.
I alt kan der anvendes 20 hukommelsespladser til 10 SLUK- og 10 TÆND-kommandoer. Hver hukommelsesplads kan tildeles en ugedag eller en ugeblok.

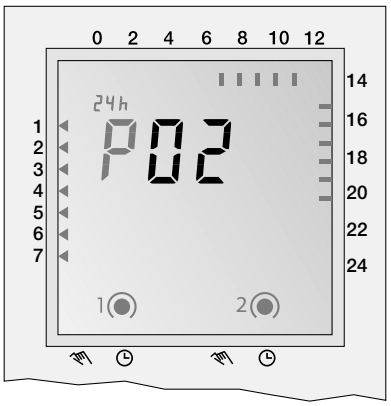
Bemærk:
Ved versionen med to kanaler installeres det forindstillede program i de to kanaler.

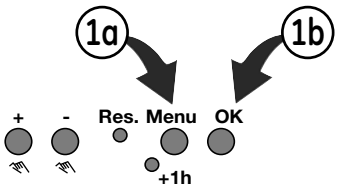
Rækkefølgen efter indstilling af tiden i Reset-funktion.





Vælg forindstillet program (**+/-**).



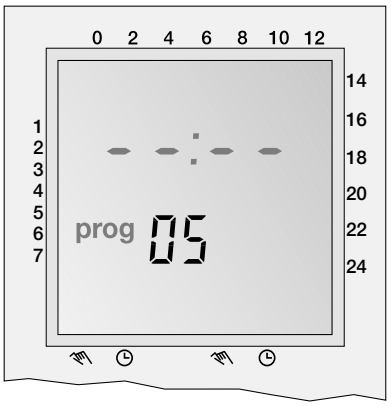


Når programmet er valgt, er der følgende muligheder:

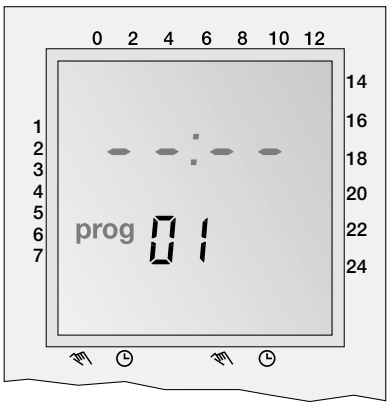
Menu: Afslut programmering

OK: Gå igennem de forindstillede programmer for at ændre valget (alle programmer TÆND eller SLUK kan ændres ved hjælp af "**+**" eller "**-**" tasterne og bekræftelse med **OK**), eller accept det med **OK** for at komme til den næste ledige hukommelsesplads for at tilføje nye brugerdefinerede programmer (se side 142).

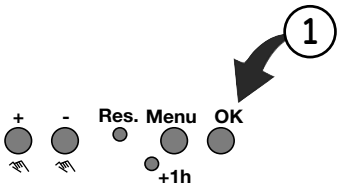
f.eks. efter valg af P02 skal du også programmere:
Lø - Sø Kl. 22:30 TÆND (prog05)
Kl. 23:00 SLUK (prog06)



Rækkefølgen efter indstilling af tid og ugedag, mens menufunktionen kører eller tilføjelse af programmer til forindstillingerne P01 til P03.



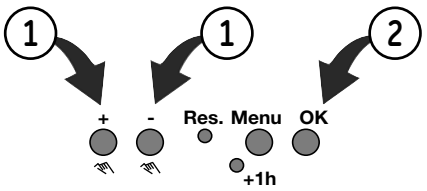
Vælg program TÆND



og bekræft med **OK**.



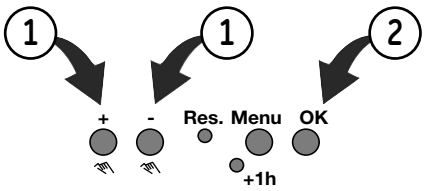
Indstil time TÆND



Vælg time (**+/-**), og bekræft med **OK**.



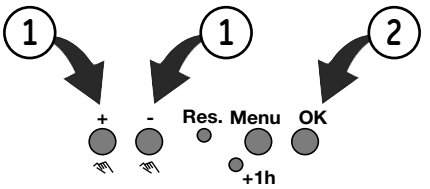
Indstil minutter TÆND



Vælg minutter (**+/-**), og bekræft med **OK**.

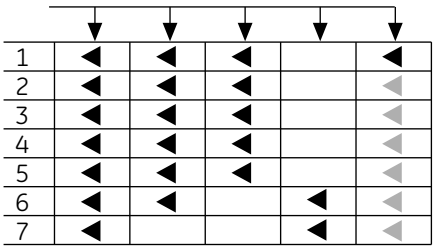


Indstil ugedag TÆND



Vælg ugedag (**+/-**), og bekræft med **OK**.

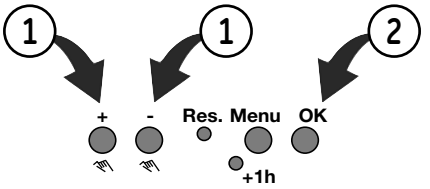
Ugeblokke og enkelte dage





Indstil kanal

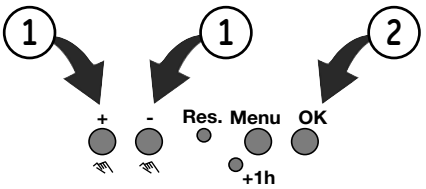
(kun til version med 2 kanaler)



Vælg Ch1 eller Ch2 (**+/-**), og bekræft med **OK**.



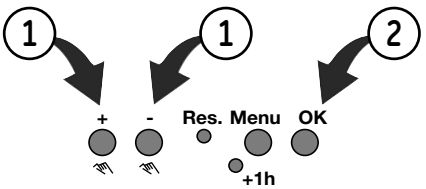
Indstil time SLUK



Vælg time (**+/-**), og bekræft med **OK**.



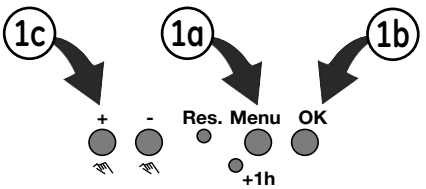
Indstil minutter SLUK



Vælg minutter (**+/-**), og bekræft med **OK**.



Indstil ugedag SLUK



Hvis SLUK-kommandoen skal være samme dag som TÆND-kommandoen, vælges **Menu** for at afslutte programmeringen eller **OK** for at gå til en ny TÆND-programindstilling.

Shift
Hvis SLUK-kommandoen skal være dagen efter TÆND-kommandoen, vælges "**+**"-tasten og derefter **Menu** eller **OK**.

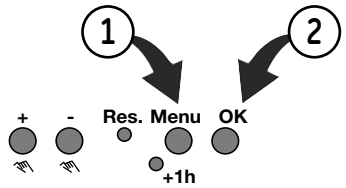
Eksempel:

Ma -Fr
Kl. 20:00 - Kl. 03:00 TÆND
Kl. 03:00 - Kl. 20:00 OFF

→

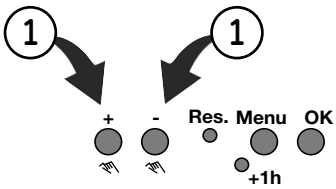
Ma -Fr
Kl. 20:00 - Kl. 03:00 TÆND
Ti -Lø
Kl. 03:00 - Kl. 20:00 OFF



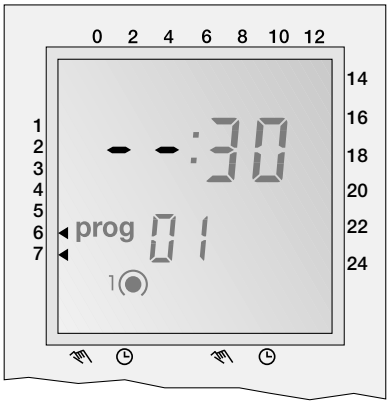


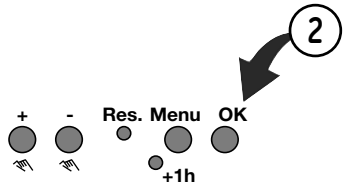
Vælg **Menu**, vælg derefter **OK**-tasten, indtil du kommer til TÆND-tiden, du vil slette i programmet.





Vælg "--" med (**+/-**) - tasten, og bekræft med **OK**.

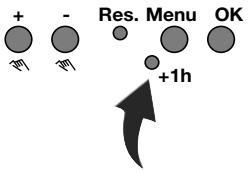




Bemærk:
Pogramskift slettes i TÆND-SLUK-par. Hvis en enkelt TÆND- kommando slettes, slettes den tilhørende SLUK-kommando også.

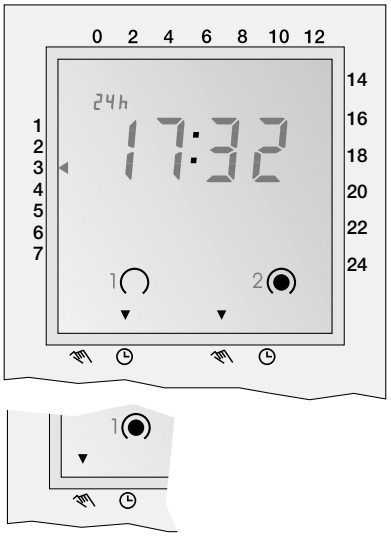
+1h

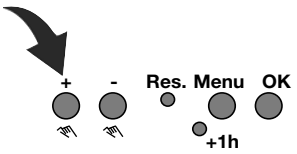




Med **+1h**-tasten kan uret omstilles til sommer- og vintertid.

- Ved tryk på **+1h**-tasten stilles uret 1 time frem.
- +1h kommer frem i displayet.
- Ved tryk igen på **+1h**-tasten stilles uret 1 time tilbage.





Med "**+**"-tasten kan der skiftes mellem automatisk funktion ⏲, konstant TÆND 🖐 og konstant SLUK-funktion (Ch1).

Med "**-**"-tasten kan der skiftes mellem automatisk funktion ⏲, konstant TÆND 🖐 og konstant SLUK-funktion (Ch2).

Sivu


Turvallisuusohjeita **131**


Kokoonpano **132**



Symbolit, toimintopainikkeet **133**



Ajastimen asetus **134**


24h- tai AM/PM-muodon, kellonajan, viikonpäivän asetus **134**



Ennalta-asetetut ohjelmat **136**



Ennalta-asetettujen ohjelmien P01-P03 valitseminen **137**



Käyttäjän määrittelemät ohjelmat **141**



Ohjelmien nollaaminen **142**



Kesä-/ja talviaikaan siirtymisen painike **143**

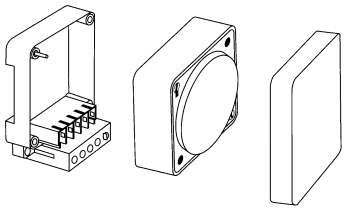

Automaattinen käyttö / pysyvä PÄÄLLE / pysyvä POIS **143**

Turvallisuusohjeita

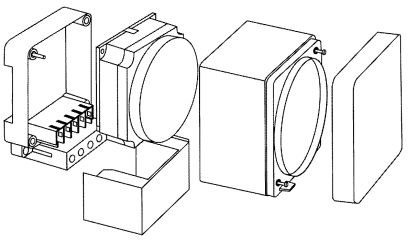
- Sähkölaitteen liitännän ja asennusen saa suorittaa vain vain sähköalan ammattihenkilö.
- Jos laite avataan tai siihen tehdään muutoksia, takuu ei ole voimassa.
- Noudata kansallisia säädöksiä ja kulloisiakin turvallisuusmääräyksiä.
- Katkaisukäskyillä on etusija ennen päällekytkemiskäskyjä.

Kokoonpano

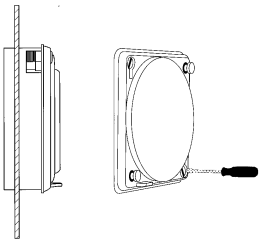
MIL 72 D120



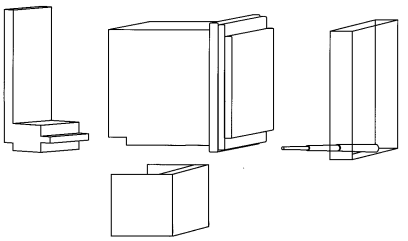
MIL 72A D120



MIL 72E D120

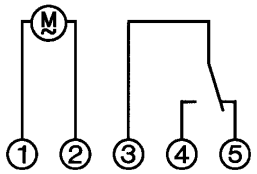


MIL 72 D220

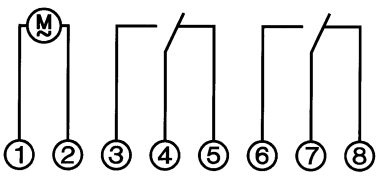


Liitäntä

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

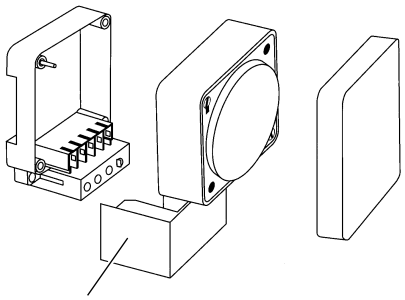


MIL 72 D220



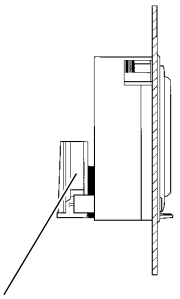
Lisävaruste

MIL 72 D120

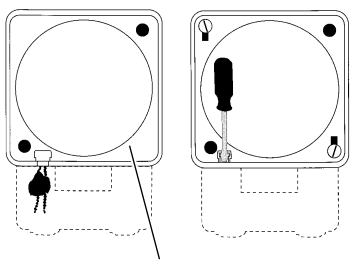


Liittimen suoja
01.78.0004.6

MIL 72E D120

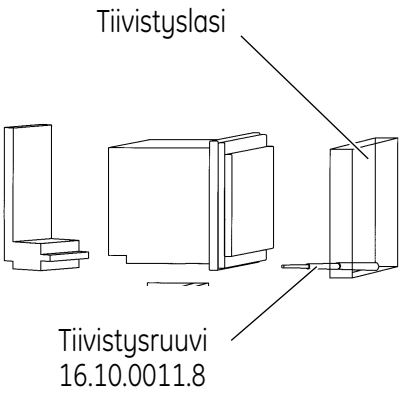


Asennusalusta
01.79.0002.2

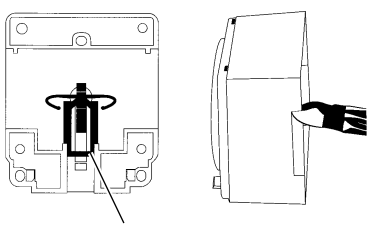


Tiivistyslasi - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



16.10.0011.8



Jakajan kiskoasennus, salpa
01.78.0036.6

▮ : Tiivistelmä päivittäisestä kytkentäohjelmasta
24hPM : Asetus 24h- tai AM/PM -näyttötavalla
+1h : Siirtyminen kesä-/talviaikaan
◂ : Viikonpäivänäyttö
◉ : PÄÄLLE/POIS -näyttö
✋ : Manuaalinen käyttö / pysyvä PÄÄLLE / pysyvä POIS
◷ : Automaattinen käyttö



+/- : Asetuspainike: Ajastin voidaan asettaa painiketta painamalla (pidempään kuin 2 sek.) 5-portaisesti

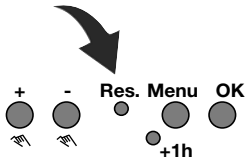
Res. : Nollaus

Menu : Ohjelmointi lopetetaan valikkopainiketta painamalla ja järjestelmä palaa takaisin automaattiseen käyttötapaan

OK : Ohjelmoinnin vahvistus

Tämän ohjelmoitavan ajastimen asetus riippuu siitä haluaako käyttäjä käyttää ennalta-asetettuja ohjelmia vai määrittää oman ohjelmoinnin.

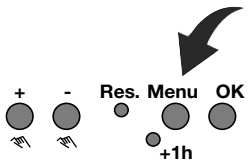
Ennalta-asetettujen ohjelmien käyttö (ensimmäinen asennus)



Reset -näppäintä käyttämällä voit säätää seuraavia arvoja:

24 h tai am/pm:	katso s. 134
Aika (tunti ja minuutit):	katso s. 135
Viikonpäivä:	katso s. 135
Ennalta-asetetut ohjelmat P01 - P03	katso s. 136

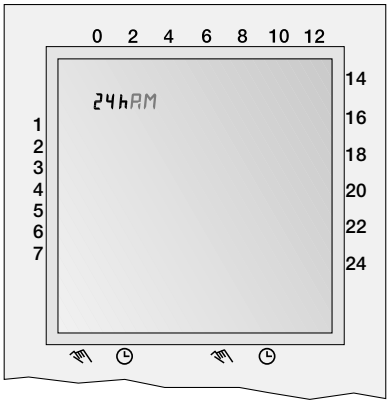
Käyttäjän määrittelemä ohjelmointi Valikko-tilassa



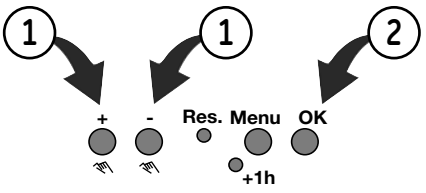
Menu -näppäintä käyttämällä voit säätää/ tarkastaa seuraavat arvot:

24 h tai am/pm:	katso s. 134
Aika (tunti ja minuutit):	katso s. 135
Viikonpäivä:	katso s. 135
Ohjelmat P--:	katso s. 136

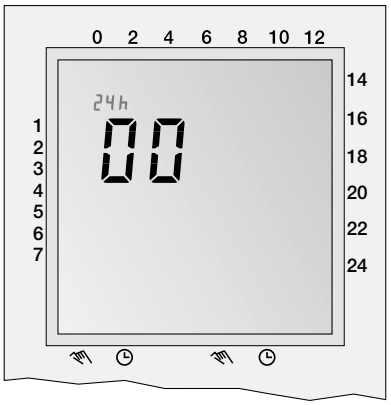
Järjestys, jota seurata sen jälkeen kun ohjelmointi on valittu joko ennalta-asetetuista ohjelmista tai Valikko-tilassa.



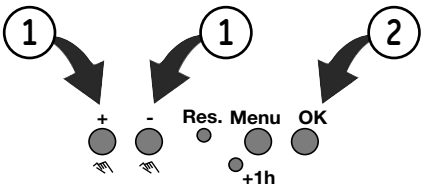
Aseta näyttö muotoon 24h tai am/pm



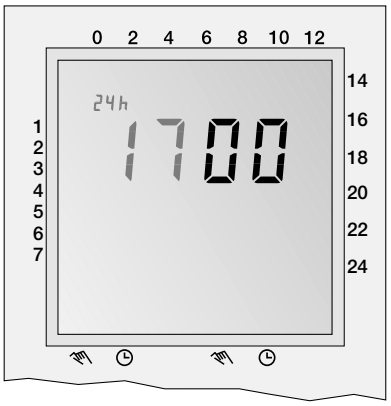
Valitse 24 h tai am/pm (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.



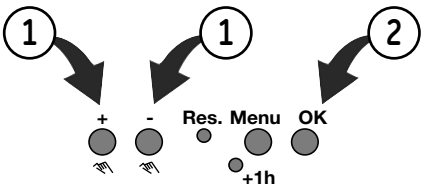
Aseta tunti



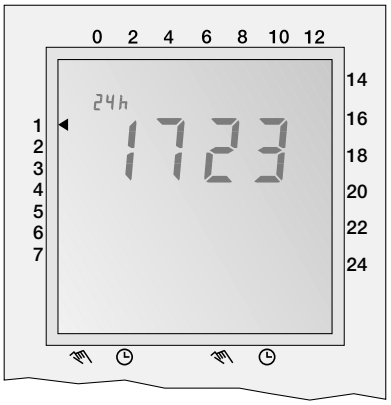
Valitse tunti (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.



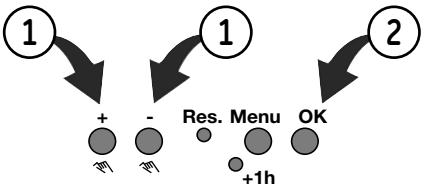
Aseta minuutit



Valitse minuutit (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.



Aseta viikonpäivä



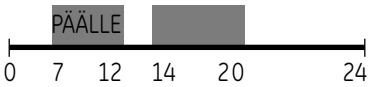
Valitse viikonpäivä (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.

1 = Maanantai
2 = Tiistai
3 = Keskiviikko
4 = Torstai
5 = Perjantai
6 = Lauantai
7 = Sunnuntai

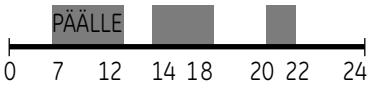
P01: Ma-Su, 1 x PÄÄLLE/POIS



P01: Ma-Su, 2 x PÄÄLLE/POIS



P01: Ma-Su, 3 x PÄÄLLE/POIS

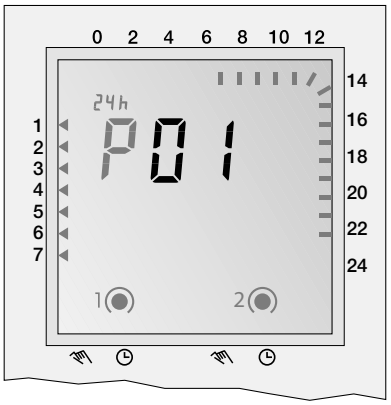


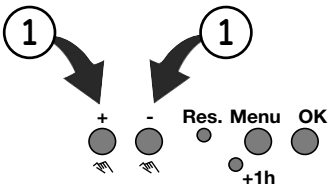
Ohjelmat P01-03
P01 ja P03 -ohjelmien päälle- ja poiskytkentäajat on esiasetettu (pre). Käyttäjä voi muuttaa näitä ohjelmia.

Yksilöllinen ohjelma, P--
Valikkovalinnan P-- alla voidaan laatia yksilöllinen ohjelma. Tätä ohjelmaa voidaan muuttaa milloin tahansa. 10 POIS- ja 10 PÄÄLLE-kytkentäkäskyä varten on käytössä yhteensä 20 talletuspaikkaa. Jokaiselle talletuspaikalle voidaan varata vastaava viikonpäivä tai viikkoryhmittymä.

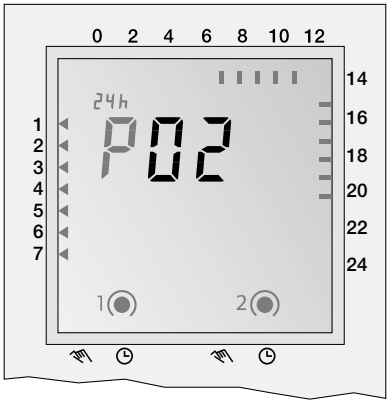
Huomaa:
Kahden kanavan versiolle ennalta-asetettu ohjelma on perustettu kahdelle kanavalle.

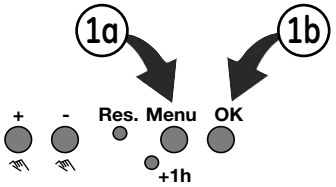
Järjestys, jota seurata sen jälkeen kun aika on asetettu Reset-tilassa.





Valitse ennalta-asetettu ohjelma (**+/-**).

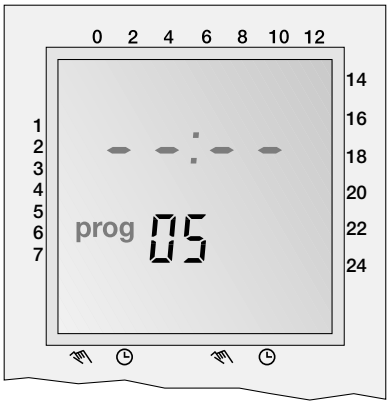




Sen jälkeen kun haluttu ohjelma on valittu, on seuraavat vaihtoehdot:

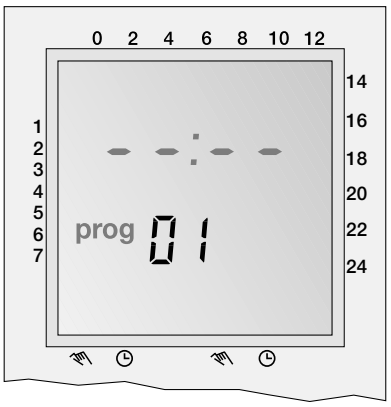
Menu: Ohjelmoinnin lopetus

OK: ennalta-asetettujen ohjelmien läpikäyminen valinnan muokkaamiseksi (mitä tahansa ohjelmaa joka on PÄÄLLÄ tai POIS PÄÄLTÄ voi muokata käyttämällä "**+**" tai "**-**" -näppäimiä ja vahvistamalla **OK**:lla) tai hyväksymällä se **OK**-näppäimellä mennäksesi seuraavaan vapaaseen muistipaikkaan lisätäksesi uusia käyttäjän määrittelemiä ohjelmia (katso s. 158).



Esim. sen jälkeen kun olet valinnut P02 sinun pitää ohjelmoida myös:
La - Su kl. 22:30 PÄÄLLE (ohj.05)
kl. 23:00 POIS (ohj.06)

Järjestys, jota seurata ajan ja viikonpäivän asettamisen jälkeen samalla kun käytät Valikko-tilaa tai lisäät ohjelmia ennalta-asetettuihin P01 - P03.



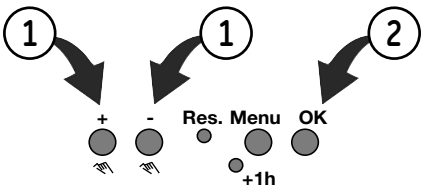
Valitse ohjelma PÄÄLLÄ



ja vahvista **OK**:lla.



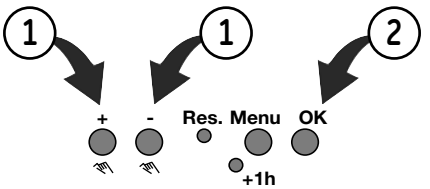
Aseta tunti PÄÄLLE



Valitse tunti (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.



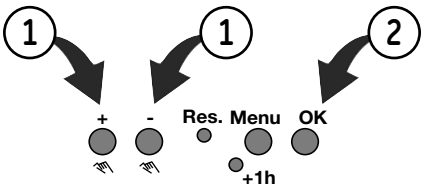
Aseta minuutit PÄÄLLE



Valitse minuutit (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.

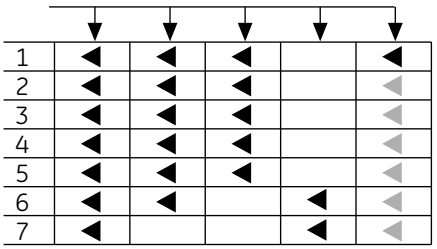


Aseta viikonpäivä PÄÄLLE



Valitse viikonpäivä (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.

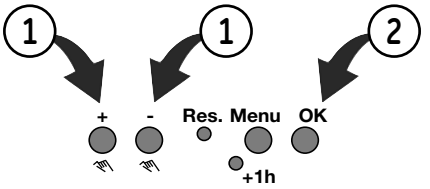
Mahdolliset viikkoryhmittymät ja yksittäiset päi





Aseta kanava

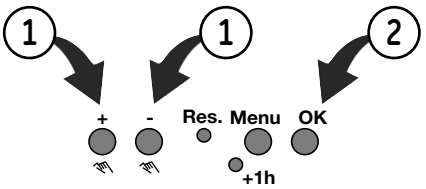
(vain 2 kanavan versiossa)



Valitse kanava 1 tai kanava 2 (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.



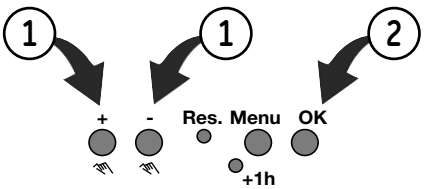
Aseta tunti POIS PÄÄLTÄ



Valitse tunti (**+/-**) ja vahvista **OK**:lla.



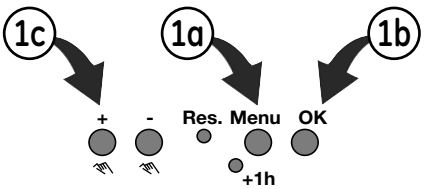
Aseta minuutit POIS PÄÄLTÄ



Valitse minuutit (**+/-**) ja vahvista **OK**.



Aseta viikonpäivä POIS PÄÄLTÄ



Jos POIS PÄÄLTÄ-komento on sama päivä kuin PÄÄLLE -komento, valitse **Menu** lopettaaksesi ohjelmoinnin tai valitse **OK** mennäksesi uuteen ohjelmaan PÄÄLLÄ asetukseen.

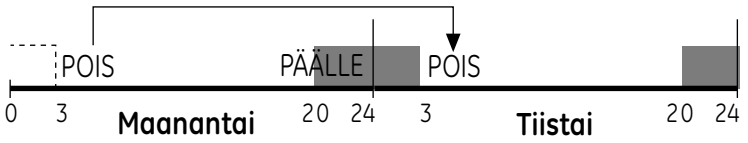
Vaihto
Jos POIS PÄÄLTÄ -komento on PÄÄLLÄ-komennon jälkeinen päivä, valitse "**+**" sitten valitse **Menu** tai **OK**.

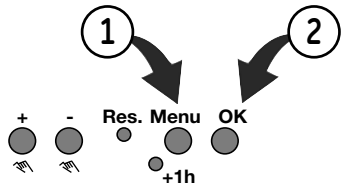
Esimerkiksi:

Ma - Pe
kl. 20:00 - kl. 03:00 PÄÄLLE
kl. 03:00 - kl. 20:00 POIS

→

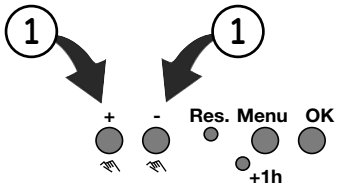
Ma - Pe
kl. 20:00 - kl. 03:00 PÄÄLLE
Ti - La
kl. 03:00 - kl. 20:00 POIS



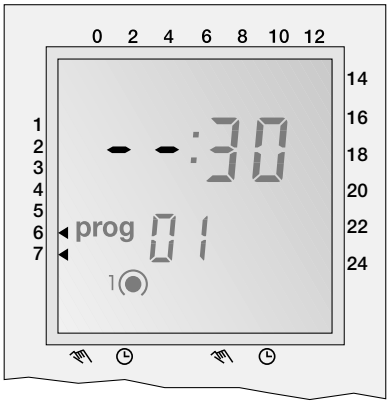


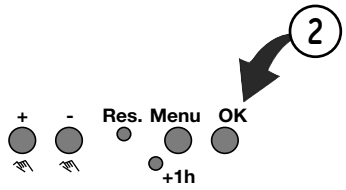
Valitse **Menu**, valitse sitten **OK**-näppäintä, kunnes pääset sen ohjelman PÄÄLLÄ-aikaan, jonka haluat poistaa.





Valitse "**--**" (**+/-**) näppäin ja vahvista **OK**:lla.

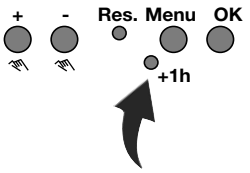




Huomautus:
Kytkentäohjelmat poistetaan PÄÄLLÄ-POIS PÄÄLTÄ pareissa. Jos yksittäinen PÄÄLLÄ-käsky poistetaan, myös vastaava POIS PÄÄLTÄ-käsky poistetaan.

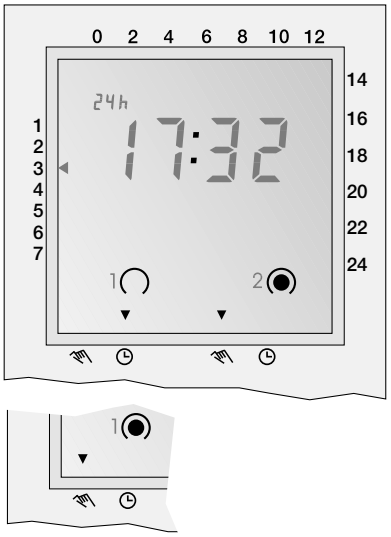
+1h

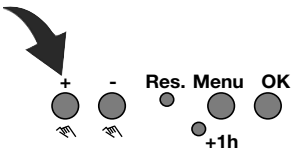




+1h-painikkeella kello voidaan siirtää talviajasta kesäaikaan.

- painamalla **+1h**- painiketta kello siirtyy tunnin eteenpäin.
- +1h ilmestyy näyttöön.
- painamalla **+1h**-painiketta vielä kerran kello siirtyy tunnin taaksepäin.





"**+**"-painikkeella voidaan vaihtaa automaattisen käytön ◷, pysyvän PÄÄLLE ✋ ja pysyvän POIS -käyttöjen välillä (Ch1).

"**-**"-painikkeella voidaan vaihtaa automaattisen käytön ◷, pysyvän PÄÄLLE ✋ ja pysyvän POIS -käyttöjen välillä (Ch2).

strana


Bezpečnostní pokyny **145**


Montáž **146**



Symboly, funkční tlačítka **147**



Nastavení časovače **148**


Nastavení 24 hodinového formátu nebo formátu AM/PM, času, dne v týdnu..... **148**



Přednastavené programy **150**



Volba přednastavených programů P01 až P03 ..... **151**



Uživatelem definované programy **155**



Smazání programů **156**



Tlačítko pro přepnutí na letní/ zimní čas **157**

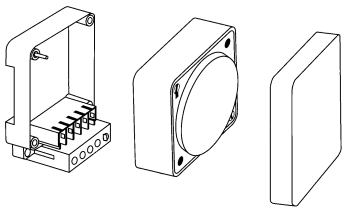

Automatický provoz/ konstantní ON / konstantní OFF **157**

Bezpečnostní pokyny

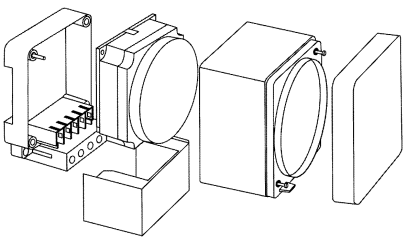
- Připojování a montáž elektrických přístrojů může provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Zásahy a změny přístroje vedou ke zrušení nároku na záruku.
- Dodržujte vaše národní předpisy a příslušné bezpečnostní vyhlášky.
- Pokyny k vypnutí mají přednost před pokyny k zapnutí.

Montáž

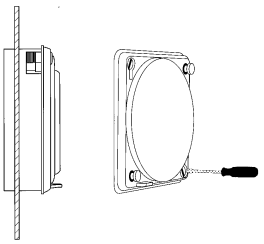
MIL 72 D120



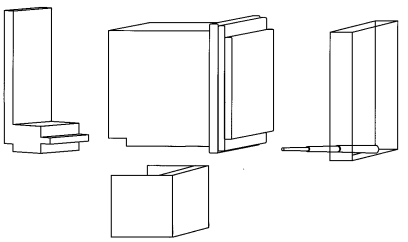
MIL 72A D120



MIL 72E D120

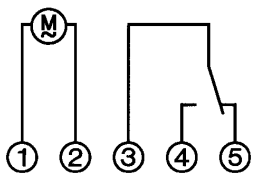


MIL 72 D220

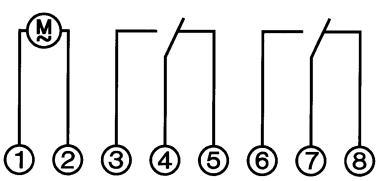


Připojení

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

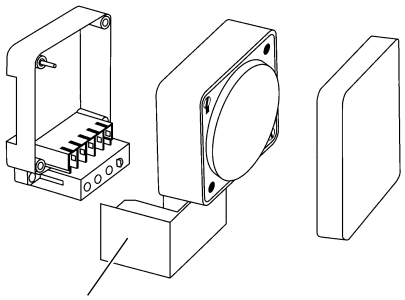


MIL 72 D220



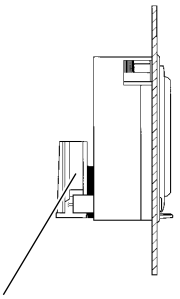
Příslušenství

MIL 72 D120

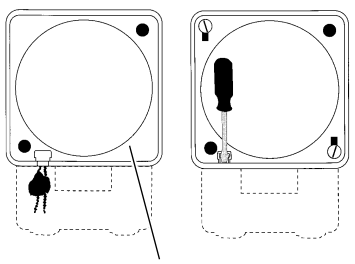


Kryt svorek
01.78.0004.6

MIL 72E D120

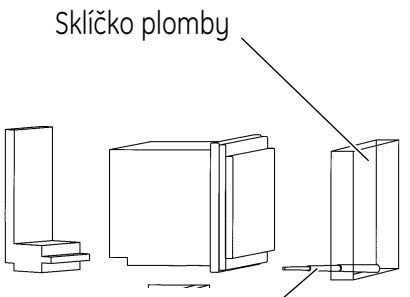


Montážní patice
01.79.0002.2

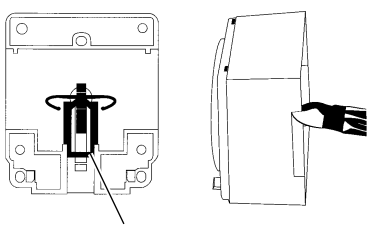


Sklíčko plomby - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220



Šroub plomby
16.10.0011.8



Montáž lišty rozdělovače, pojistka
01.78.0036.6

▮ : Přehled denního spínacího programu
24hAM : Nastavení na 24 hodinový nebo AM/PM formát zobrazení
+1h : Přepnutí na letní nebo zimní čas
◂ : Zobrazení jednotlivých dnů v týdnu
◉ : Zobrazení ON/OFF
✋ : Ruční provoz / konstantní ON / konstantní OFF
◷ : Automatický provoz



+/- : Tlačítka pro nastavení: Stlačením tlačítka (déle než 2 sek.) lze časový spínač nastavit v 5 krocích

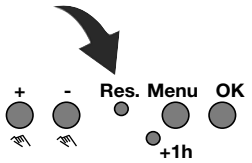
Res. : Reset

Menu : Stlačením tlačítka menu se programování ukončí a systém se vrátí zpět do automatického provozního režimu

OK : Potvrzení naprogramování

Nastavení tohoto programovatelného časovače závisí na uživatelových preferencích – použití přednastavených programů nebo definování vlastních programů.

Použití Přednastavených programů (první instalace)



Pomocí klávesy **Reset** můžete nastavovat následující hodnoty:

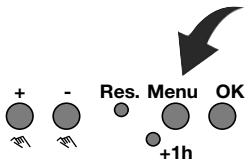
24h nebo am/pm (dopoledne/odpoledne): viz strana 148

Čas (hodina a minuty): viz strana 149

Den v týdnu: viz strana 149

Přednastavené programy P01 až P03: viz strana 150

Uživatelem definované programování prostřednictvím režimu Menu



Pomocí klávesy **Menu** můžete nastavovat následující hodnoty:

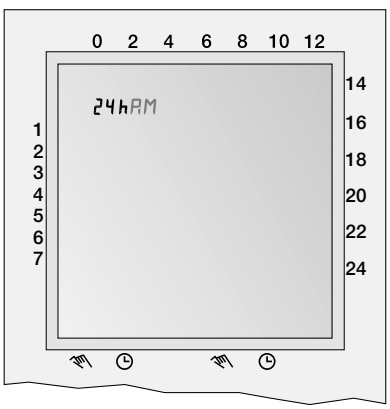
24h nebo am/pm (dopoledne/odpoledne): viz strana 148

Čas (hodina a minuty): viz strana 149

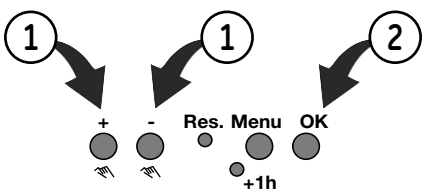
Den v týdnu: viz strana 149

Programy P--: viz strana 150

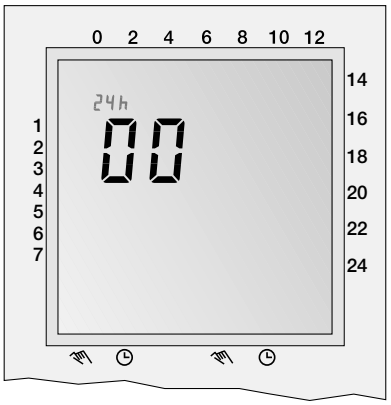
Postup, který je třeba dodržet po volbě programování přednastavenými programy nebo v režimu Menu.



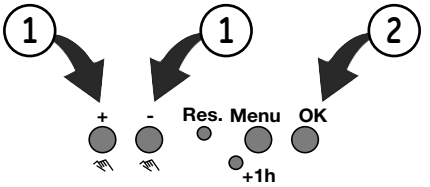
Nastavení formátu displeje 24hodin nebo am/pm (dopoledne/odpoledne)



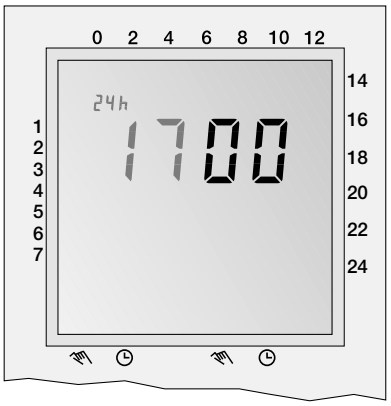
Vyberte 24h nebo am/pm (**+/-**) a potvrďte **OK**.



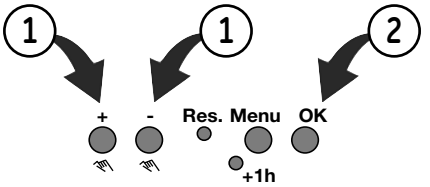
Nastavení hodiny



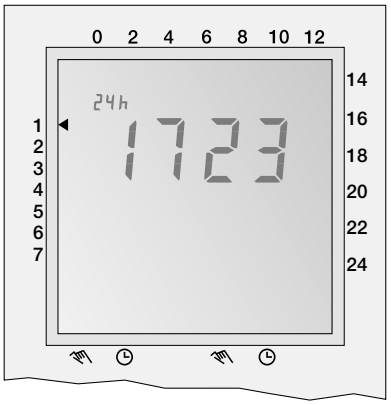
Zvolte hodinu (**+/-**) a potvrďte **OK**.



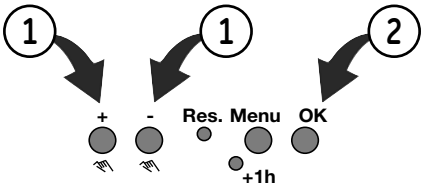
Nastavení minut



Zvolte minuty (**+/-**) a potvrďte **OK**.



Nastavení dne v týdnu



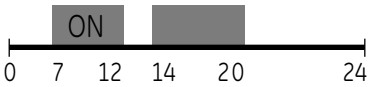
Zvolte den v týdnu (**+/-**) a potvrďte **OK**.

1 = pondělí
2 = úterý
3 = středa
4 = čtvrtek
5 = pátek
6 = sobota
7 = neděle

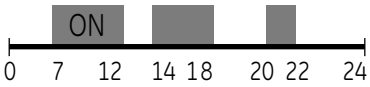
P01: Po - Ne, 1 x ON/OFF



P01: Po - Ne, 2 x ON/OFF



P01: Po - Ne, 3 x ON/OFF

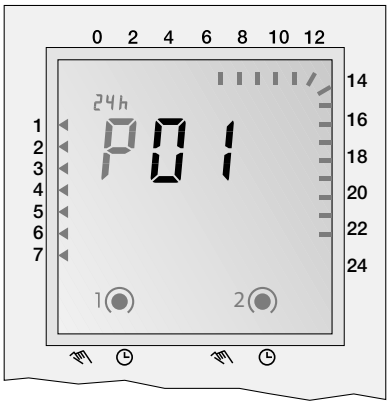


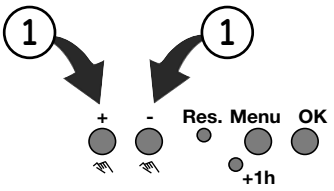
Programy P01-03
Doba zapínání a vypínání pro programy P01 a P03 je přednastavena (pre).
Uživatel může tyto programy změnit.

Individuální program, P--
V menu - volba P-- lze vytvořit individuální program. Tento program lze kdykoliv změnit. Celkem je k dispozici 20 paměťových míst pro 10 vypínacích a 10 zapínacích pokynů. Ke každému paměťovému místu lze přiřadit odpovídající den v týdnu nebo týdenní blok.

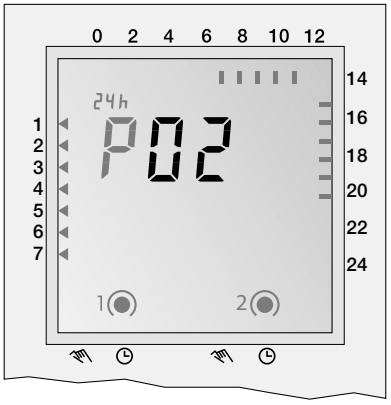
Poznámka:
Pro dvoukanálovou verzi je přednastavený program zaveden na dvou kanálech.

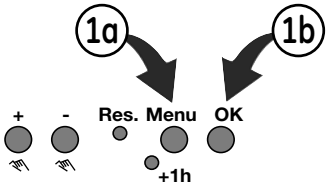
Postup, který je třeba dodržet po nastavení času v režimu Reset.





Zvolte přednastavený program (**+/-**).

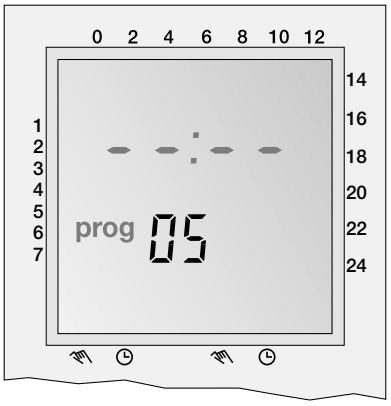




Po volbě požadovaného programu existují následující možnosti:

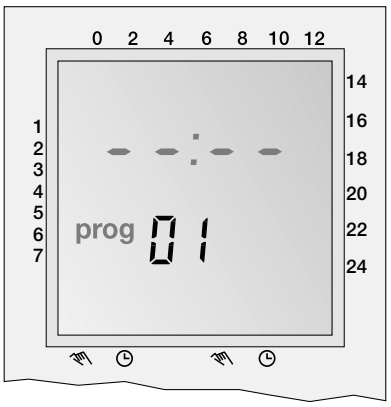
Menu: Ukončit programování

OK: Procházejte přednastavenými programy pro modifikaci volby (pro kterýkoli program - ON nebo OFF může být modifikováno pomocí kláves "**+**" nebo "**-**" a potvrzením **OK**) nebo akceptujte klávesou **OK**, abyste se dostali na další volnou paměťovou lokalitu a mohli doplnit nové uživatelem definované programy (viz strana 174).

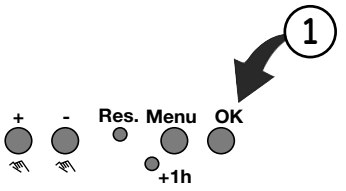


např. po volbě P02 byste měli také naprogramovat:
So-Ne 22:30 hod. ON (prog05)
23:00 hod. OFF (prog06)

Postup, který je třeba dodržet po nastavení času a dne v týdnu při chodu režimu Menu nebo přidávání programů do přednastavených P01 až P03.



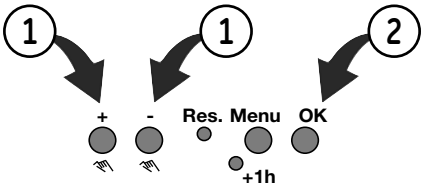
Zvolte program ON



a potvrďte **OK**.



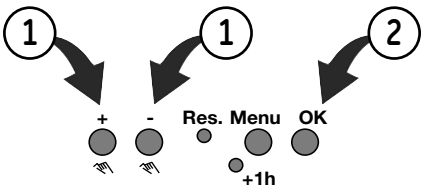
Nastavte hodinu ON



Zvolte hodinu (**+/-**) a potvrďte **OK**.



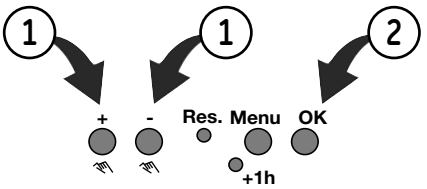
Nastavte minuty ON



Zvolte minuty (**+/-**) a potvrďte **OK**.



Nastavte den v týdnu ON



Zvolte den v týdnu (**+/-**) a potvrďte **OK**.

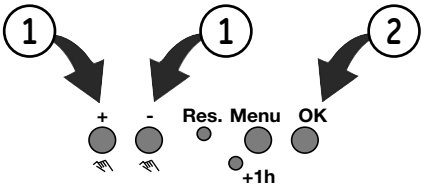
Možné týdenní bloky a jednotlivé dny

1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		◀
3	◀	◀	◀		◀
4	◀	◀	◀		◀
5	◀	◀	◀		◀
6	◀	◀		◀	◀
7	◀			◀	◀



Nastavte kanál

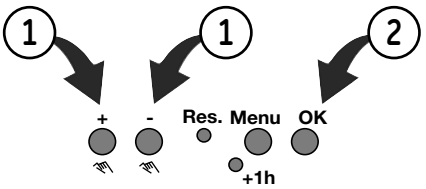
(pouze pro 2-kanálovou verzi)



Zvolte Ch1 nebo Ch2 (**+/-**) a potvrďte **OK**.



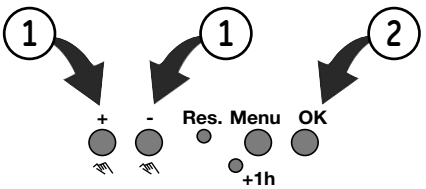
Nastavte hodiny OFF



Zvolte hodinu (**+/-**) a potvrďte **OK**.



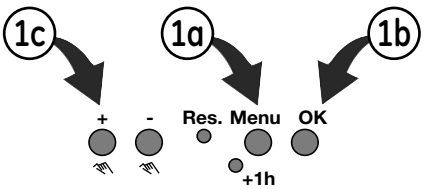
Nastavte minuty OFF



Zvolte minuty (**+/-**) a potvrďte **OK**.



Nastavte den v týdnu OFF



Pokud by příkaz OFF / vypnout byl na stejný den jako příkaz ON / zapnout, zvolte **Menu** pro ukončení programování nebo zvolte **OK** pro přechod na nové nastavení programu ON.

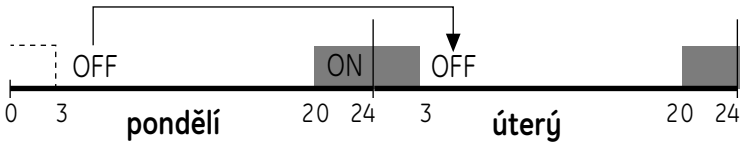
Shift
Pokud by příkaz OFF / vypnout byl na následující den po příkazu ON / zapnout, zvolte klávesu "**+**" a zvolte **Menu** nebo **OK**.

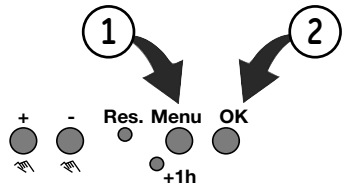
Příklad:

Po - Pá
20:00 - 03:00 hod. ON
03:00 - 20:00 hod. OFF

→

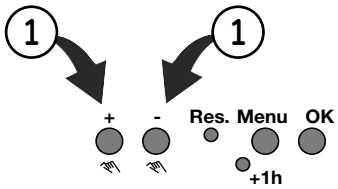
Po - Pá
20:00 - 03:00 hod. ON
Út - So
03:00 - 20:00 hod. OFF



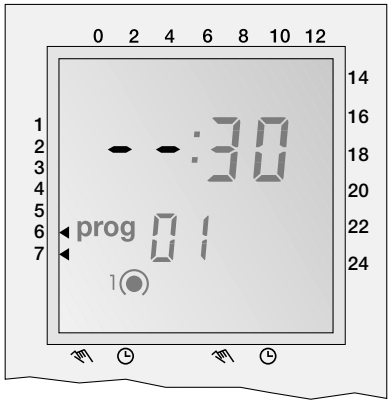


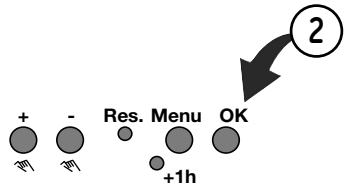
Zvolte **Menu**, poté zvolte klávesu **OK** tak, abyste se dostali na čas zapnutí ON programu, který chcete vymazat.





Zvolte – pomocí klávesy (**+/-**) a potvrďte **OK**.

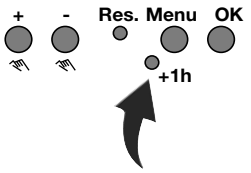




Poznámka:
Přepínací programy jsou mazány v párech ON-OFF. Pokud smažete pouze instrukce pro ON, bude smazána i odpovídající instrukce OFF.

+1h

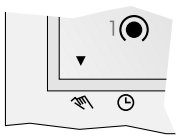


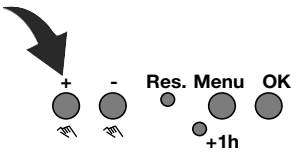


Tlačítkem **+1h** lze čas přepnout na letní nebo zimní.

- Stlačením tlačítka **+1h** se hodina posune o 1 hodinu dopředu.
- Na displeji se objeví + 1hod.
- Opakovaným stlačením tlačítka **+1h** se čas posune o 1 hodinu zpět.







Tlačítkem "**+**" lze přepnout mezi automatickým provozem ⏲, konstantním ON ☜ a konstantním OFF (Ch1).

Tlačítkem "**-**" lze přepnout mezi automatickým provozem ⏲, konstantním ON ☜ a konstantním OFF (Ch2).

strona


Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa **159**


Montaż **160**



Symbole, przyciski funkcyjne **161**



Ustawianie programatora **162**


Ustawianie formatu 24 h lub AM/PM, czasu, dnia tygodnia **162**



Domyślnie ustawione programy **164**



Wybieranie domyślnie ustawionych programów od P01 do P03 ..... **165**



Programy indywidualne **169**



Usuwanie programów **170**



Przycisk przestawiania na czas letni/zimowy **171**

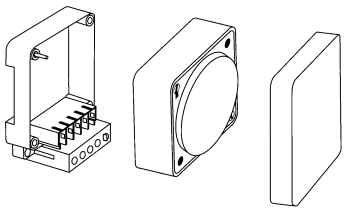

Tryb automatyczny / stale WŁĄCZONY / stale WYŁĄCZONY **171**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

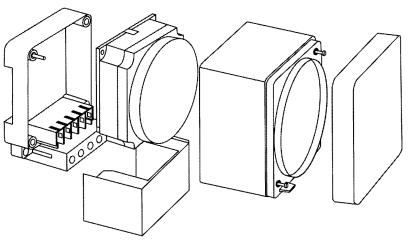
- Podłączenie oraz montaż urządzeń elektrycznych może wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
- Przeprowadzanie modyfikacji oraz zmian w urządzeniu skutkuje wygaśnięciem praw z tytułu gwarancji.
- Prosimy przestrzegać przepisów oraz postanowień dotyczących bezpieczeństwa obowiązujących w danym kraju.
- Polecenia wyłączania mają pierwszeństwo przed poleceniami włączenia.

Montaż

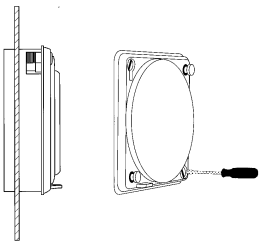
MIL 72 D120



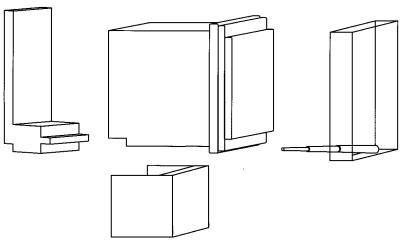
MIL 72A D120



MIL 72E D120

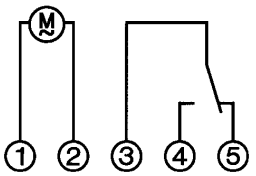


MIL 72 D220

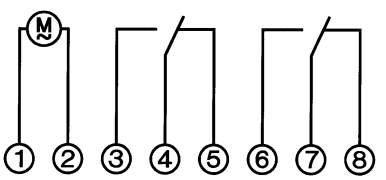


Łączenie

MIL 72 D120
MIL 72A D120
MIL 72E D120
FMD 120

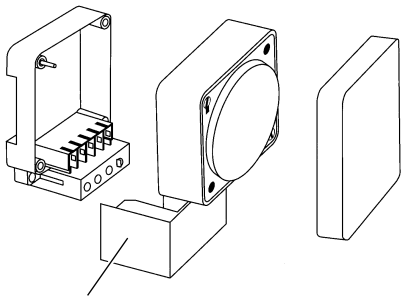


MIL 72 D220



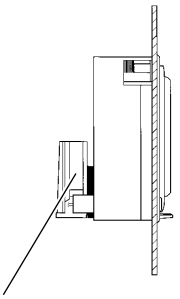
Wyposażenie dodatkowe

MIL 72 D120

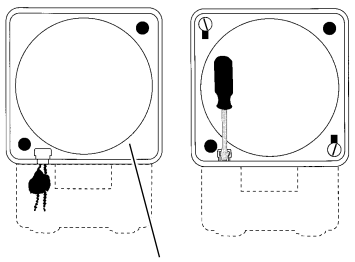


Osłona zaciskowa
01.78.0004.6

MIL 72E D120



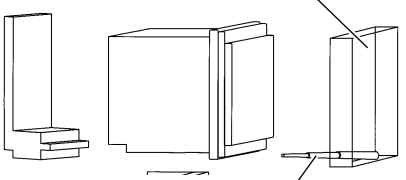
Podstawa montażowa
01.79.0002.2



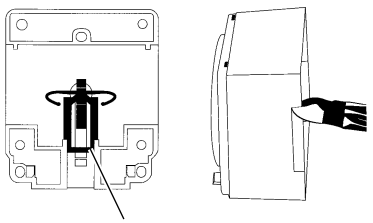
Szkło łączeniowe - IP40
01.78.0021.6

MIL 72 D220

Szkło łączeniowe



Śruba uszczelniająca
16.10.0011.8



Szyna wielokońcówkowa, zatrzask
01.78.0036.6

▮ : Przegląd dziennego programu przełącznika
24hAM : Ustawianie formatu wyświetlania 24 h lub AM/PM
+1h : Przestawianie na czas letni/zimowy
◂ : Wyświetlacz dnia tygodnia
◉ : Wyświetlacz Zał./Wył.
✋ : Tryb ręczny / stale WŁĄCZONY / stale WYŁĄCZONY
◷ : Tryb automatyczny



+/- : Przyciski nastawcze: Wciskając przycisk (dłużej niż 2 sek.) programator można przestawiać w 5 krokach

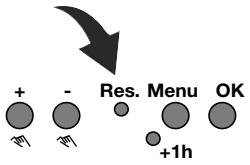
Res. : Reset

Menu : Po wciśnięciu przycisku menu, programowanie zostaje zakończone i system powraca do trybu automatycznego

OK : Potwierdzenie programowania

Ustawienia niniejszego programatora są zależne od preferencji użytkownika – można skorzystać z domyślnie ustawionych programów lub zdefiniować własne programy.

Korzystanie z domyślnie ustawionych programów (pierwsza instalacja)



Za pomocą przycisku **Reset** można ustawić następujące wartości:

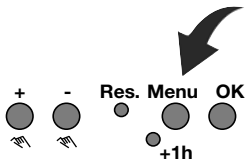
24h lub am/pm: patrz str. 162

Czas (godzina i minuty): patrz str. 163

Dzień powszedni: patrz str. 163

Domyślnie ustawione programy od P01 do P03: patrz str. 164

Programowanie według użytkownika w trybie Menu



Za pomocą przycisku **Menu** można wprowadzać ustawienia / uzyskiwać podgląd następujących wartości:

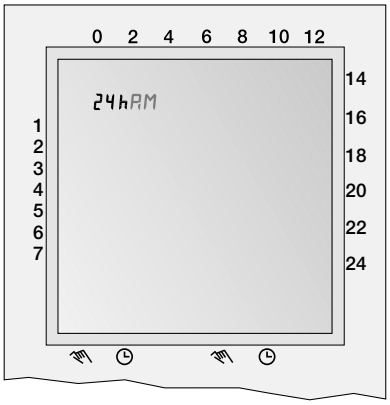
24h lub am/pm: patrz str. 162

Czas (godzina i minuty): patrz str. 163

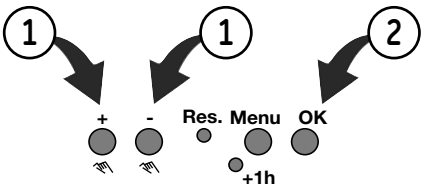
Dzień powszedni: patrz str. 163

Programy P--: patrz str. 164

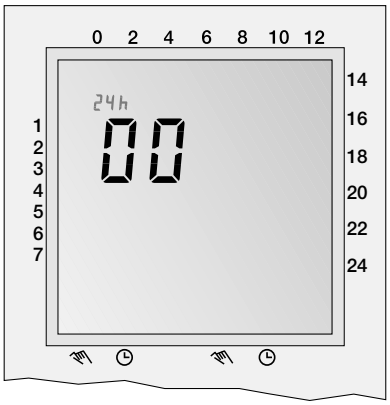
Kolejność czynności po wybraniu programowania według domyślnie ustawionych programów lub w trybie Menu.



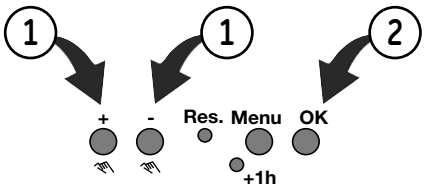
Ustawienie formatu wyświetlania 24h lub am/pm



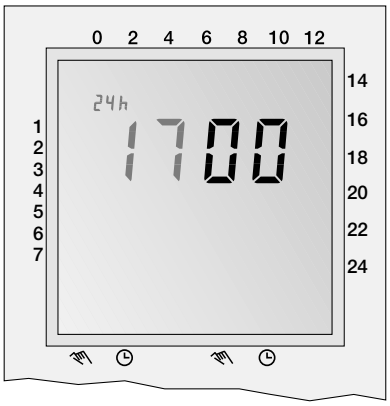
Wybierz format 24h lub am/pm (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



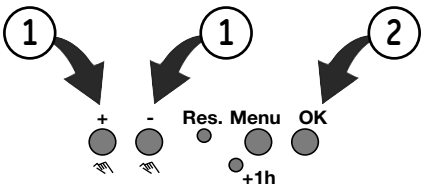
Ustawienie godziny



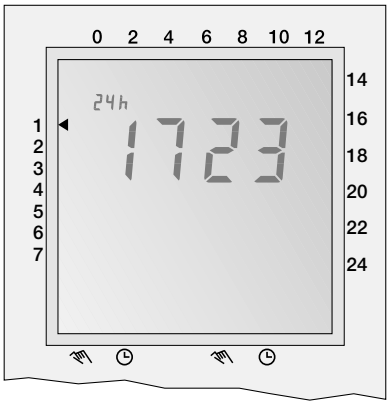
Wybierz godzinę (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



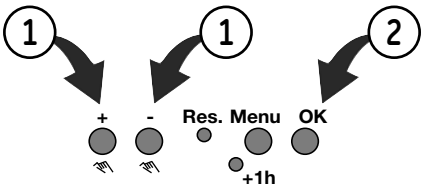
Ustawienie minut



Wybierz minuty (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



Ustawienie dnia powszedniego



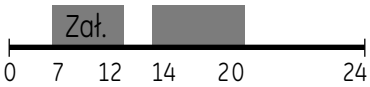
Wybierz dzień powszedni (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.

1 = poniedziałek
2 = wtorek
3 = środa
4 = czwartek
5 = piątek
6 = sobota
7 = niedziela

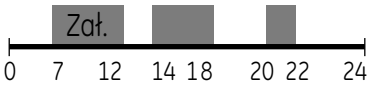
P01: Pon - niedz., 1 x Zał./Wył.



P01: Pon - niedz., 2 x Zał./Wył.



P01: Pon - niedz., 2 x Zał./Wył.

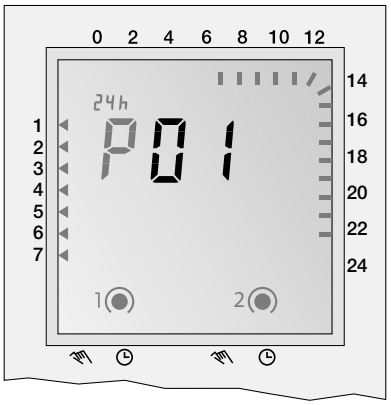


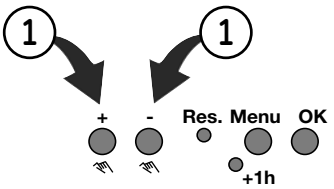
Programy P01-03
Czasy włączenia i wyłączenia dla programów P01 do P03 są ustawione domyślnie (pre). Użytkownik może zmienić te programy.

Program indywidualny, P--
W opcji menu P-- można ustawić indywidualny program. Ten program można zmienić w każdej chwili. W sumie do dyspozycji jest 20 miejsc w pamięci dla 10 poleceń wyłączania i 10 poleceń włączania. Każdemu miejscu w pamięci można przypisać odpowiedni dzień tygodnia lub blok tygodniowy.

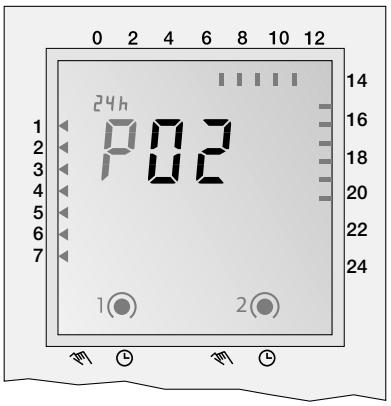
Uwaga:
W przypadku wersji dwukanałowej domyślnie ustawiony program jest ustalany dla dwóch kanałów.

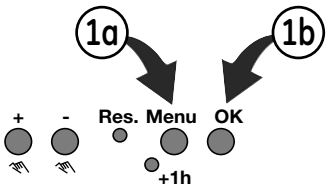
Kolejność czynności po ustawieniu czasu w trybie Reset.





Wybierz domyślnie ustawiony program (**+/-**).

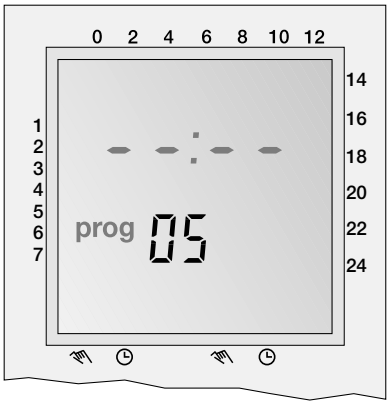




Po wybraniu odpowiedniego programu dostępne są następujące opcje:

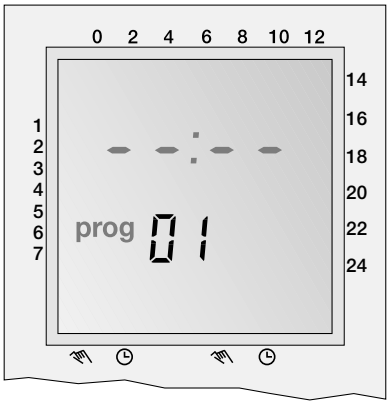
Menu: Zakończenie programowania

OK: Przełączanie pomiędzy domyślnie ustawionymi programami w celu zmodyfikowania wybranego elementu (dowolny program można WŁĄCZYĆ lub WYŁĄCZYĆ za pomocą przycisków "**+**" lub "**-**" i zatwierdzić za pomocą przycisku **OK**) lub zatwierdzenia wyboru za pomocą przycisku **OK**, aby przejść do kolejnego wolnego miejsca w pamięci w celu dodania nowych programów indywidualnych (patrz str. 191).

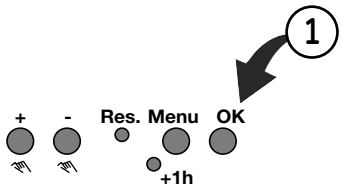


np. po wybraniu P02 należy również zaprogramować:
sob.-niedz. godz. 22:30 Zał. (prog05)
godz. 23:00 Wył. (prog06)

Kolejność czynności po ustawieniu czasu i dnia powszedniego podczas pracy w trybie Menu lub dodawania programów do ustawionych domyślnie P01 do P03.



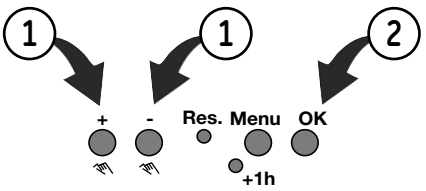
Włącz program (ON)



i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



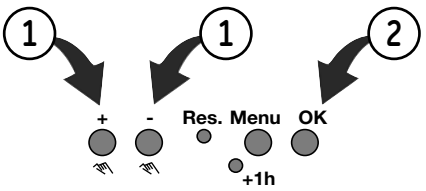
Ustawienie godziny (ON)



Wybierz godzinę (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



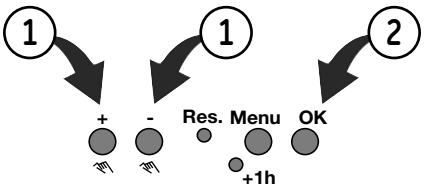
Ustawienie minut (ON)



Wybierz minuty (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



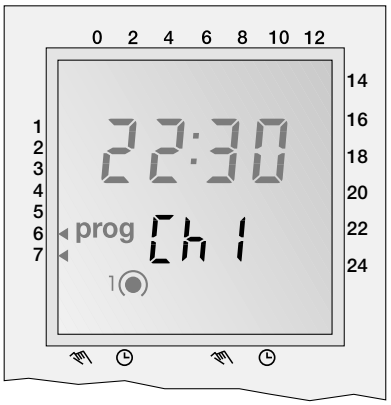
Ustawienie dnia powszedniego (ON)



Wybierz dzień powszedni (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.

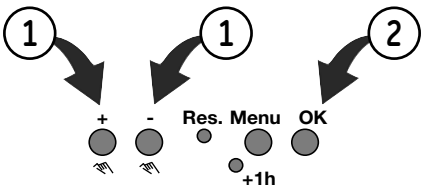
Możliwe bloki tygodniowe i poszczególne dni

1	◀	◀	◀		◀
2	◀	◀	◀		
3	◀	◀	◀		
4	◀	◀	◀		
5	◀	◀	◀		
6	◀	◀		◀	
7	◀			◀	



Ustawienie kanału

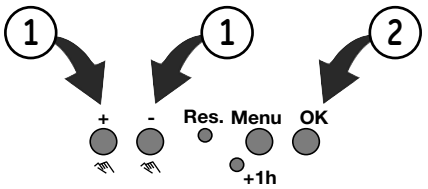
(dotyczy tylko wersji dwukanałowej)



Wybierz kanał Ch1 lub Ch2 (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



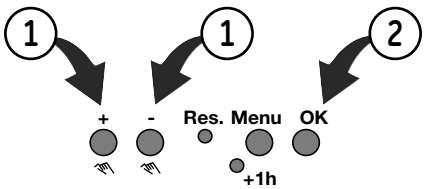
Wyłączenie ustawienia godziny (OFF)



Wybierz godzinę (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



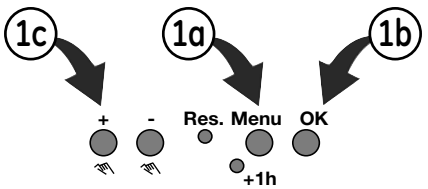
Wyłączenie ustawienia minut (OFF)



Wybierz minuty (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.



Wyłączenie ustawienia dnia powszedniego (OFF)



Jeśli polecenie wyłączenia i polecenie włączenia pokryją się dla tego samego dnia, należy przejść do **Menu** i zakończyć programowanie lub wybrać przycisk **OK**, aby przejść do włączenia nowego programu.

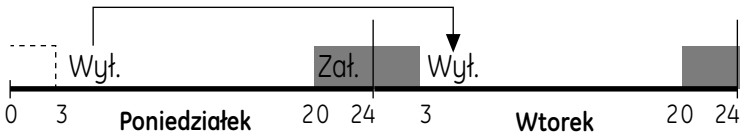
Przesuwanie
Jeśli polecenie wyłączenia będzie ustawione dla dnia następującego po dniu, dla którego ustawiono polecenie włączenia, należy nacisnąć przycisk "**+**", a następnie wybrać **Menu** lub przycisk **OK**.

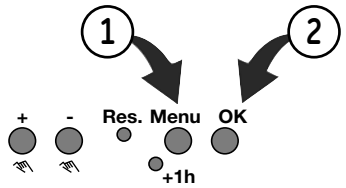
Przykład:

pon. - piàt.
godz. 20:00 - 03:00 Zał.
godz. 03:00 - 20:00 Wył.

→

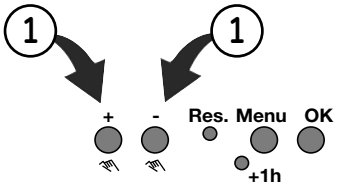
pon. - piàt.
godz. 20:00 - 03:00 Zał.
wto. - sob.
godz. 03:00 - 20:00 Wył.



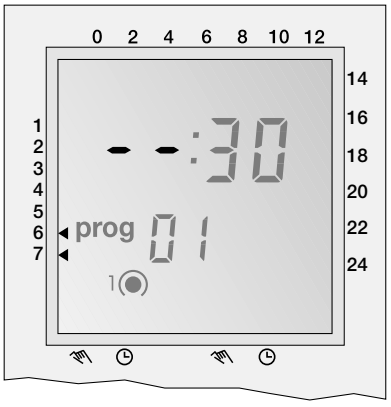


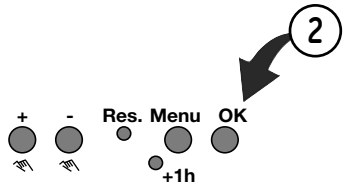
Wybierz **Menu**, a następnie za pomocą przycisku **OK** przejdź do ustawienia czasu włączenia (ON) programu, który ma być usunięty.





Wybierz "**--**" za pomocą przycisku (**+/-**) i zatwierdź ustawienie za pomocą przycisku **OK**.

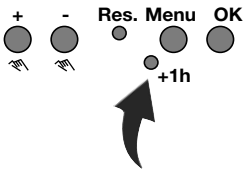




Uwaga: Programy przełączające są kasowane (anulowane) parami ON-OFF (włączenie-wyłączenie). Jeżeli skasujecie pojedynczą instrukcję ON to odpowiadająca jej instrukcja OFF również zostanie skasowana.

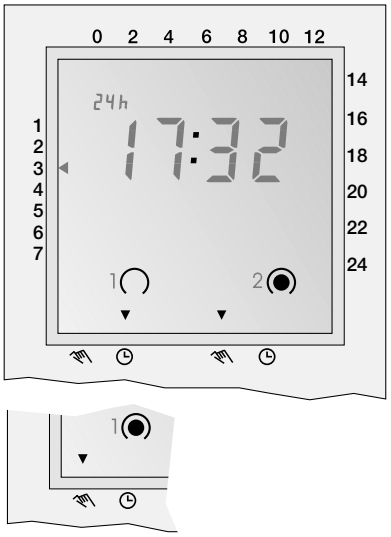
+1h

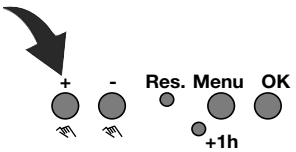




Za pomocą przycisku **+1h** można przestawiać czas na letni lub zimowy.

- Wciskając przycisk **+1h** przestawiamy czas o 1 godzinę do przodu.
- na wyświetlaczu pojawia się +1h.
- Wciskając ponownie przycisk **+1h** przestawi amy czas o 1 godzinę do tyłu.





Za pomocą przycisku "**+**" można przełączać pomiędzy trybem automatycznym ⏲, stale włączonym ✋, stale wyłączonym. (Ch1).

Za pomocą przycisku "**-**" można przełączać pomiędzy trybem automatycznym ⏲, stale włączonym ✋, stale wyłączonym. (Ch2).